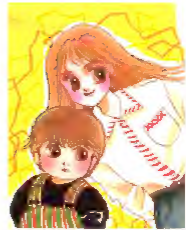
Brought to you by

Shoujo Magic

Itazura na Kiss



credits

Scanned by shaniqua scanning diva
Translated by Pero²
Additional translations by TsuSami00
Edited by Seedling
QC by gbc612

#shoujomagic@irc.irctoo.net
shoujomagic.org

MARGARET COMICS

Itazura na Kiss

Kaoru Tada

Itazura na Kiss 3 Kaoru Tada

1793★
集英社

MC 1793

Itazura na Kiss Vol. 3

Bessatsu Margaret
Published from Heisei year 3
February issue to May issue

Note: The Heisei period starts from 1989, so it was in 1991 when this book was first published. 2004 is Heisei year 16.

MARGARET COMICS

定価390円
(本体379円)

東京・一ツ橋 集英社
雑誌 43137—93

ISBN4-08-849793-7

C0279 P390E

COMMENTARY

♥ "It was smart guys during elementary school... During middle school, it was guys who were good in sports... Then, in high school, it was the good-looking guys that I liked. Now I like people with good personalities," (says Kaoru Tada-sensei).

♥ Kotoko and Naoki are already university students. The fact that they are going to school from the same house has not been changed up until now. Naoki's attitude is cold (the author's preference!?), as usual. In such a situation when a rival appears... what should Kotoko do...?

Other comics by Tada Kaoru

Akogare Iro no Kyanpasu ni...
Kakko Tsukenna yo
Kawai Ojisama ♥ (Cute Old Man)
Haisukuuru Magkku Vol. 2
(High School Magic)
Haruru yo! Koi
Aishi Henshi no Manon
(Loving Transforming Manon)
Teens ★ Bravo
Sabishi ga Rya no Deborah
(Lonely Deborah)
Kimagure Engeru (Capricious Angel)
Kimi no Namae ha Deborah Vol. 2
(Your name is Deborah)
Mihaa ♡ Paradaisu Vol. 2
Itazura na Kiss ①~⑥ (Teasing Kiss)

Hakuensha Girls Comics

Aishite Naito Vol. 3
(I Love You at Night)
Kinta-kun ni Goyoujin
(Beware of Kinta-kun)
Bitsutto Seeyo! Bitsutto...

LOVE
M·C
9108

TO KNOW MORE ABOUT THE STORY, PLEASE READ *ITAZURA NA KISS VOL. 1 & 2*... IN STORES NOW!

PREVIOUS STORY:

KOTOKO AIHARA, IN 3RD YEAR, FINALLY MANAGED TO GATHER HER COURAGE TO WRITE A LOVE LETTER TO THE GENIUS NAOKI IRIE, BUT HE REJECTED HER WITH INDIFFERENCE! AT THE SAME TIME, AN EARTHQUAKE DESTROYED KOTOKO'S NEW HOUSE... AND THEN, THE PLACE HER FATHER AND HER HAD TO STAY AT, TURNED OUT TO BE NAOKI'S HOUSE...

ALTHOUGH THEY WERE LIVING TOGETHER, NAOKI WAS STILL VERY COLD TO KOTOKO... FORTUNATELY, SHE GOT A HOLD OF NAOKI'S WEAKNESS AND FORCED HIM TO GIVE HER TUTORING, WHICH EVENTUALLY MADE HER THE 100TH PLACE IN THE SCHOOL'S EXAM'S RANKING. MEANWHILE, THE NEWS OF THE TWO OF THEM LIVING TOGETHER WAS EXPOSED, AND CAUSED A COMMOTION THROUGHOUT THE ENTIRE SCHOOL!

THE INTERESTING PART WAS THAT NAOKI'S MOTHER LIKED KOTOKO VERY MUCH, AND SHE EVEN HOPED THAT THEY WOULD GET MARRIED. ALTHOUGH NAOKI THOUGHT THAT WAS RIDICULOUS, THE DISTANCE BETWEEN THE TWO GOT CLOSER AND CLOSER... AND BECAUSE NAOKI BROUGHT ALONG THE LUCKY CHARM KOTOKO MADE, THE DAY HE TOOK THE UNIVERSITY EXAM BECAME A TERRIBLE MESS... BUT UNEXPECTEDLY, HE STILL GOT FIRST PLACE...

Itazura na Kiss
3
Kaoru Tada

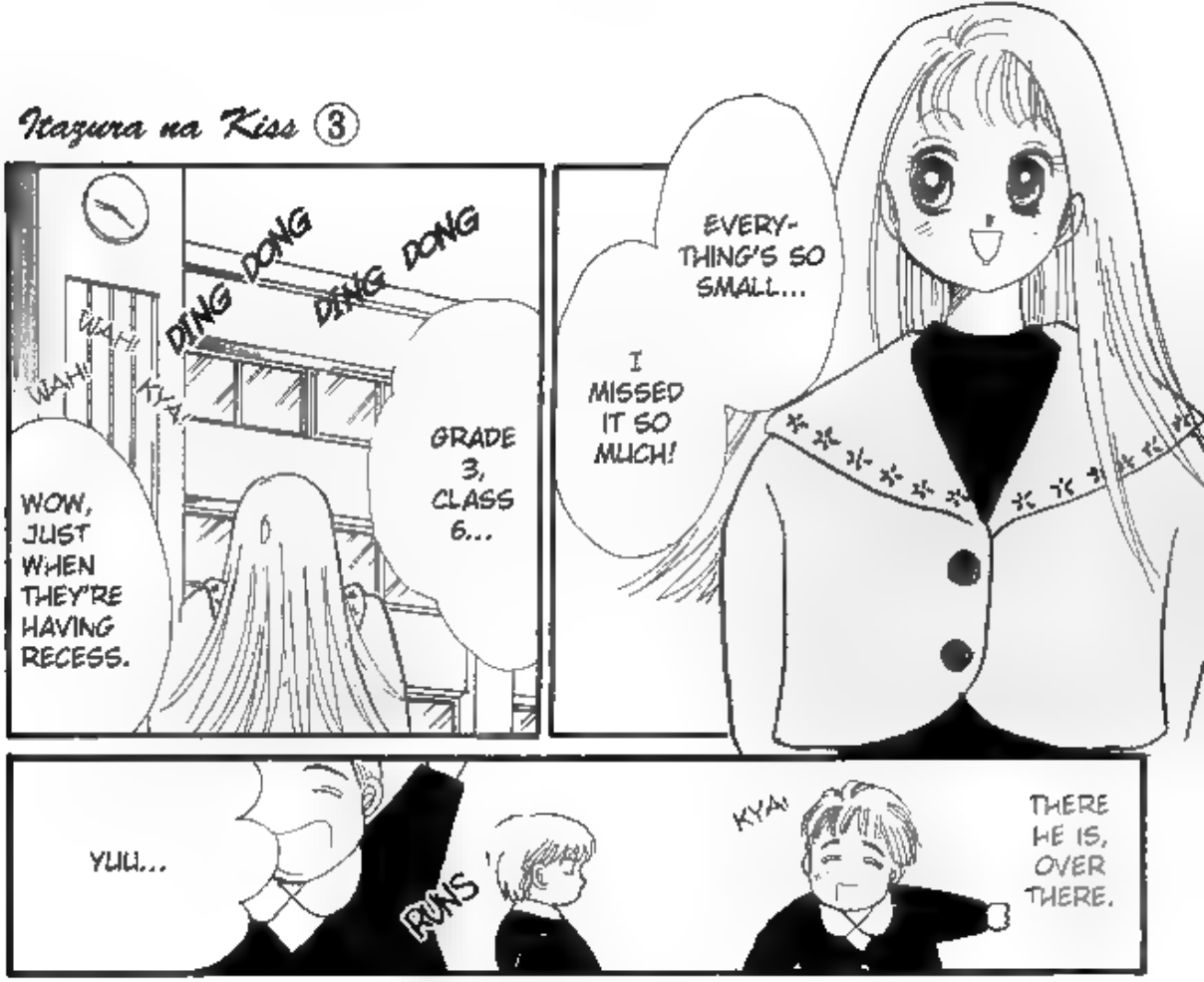
AUNTIE, YOU WANT TO GIVE UNCLE CHOCOLATE AS A PRESENT?
HOW IS THAT POSSIBLE?
HMM...
Valentine Chocolate
SPECIAL
Love
2
...
Look, all of them are so pretty!
I WAS PICKING OUT THE CHOCOLATE THAT YOU WILL GIVE TO NAOKI.

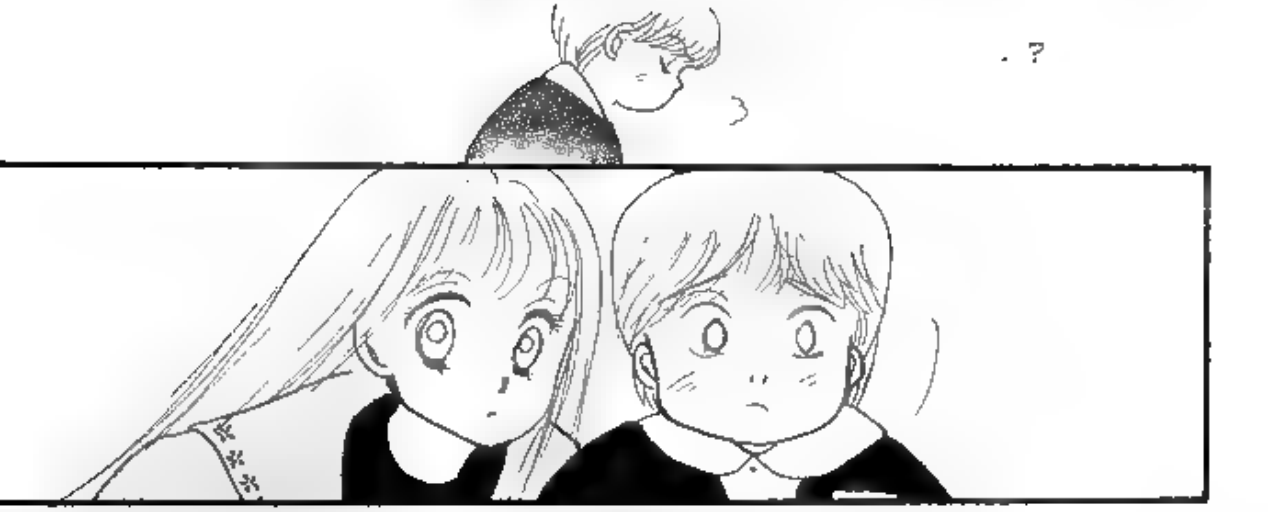
Shoujo Magic

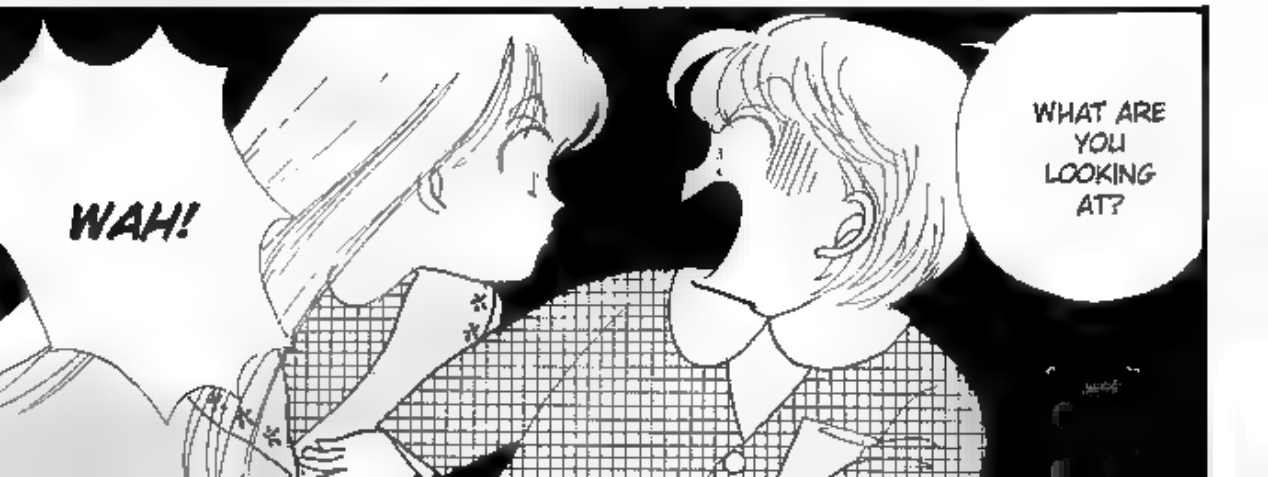
YEAH, POOR NAOKI... HE HAS SO MANY EXAMS TO TAKE.
BUT, THE ENTRANCE EXAM FOR T UNI IS THE DAY RIGHT BEFORE VALENTINE'S DAY!
THAT'S RIGHT, I'LL HELP YOU!
SO IT'LL BE VALENTINE'S DAY SOON?
NEVERTHELESS, WE SHOULDN'T WORRY SO MUCH ABOUT NAOKI, BECAUSE HE'LL DEFINITELY SUCCEED IN WHATEVER HE WANTS TO ACCOMPLISH.
IN REALITY, THAT REALLY ISN'T AS GOOD AS IT SEEMS.
UM.
FURTHERMORE, HE'LL BECOME A BOOKWORM ONCE HE IS IN T UNI.
Become someone like this...
ACTUALLY I DON'T WANT HIM TO GO TO THE UNIVERSITY... INSTEAD, I WISH THAT HE COULD FIND A GOOD JOB.
IN FACT, INHERITING PAPA'S COMPANY WOULD BE ENOUGH.

IF HE COULD FIND THEM, HE MIGHT NOT BE SOMEONE AS STUBBORN AS HE IS NOW.
BECAUSE THERE'S NOTHING HE COULDN'T ACHIEVE, HE HAS BECOME AIMLESS AND IS WITHOUT DREAMS.
THIS IS WHAT I THINK...
THEN...
AH...
"IN FACT I REALLY ENVY YOU!"
THEREFORE, YOU MUST BUCK UP ON FEBRUARY 14TH!
YES...
YOU AND NAOKI HAVE TOTALLY OPPOSITE PERSONALITIES...
BECAUSE OF THAT, YOU TWO CAN COMPLETE THE PART THE OTHER ONE LACKS.
AUNTIE...

CHIRP
CHIRP
GOOD MORNING!
AH, AUNTIE, ARE YOU GOING OUT?
OH, MORNING.
YUUKI FORGOT SOMETHING... THAT'S WHY I NEED TO DELIVER THIS TO HIM.
Sports wear
OH, IS THAT SO?
MY CLASS SCHEDULE HAS BEEN CHANGED THESE FEW DAYS... IT'LL BE OK IF I DON'T GO TO SCHOOL.
OH?
I'LL GO THEN.
I'm free anyway
OKAY, YOU'LL GO THEN... TAKE BUS NO. 2 AND GET OFF AT THE FIRST PRIMARY SCHOOL.
HE'S IN GRADE 3, CLASS 6.
OKAY, I'LL BE ABLE TO FIND HIM.
Primary School
One, two, three, four

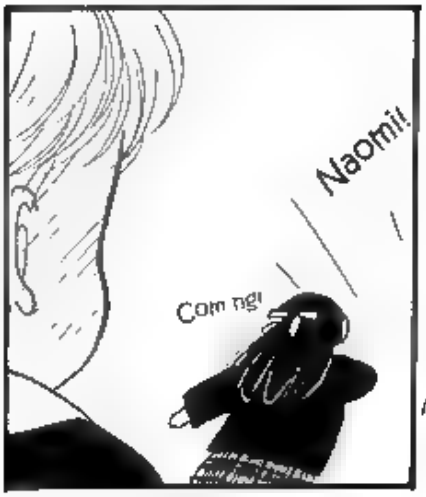

DING DONG
DING DONG
WAH!
WAH!
KYA!
GRADE 3, CLASS 6...
WOW, JUST WHEN THEY'RE HAVING RECESS.
EVERY-THING'S SO SMALL...
I MISSED IT SO MUCH!
YUU...
RUNS
KYA!
THERE HE IS, OVER THERE.

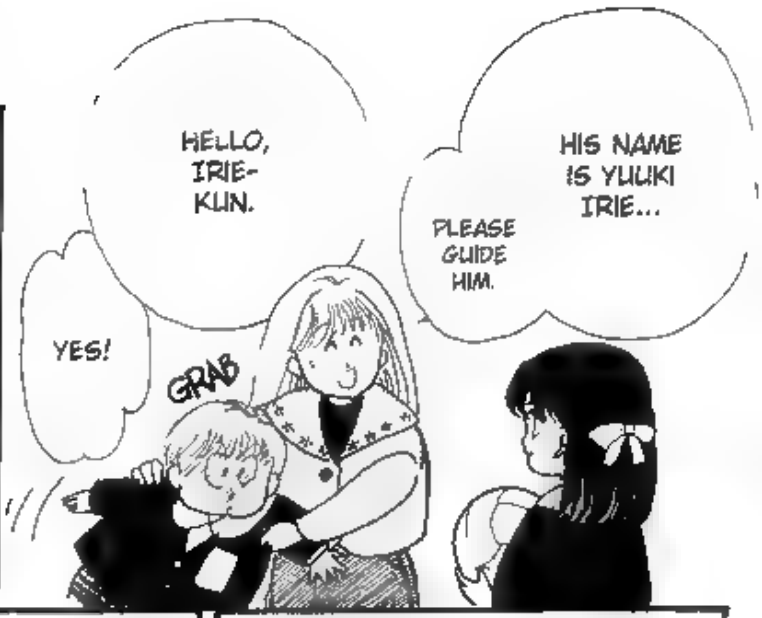

. ?


WAH!
WHAT ARE YOU LOOKING AT?

Reality rules
THAT'S NOT IT... SHE'S JUST SOMEONE WHO HELPS OUT IN MY HOUSE.
IRIE, THAT'S YOUR SIS?
Hey!
I HAVE TO HELP DELIVER YOUR SPORTS WEAR.
What a bad attitude.
YOU... WHY ARE YOU HERE!?
NO... STOP LOOKING!
LET ME SEE, WHO WAS THE ONE?
YOU, HURRY UP AND GO BACK!
WHO WERE YOU LOOKING AT JUST NOW?
AM I RIGHT?
BLUSH
I GOT IT, IT'S THE ONE WITH HER HAIR TIED IN THE PRINCESS STYLE.
GRADE 6?
SHE'S NAOMI SUGIMOTO FROM GRADE 6, CLASS 2.
DOES ANYONE KNOW THAT PERSON?
DOESN'T SHE LOOK OLDER THAN YOU?
You hurry up and go back, okay?

SHE'S THREE YEARS OLDER THAN YOU ARE!
YOU'RE REALLY SOMETHING
I admire you!
Coming!
SHE'S ALSO THE HEAD OF THE CHILDREN SOCIETY!
WOW! SHE'S GREAT!
CATCH
PON
Ah, sorry!
YES... YES...
AH, YOU'RE THE CLASS MONITOR FROM GRADE 3, CLASS 6.
THANK YOU!
GIVE IT BACK TO HER.
I'M SORRY!
Eh? Eh?


Naomi!
Coming!


HELLO, IRIE-KUN.
YES!
GRAB
HIS NAME IS YUUKI IRIE...
PLEASE GUIDE HIM.

NO,
I ABSOLUTELY DON'T WANT TO!
HEY, LET'S JUST FORGIVE EACH OTHER!

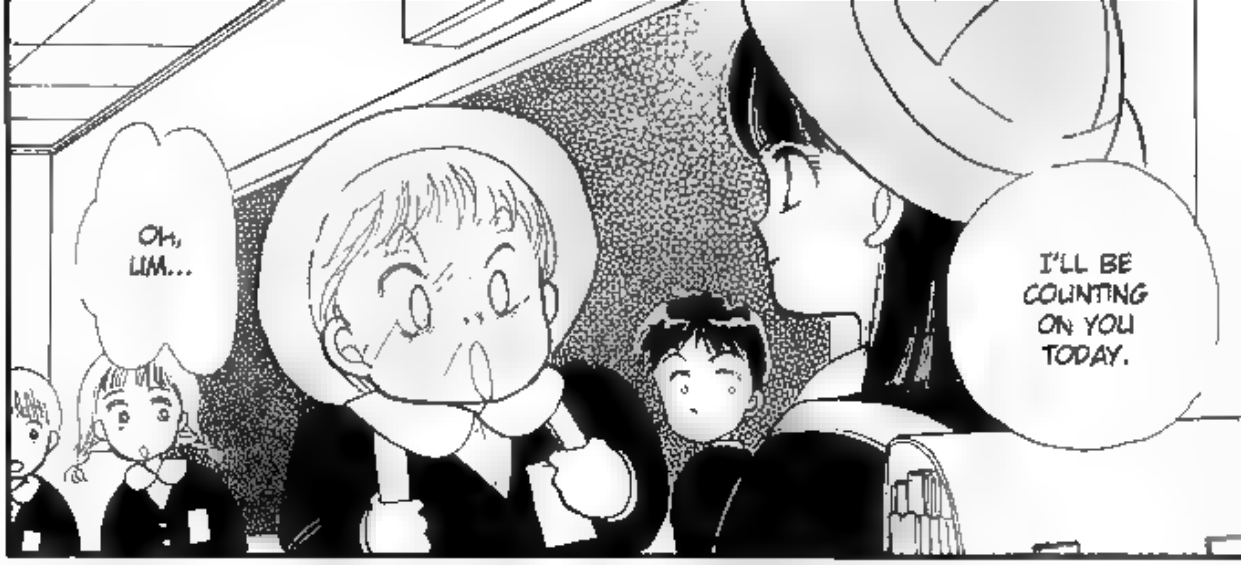
Could it be the same for your brother ..?
YOU ONLY LOVE BEAUTIES, I THINK?
BLUSH

NAOMI SUGIMOTO!

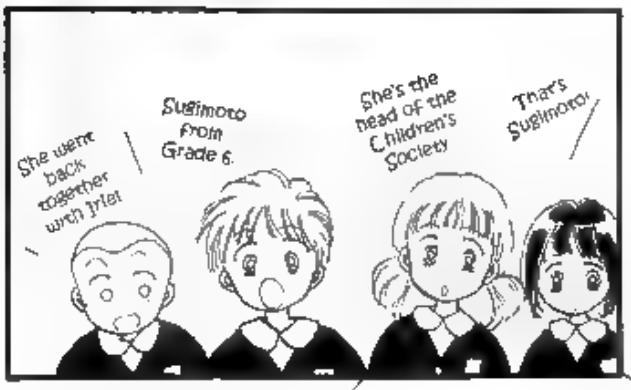
I DON'T THINK YOU WANT TO LET NAOMI SIMPLY GRADUATE IN THIS WAY, DO YOU?
I DON'T REALLY CARE!
REALLY? BUT ..

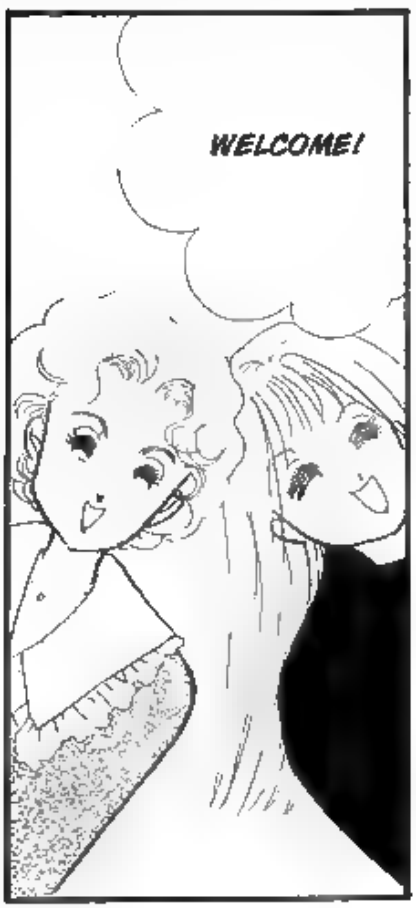
EH?
SHE'S COMING TO OUR HOUSE TODAY!
OKAY, OKAY,
Naomi Sugimoto
"I HAVE SOME PHOTOS OF "HIKARI GENJI*" TO GIVE HER."
Really?
Iris
WHAT DID YOU SAY TO HER!?
EH? I THINK I MENTIONED THIS TO YOU ALREADY...

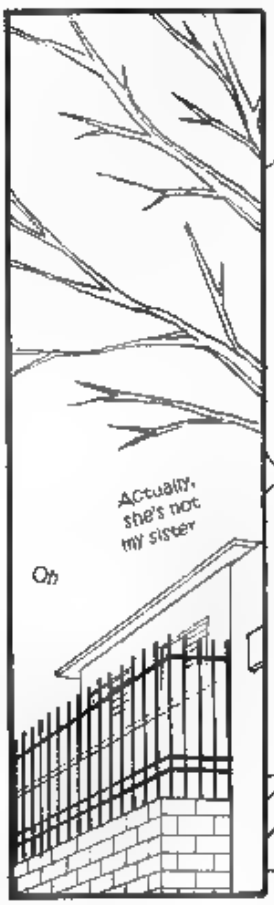
Note A seven-member roller-skating Japanese pop group. Hikari that was popular when this manga was written. They disbanded several years ago, much to the disappointment of

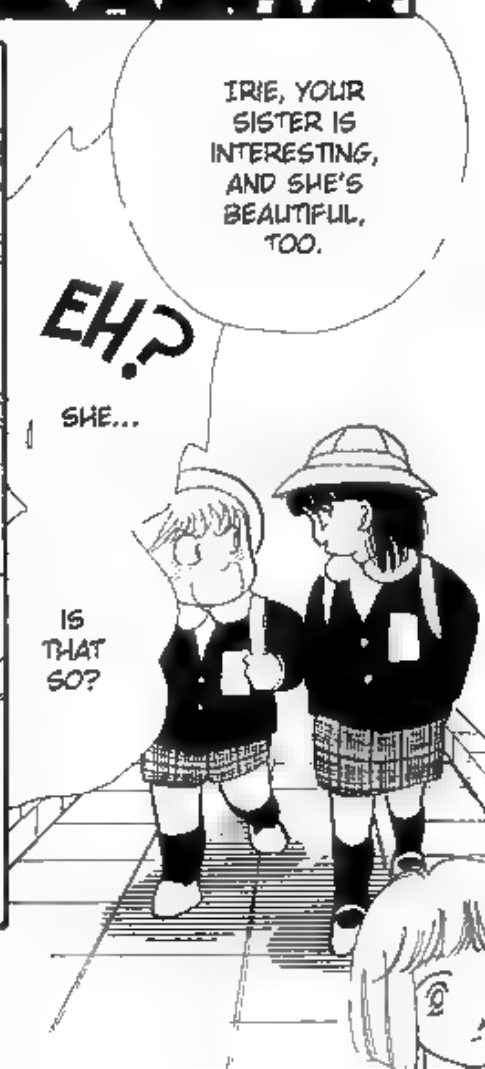

I'LL BE COUNTING ON YOU TODAY.
OH, LIM...

EMBARRASSED


She were back together with Jyler
Sugimoto from Grade 6.
She's the head of the Children's Society
That's Sugimoto!


WELCOME!


Oh
Actually, she's not my sister

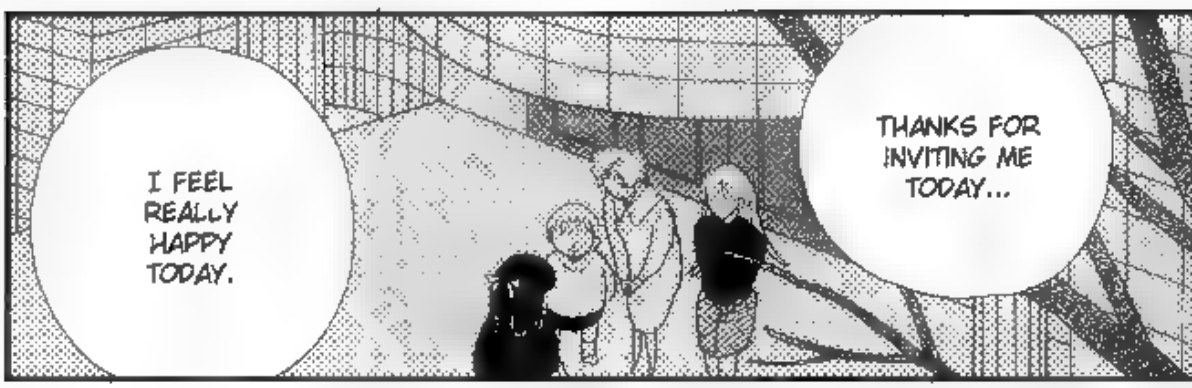

IRIE, YOUR SISTER IS INTERESTING, AND SHE'S BEAUTIFUL, TOO.
EH?
SHE...
IS THAT SO?

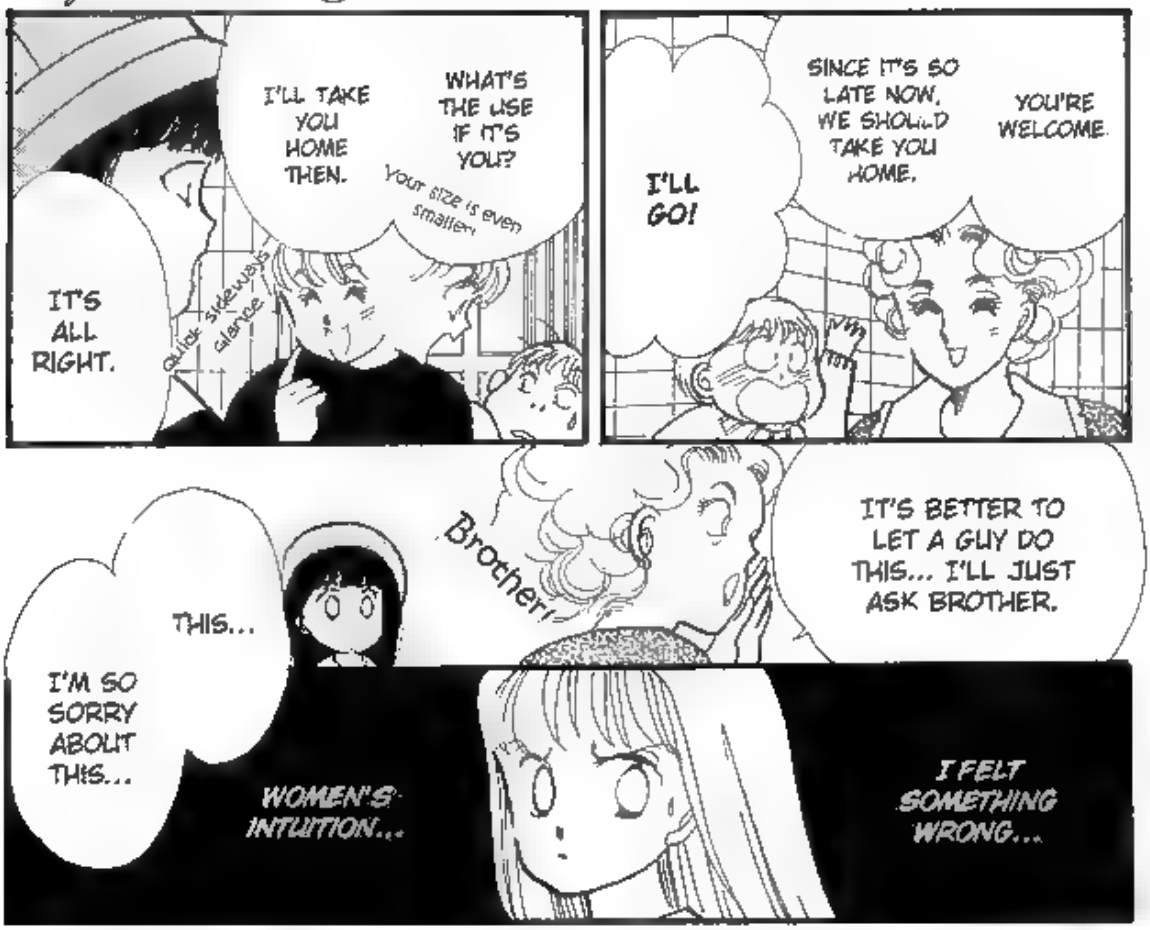
TAKE A SEAT IN MY ROOM FIRST THEN!
WE'LL BRING THE TEA AND SNACKS UPSTAIRS LATER.
UM.
I AM NAOMI.
GOOD DAY TO YOU.
TH-THUMP
SNEAD OPENS DOOR
EH?
WANT TO GO BACK NOW.
I...
SEEMS LIKE I MUST TALK ABOUT SOMETHING ..

Shoujo Magic

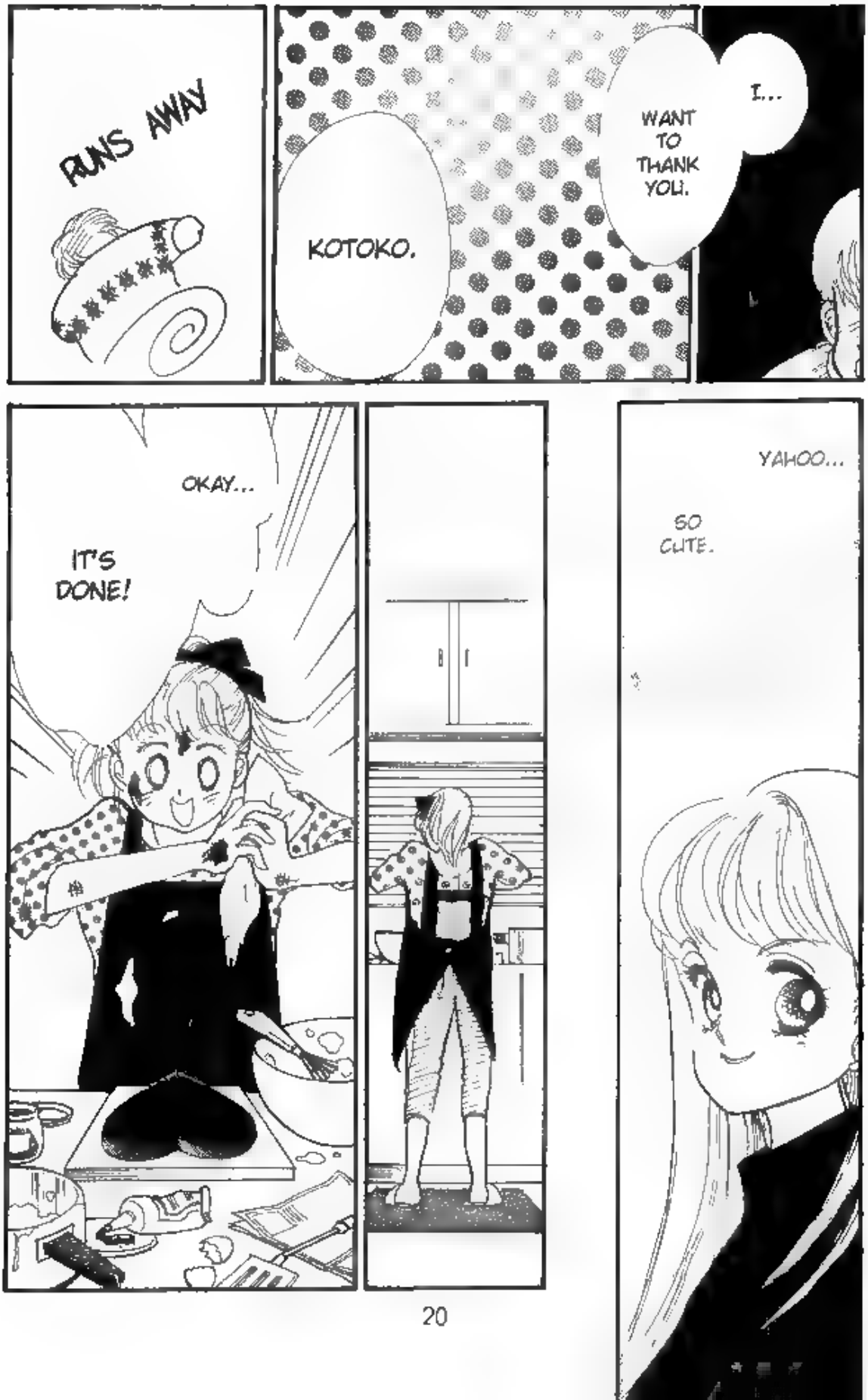
WHAT'S YOUR BROTHER'S NAME?
HIS NAME IS NAOKI, NAOKI IRIE.
HOW ABOUT HIS AGE?
18.
BLOOD TYPE?
TYPE B.
WHERE'S YOUR BROTHER NOW?
HE SHOULD BE DOWN-STAIRS NOW.
KNOCK KNOCK
HE'LL BE STUDYING AT T UNIVERSITY SOON.
WOW! I LIKE CLEVER PEOPLE BEST!
AUNTIE IS PREPARING DINNER DOWN-STAIRS.
OH?
THAT'S GREAT!
SISTER, WHERE ARE THE THINGS YOU SAID YOU WANTED TO GIVE TO ME?
SORRY TO KEEP YOU WAITING... HERE ARE THE SNACKS.
THANK YOU

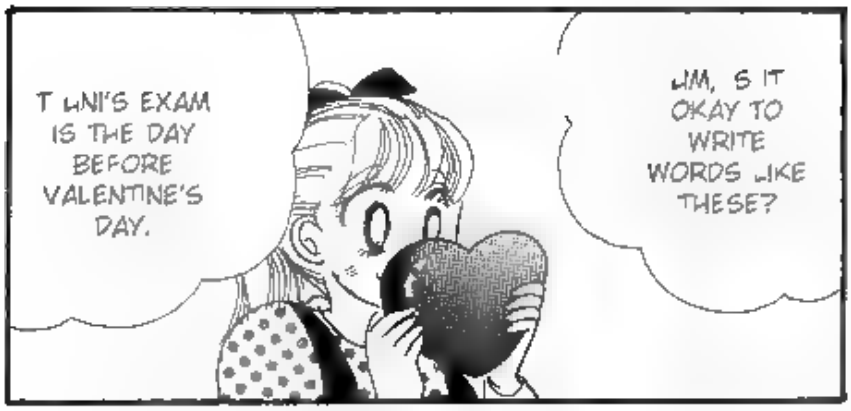
AH!
THIS IS FROM ONE YEAR AGO, ISN'T IT?
I EVEN HAVE THREE OF THESE.
?
Come here
RIGHT, I ALMOST FORGOT, FOLLOW ME.
Smile
I FOUND SOME-THING GOOD,
SO YOU CAN BE FORGIVEN.
IT'S OKAY.
I've lost the rest.
SORRY.
LET'S GO DOWNSTAIRS!


I FEEL REALLY HAPPY TODAY.
THANKS FOR INVITING ME TODAY...


I'LL TAKE YOU HOME THEN.
WHAT'S THE USE IF IT'S YOU?
Your size is even smaller.
Quick sideways glance
IT'S ALL RIGHT.
I'LL GO!
SINCE IT'S SO LATE NOW, WE SHOULD TAKE YOU HOME.
YOU'RE WELCOME.
Brother!
IT'S BETTER TO LET A GUY DO THIS... I'LL JUST ASK BROTHER.
THIS...
I'M SO SORRY ABOUT THIS...
WOMEN'S INTUITION...
I FELT SOMETHING WRONG...

SMILE SMILE SMILE
Hosso
SMILE SMILE SMILE
IT'LL BE DIFFERENT IN THE FUTURE THEN.
I'M NOT...
HUH, YUUKI?
YOU'RE IN A PRETTY GOOD MOOD...

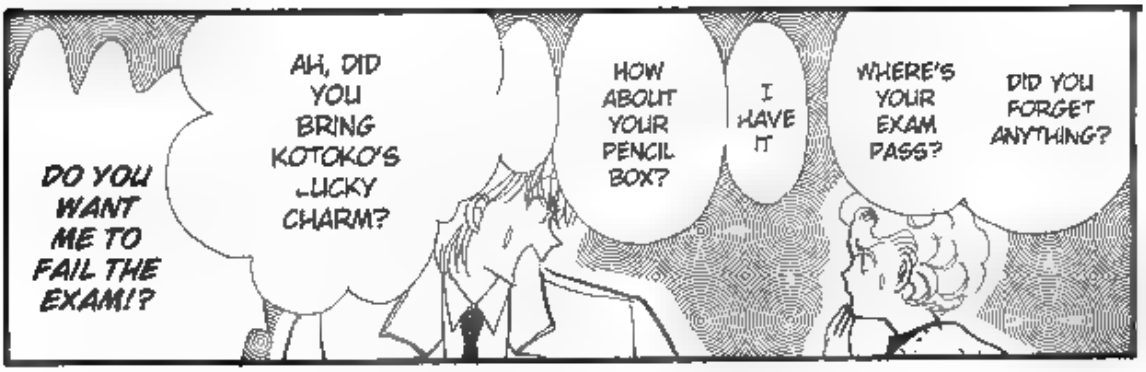

RUNS AWAY
KOTOKO.
I...
WANT TO THANK YOU.
OKAY...
IT'S DONE!
YAHOO...
SO CUTE.


TOMI'S EXAM IS THE DAY BEFORE VALENTINE'S DAY.
UM, IS IT OKAY TO WRITE WORDS LIKE THESE?

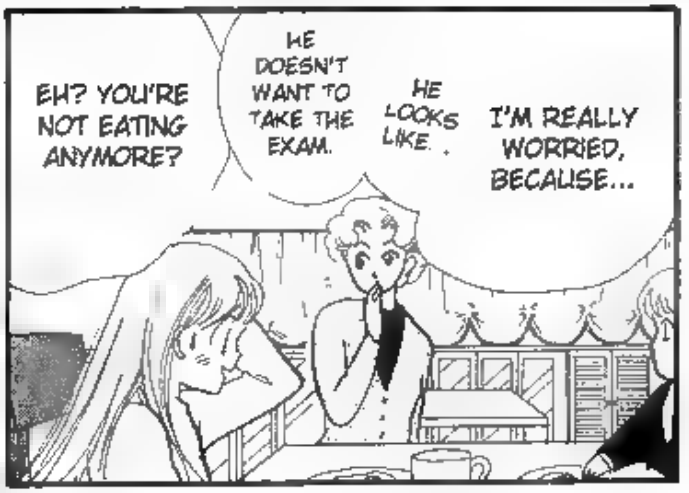
NORIKO, I HAVEN'T.
HIDES
KOTOKO, HAVE YOU FINISHED MAKING THE CHOCOLATE?
HMPH! SO PETTY.

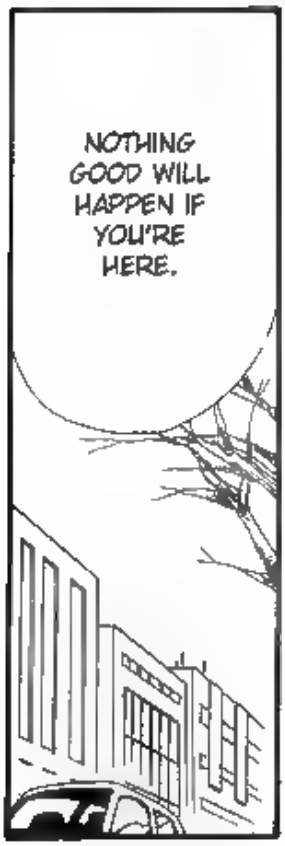
FEBRUARY 13TH
BROTHER, YOU SHOULD LEAVE NOW.

I hope that you can call me Mama soon
This
YOU MUST WORK HARD ON FEBRUARY 14TH...
FOR YOU, IT MIGHT BE THE VERY DAY TO DECIDE YOUR LIFE.
Yes... yes!


DO YOU WANT ME TO FAIL THE EXAM!?
AH, DID YOU BRING KOTOKO'S LUCKY CHARM?
HOW ABOUT YOUR PENCIL BOX?
I HAVE IT
WHERE'S YOUR EXAM PASS?
DID YOU FORGET ANYTHING?

WHO STILL WANTS TO RUN AWAY NOW!?
ARE YOU THINKING OF RUNNING AWAY?

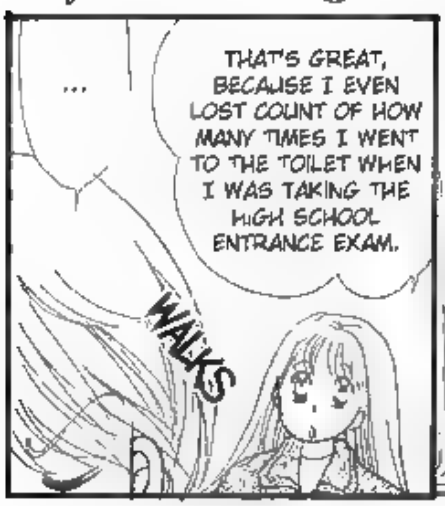

EH? YOU'RE NOT EATING ANYMORE?
HE DOESN'T WANT TO TAKE THE EXAM.
HE LOOKS LIKE...
I'M REALLY WORRIED, BECAUSE...


NOTHING GOOD WILL HAPPEN IF YOU'RE HERE.

I'LL FOLLOW HIM UNTIL I SEE HIM GO INSIDE.
Oh... Good idea, Kotoko!
HEY!

IT'LL BE BETTER IF I FOLLOW HIM TO THE EXAM HALL.
WHAT!?

Shojo Magic

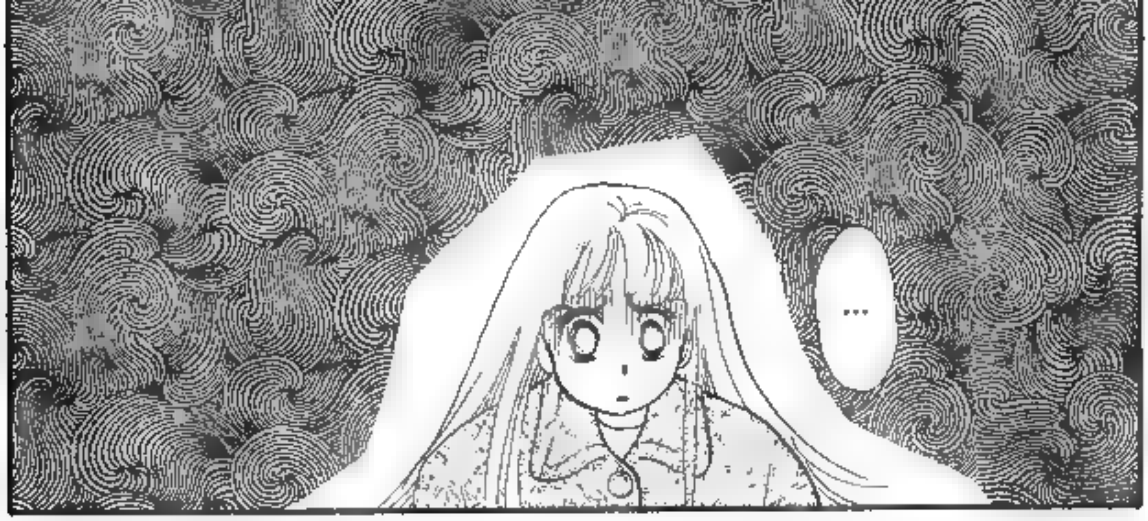

...
THAT'S GREAT, BECAUSE I EVEN LOST COUNT OF HOW MANY TIMES I WENT TO THE TOILET WHEN I WAS TAKING THE HIGH SCHOOL ENTRANCE EXAM.
WALKS

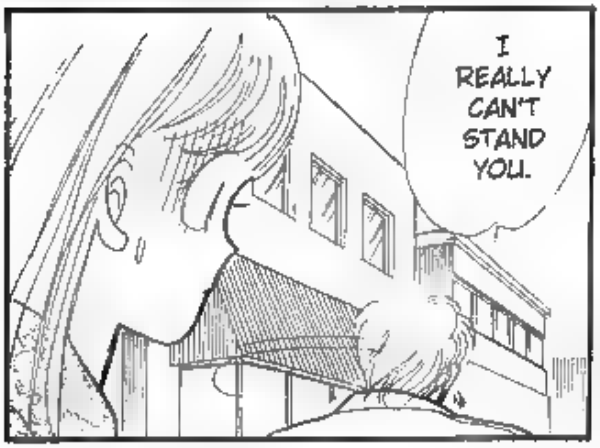
NO.
VROOM
VROOM
ARE YOU NERVOUS?

MY STOMACH FEELS FUNNY, MAYBE I ATE TOO MUCH YESTERDAY...

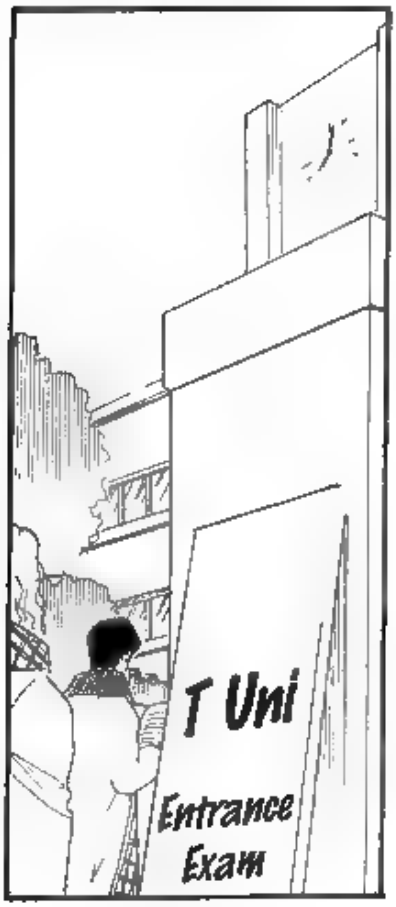
Wah!
MY HANDS AND LEGS KEPT SWEATING...

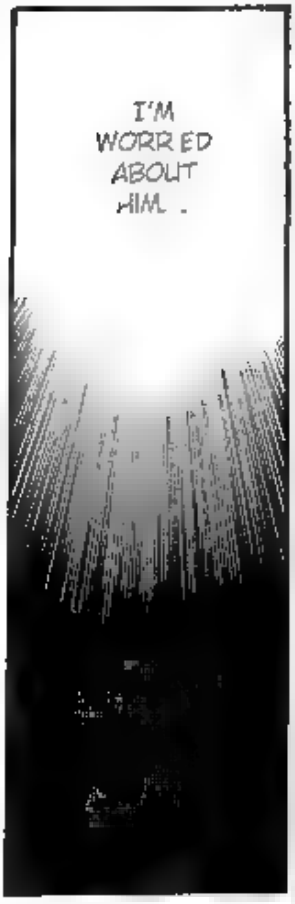
BEEP
AT GOCHAMIZU STATION NOW, DEPARTING PASSENGERS...


...


I REALLY CAN'T STAND YOU.

HEY,
YOU SHOULD JUST GO BACK!
SHAKE SHAKE

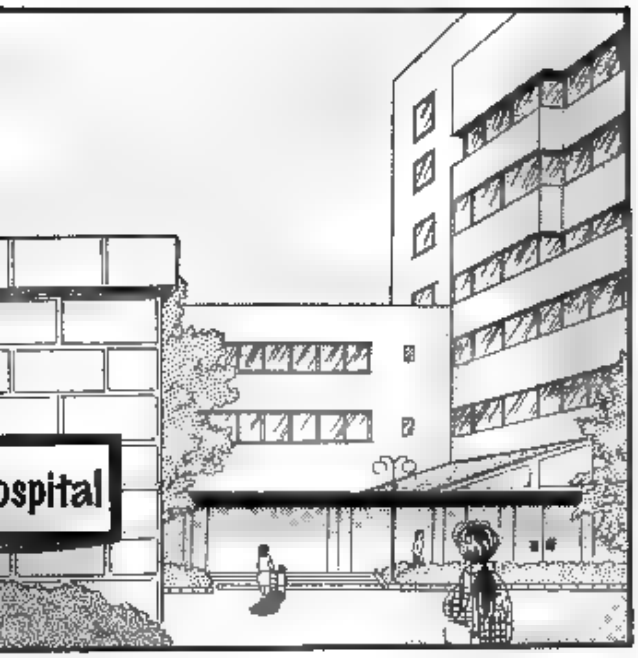

T Uni
Entrance Exam

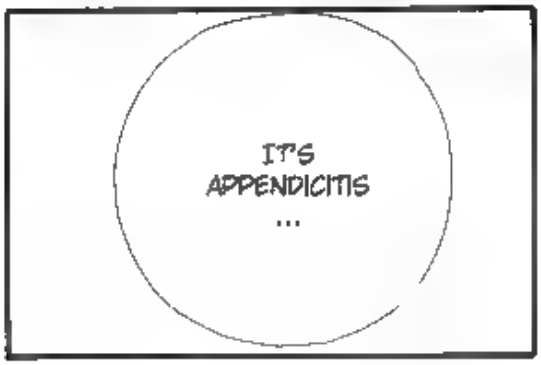

I'M WORRIED ABOUT HIM.

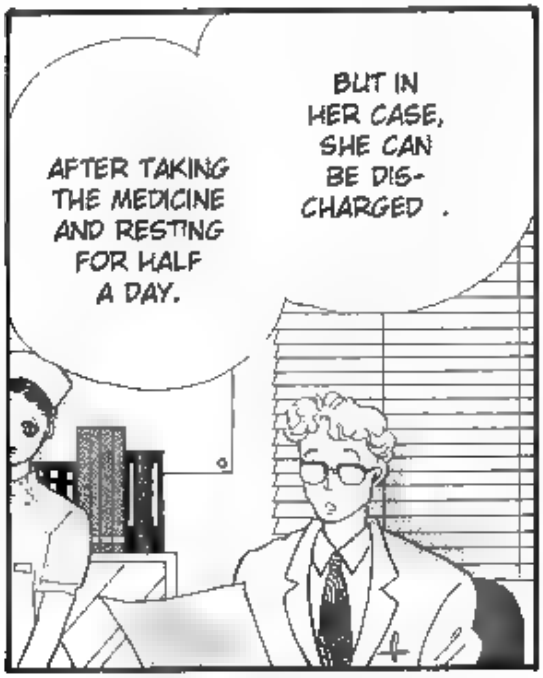
IT'S NO GOOD I FEEL VERY UNCOMFORT-ABLE
BUT, I HAVE TO SEE HIM TO THE SCHOOL GATE

WORK HARD!
BYE.
THIS'LL DO, RIGHT?
STAGGER
I'M... I'M OKAY...
Ah. What happened to that girl?

AH,
I'M OKAY! I'M OKAY!
HEY!
YOU QUICKLY GO INSIDE...
THAT'S CLOSE, NO NEED THEN.
I...
AM OKAY..
IS THERE A HOSPITAL NEARBY?
DO YOU WANT US TO CALL AN AMBULANCE...?
YOU'VE GOT TO TURN AT 2ND STREET.
HEY!
KOTOKO.



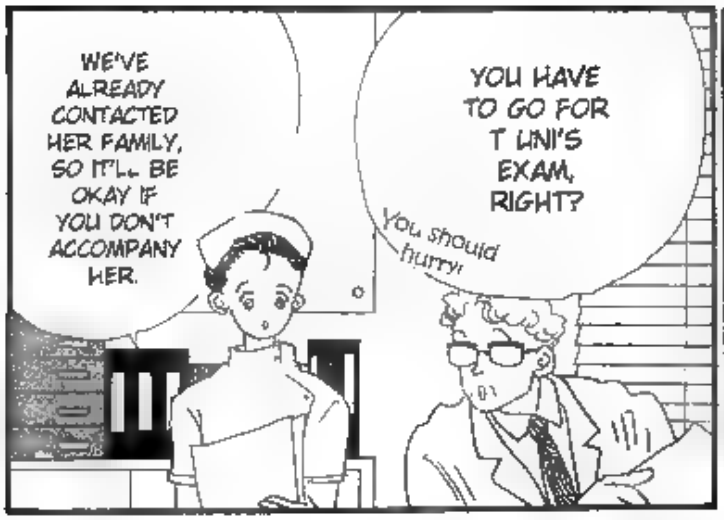


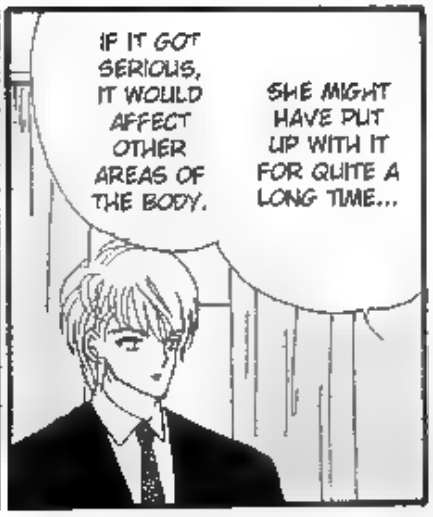


I COULD ONLY HEAR IRIE'S HEART-BEAT ...

. BECAUSE IT HURT SO MUCH. .

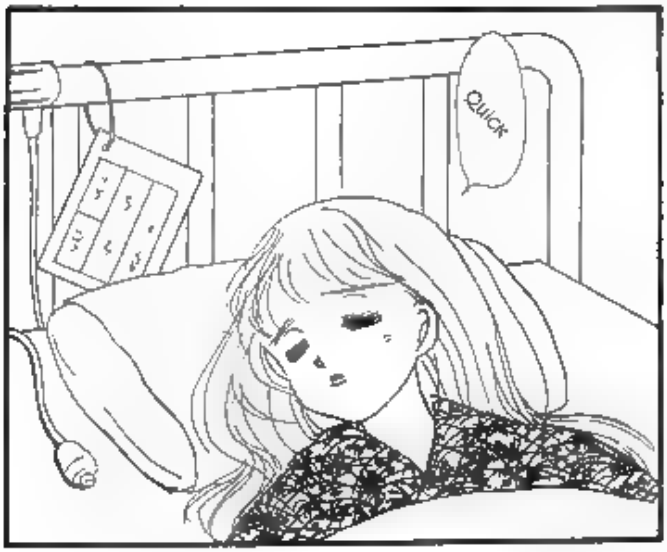
I BECAME UNCONSCIOUS GRADUALLY ..


WE'VE ALREADY CONTACTED HER FAMILY, SO IT'LL BE OKAY IF YOU DON'T ACCOMPANY HER.
YOU HAVE TO GO FOR T UNI'S EXAM, RIGHT?
You should hurry!


IF IT GOT SERIOUS, IT WOULD AFFECT OTHER AREAS OF THE BODY.
SHE MIGHT HAVE PUT UP WITH IT FOR QUITE A LONG TIME...

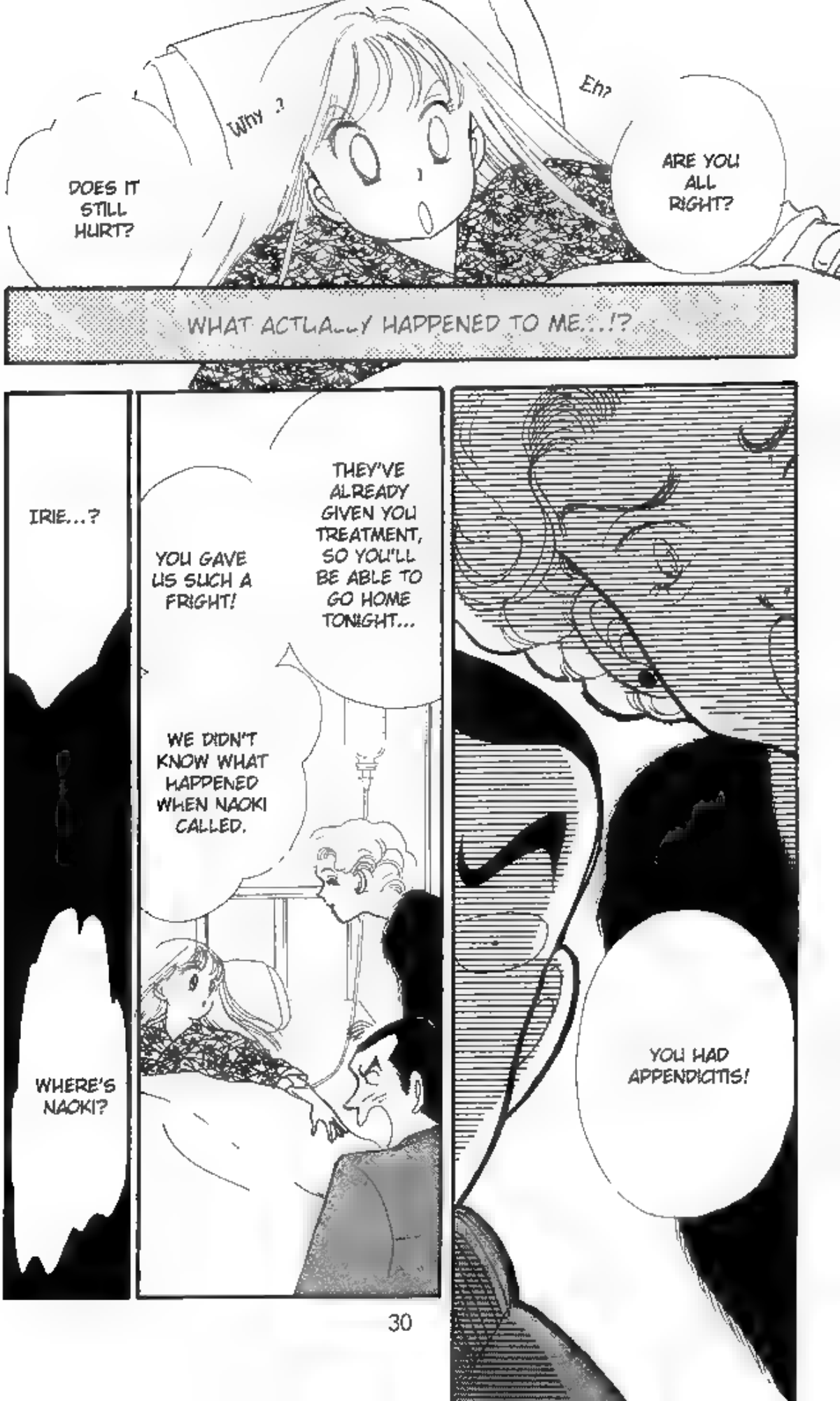
OKAY.
UM...

TAKE CARE!
THANK YOU, THEN


Quick

502

THERE ISN'T MUCH TIME LEFT...
QUICKLY, GO TO THE EXAM...
KOTOKO,
HUH?
KOTOKO.
URG .


Why ?
Eh?
DOES IT STILL HURT?
ARE YOU ALL RIGHT?
WHAT ACTUALLY HAPPENED TO ME...!?
IRIE...?
YOU GAVE US SUCH A FRIGHT!
THEY'VE ALREADY GIVEN YOU TREATMENT, SO YOU'LL BE ABLE TO GO HOME TONIGHT...
WE DIDN'T KNOW WHAT HAPPENED WHEN NAOKI CALLED.
WHERE'S NAOKI?
YOU HAD APPENDICITIS!

HE'LL GO BACK AFTER HE'S FINISHED HIS EXAM,
SO DON'T WORRY.
DOOR OPENS

HE MUST BE TAKING THE EXAMS NOW IN THE EXAM HALL.
MAYBE HE WENT BACK TO T UN! AFTER CALLING ME, I GUESS?
Do you want to eat melon?

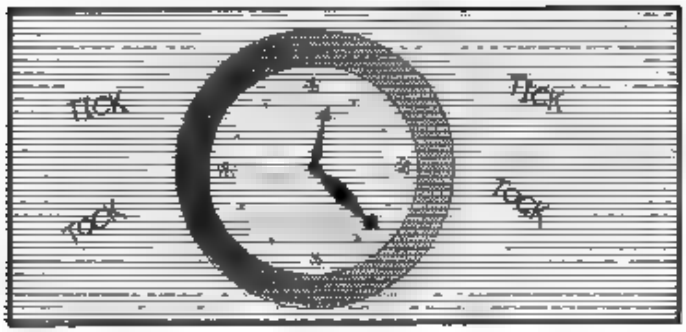
YOU... YOU DIDN'T GO FOR THE EXAM?
I WAS HUNGRY, SO I WENT TO EAT SOME-THING
THEN YOU... THEN YOU...

AH, YOU'RE HERE ALREADY?

YOU DIDN'T GO TO THE EXAM?
NO...
I DIDN'T GO...
IT'S...
IT'S ALL MY FAULT!
IT'S ME... YOU WERE LATE LAST TIME BECAUSE OF ME...
AND THIS TIME IT'S BECAUSE I HAD A STOMACH-ACHE...
Shoujo Magic

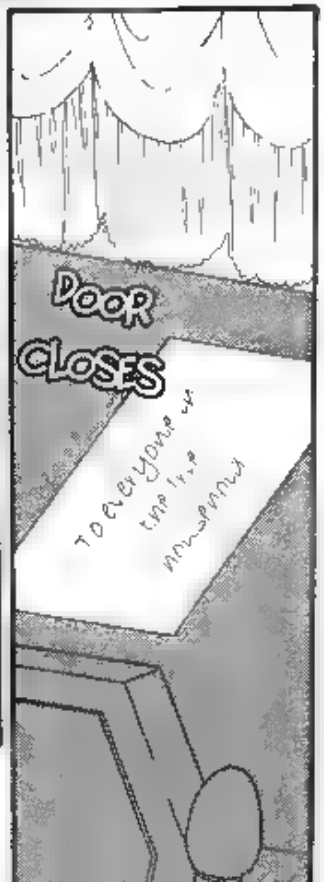
IT'S ME...
IT'S ME EVERY TIME...
WHY ARE YOU DOING THIS!?
BECAUSE OF MY DAUGHTER, YOUR SON WASN'T ABLE TO GO FOR THE EXAM...
IRI-CHAN,
I'M SO SORRY!
I'M THE ONE WHO MESSED UP YOUR LIFE...
SOB

I MUST BEAR ALL THE RESPONSI-BILITY...
This.
I KNOW HOW MUCH YOU WANTED NAOKI TO GET INTO T UNI...
I UNDER-STAND THIS VERY WELL.
TEARS FLOWING
HE PURPOSELY USED TAKING CARE OF KOTOKO AS AN EXCUSE FOR NOT TAKING THE EXAM...
Iri-chan
IT'S BECAUSE NAOKI HIMSELF DIDN'T WANT TO GO.
DON'T BE LIKE THIS, AI-CHAN...
BUT...
I REALLY AM NOT FIT TO STAY HERE ANYMORE.
THANK YOU,
UNCLE,
AUNTIE ...
YEAH, THIS WAY BROTHER AND KOTOKO WILL BE STUDYING IN THE SAME UNIVERSITY... I'M VERY HAPPY.
I EVEN RECORDED A VIDEO OF BROTHER TAKING KOTOKO TO THE HOSPITAL!


TICK
TICK
TOCK
TOCK

LOOK
LOOK

Heave


DOOR
CLOSES

I.

CAN'T
STAY
HERE
ANYMORE...

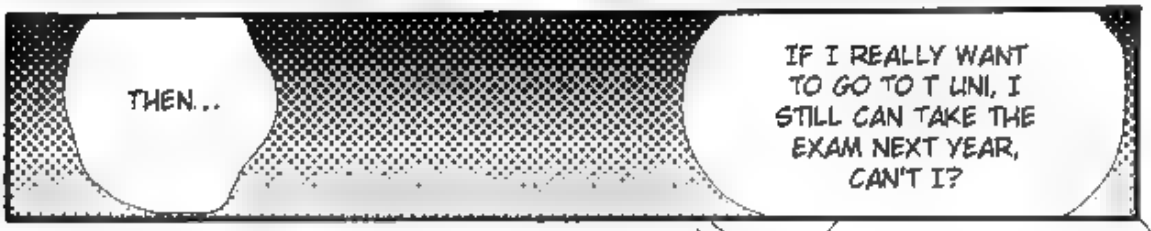
I'M REALLY GRATE-FUL.
ALL THE KIND-NESS YOU'VE G VEN TO ME
FAREWELL, EVERYONE N THE IRIE HOUSE-HOLD!
AND L VE THERE ALONE SECRETLY
I WANT TO GO SOMEWHERE WHERE IRIE CAN'T SEE ME,
DO YOU WANT ME TO HELP YOU TAKE IT?
GOODBYE, IRIE.
VERY HEAVY, RIGHT?
SIGH, THIS FEBRUARY 14TH.
SNIFF, SNIFF
S THE LOUSIEST VALENTINE S DAY IN MY L FE

I... IRIE...
YOU WANT TO LEAVE SO SOON WHEN YOU'VE JUST RECOV-ERED?
DON'T TRY TO STOP ME, I CAN'T STAY HERE ANY LONGER..
WHO WANTS TO STOP YOU!?
URG...
YOU WANT TO LEAVE THE HOUSE BECAUSE I WON'T BE GOING TO T UNI?
THE LUCKY CHARM INCIDENT LAST TIME,
AND THIS TIME... IT LOOKS LIKE I'M REALLY A JINX TO YOU.

Shojo Magic

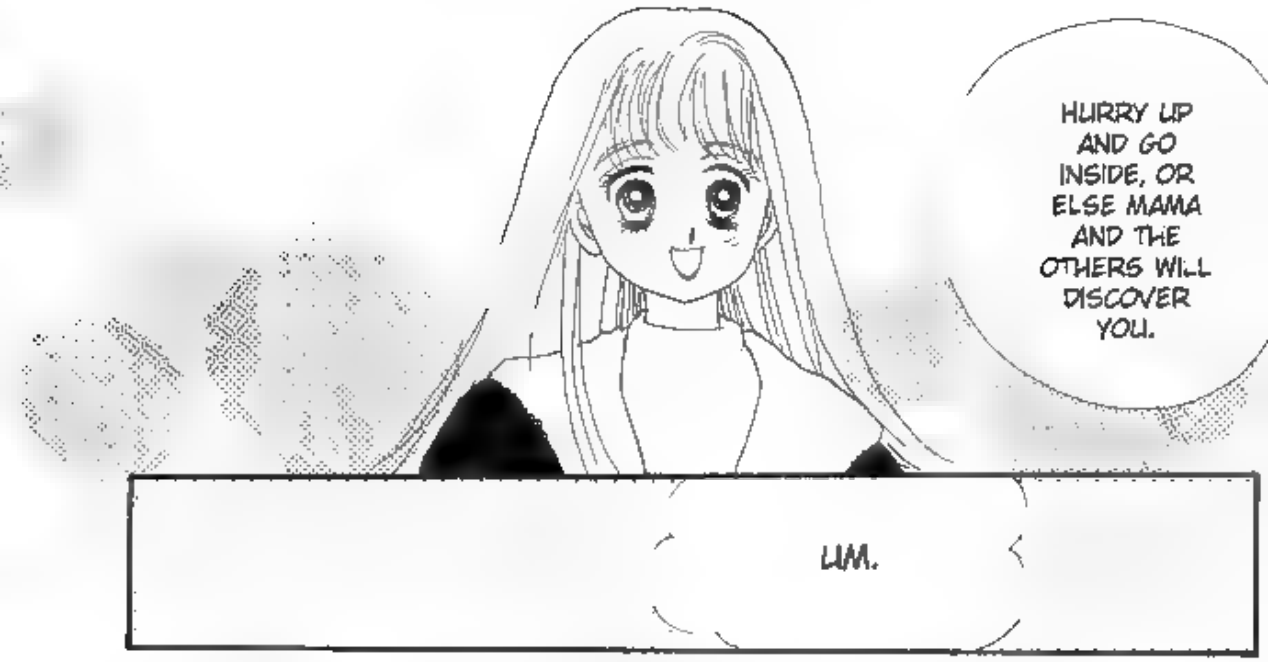
BUT IF I CONTINUE TO STAY, I DON'T KNOW WHAT OTHER MISFORTUNES WILL BEFALL YOU.
I ALSO KNOW THAT IT'S NO USE, EVEN WHEN I LEAVE NOW. .
IT'S MAINLY BECAUSE I'VE BEEN QUESTIONING THE REASON WHY I WANT TO GO TO T UNI.
EH?
FURTHER-MORE, THE OTHER PARTY IS SOMEONE YOU LIKE
I'VE ALSO ASKED YOU BEFORE WHAT YOU WANT TO DO IN THE UNIVERSITY.
ACTUALLY, I STILL COULD HAVE MADE IT AFTER TAKING YOU TO THE HOSPITAL.
IT ISN'T YOUR FAULT AT ALL THAT I DIDN'T GO TO T UNI.

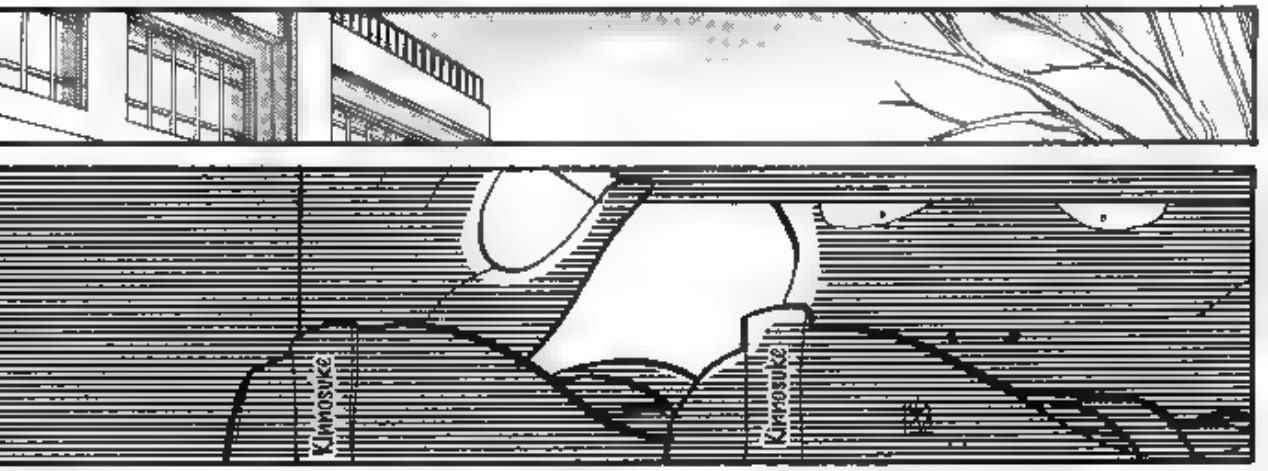
SO I THINK IT'S NOT BAD IF THINGS CONTINUE.
BY THE WAY, IF YOU'RE HERE, LIFE WILL BE MORE EXCITING, AND MORE INTERESTING...


THEN...
IF I REALLY WANT TO GO TO T UNI, I STILL CAN TAKE THE EXAM NEXT YEAR, CAN'T I?

YOU DON'T HAVE TO HARP ON THIS...
I'VE ALREADY SAID WHAT I WANTED TO SAY...
ENOUGH.
IF I STAY, WILL YOU...
GRAB
GO TO THE SAME UNIVERSITY AS ME?

I...
HOLD
WAIT!
IT'S VERY COLD AND I WANT TO GO IN NOW.. YOU TAKE CARE...
I... CAN I REALLY STAY?
I WON'T BOTHER YOU ANY-MORE...
YEAH...
YOU'RE SOMEONE WHO ALWAYS ASKS FOR MORE!
THIS...
IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU TO NOT BOTHER ME, I GUESS?
BUT I CAN PROMISE THAT LIFE WILL BE EXCITING...





Shoujo Magic

OH, KIN-CHAN HAS COME.
Slides open
TO ME, IT'S THE TOUGHEST DAY.
YEAH, RIGHT, YES!
RIGHT, TODAY IS VALENTINE'S DAY.
BUT, IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU.
KIN-CHAN, THIS IS FROM ALL THE GIRLS IN OUR CLASS.
AWW, DON'T LET ME HAVE DIABETES, OKAY!?
Kin-chan!
DON'T BE DEPRESSED!
FROM ALL OF CLASS F
Ah, Ishikawa has come!
"WE LOVE YOU." I'M SO EMBAR-RASSED.
Ah, Katagai has come, give it to him quickly.
WHY WOULD I FEEL DEPRES-SED?

He still hasn't given up.
YEAH, THAT'S THE POINT...
THAT'S KOTOKO!
FORGET IT, FORGET IT... I ONLY HOPE TO GET CHOCOLATE FROM ONE PERSON.

I'M REALLY ALL RIGHT ALREADY.
NO, KOTOKO, YOU MUST REST FOR A DAY, TODAY.

YES,
TODAY IS VALENTINE'S DAY!
WHAT'S THE PROBLEM WITH LETTING ME BE YOUR REAL MOM?
Grabs tightly
I'LL WORK REALLY HARD!
YOU AND MY MOM ARE SO ALIKE.
KOTOKO!
IT'S BEEN SO LONG SINCE SOMEONE TREATED ME THIS WAY.
NO, NO, A PERSON WHO'S JUST HAD APPENDICITIS YESTERDAY... HOW WILL YOU BE WELL ENOUGH TO GO TO SCHOOL TODAY?

I SHOU-
LD'VE
THROWN IT
AWAY
OH NO,
THAT
CHOCOLATE
OF MINE...
HEY, DID
ANY GIRLS
GIVE YOU
CHOCO-
LATE?
Wow,
that's
a lot!
YOU
REALLY
LIKE TO
NAG!
OH,
YUUKI IS
BACK.
I'M
HOME.
DING DONG
COMING!
Hmph
SHE DIDN'T
GIVE YOU
ANY, RIGHT?
THREE
YEARS
YOUNGER!
HI
EVERYONE!

I'VE COME TO YOUR HOUSE TO PLAY, MAY I?
ARE YOU FREE?
UM, YES...
EXCITED
EH?
COME IN QUICKLY!
She seems to have brought choco-lates along!
DING DONG
Door opens
OH, BROTHER IS BACK.
She hasn't taken it out

BROTHER NAOKI.
TERRIBLY SHOCKED
YOU'RE THE PRINCE OF MY DREAMS!
I FELL IN LOVE WITH YOU AT FIRST SIGHT.
I FEEL SO EMBARRASSED, GOODBYE THEN!
RUNS AWAY
THIS CHOCOLATE IS FOR YOU...
IT'S OKAY TO GIVE ME YOUR ANSWER LATER.

Shojo Magic

...
...
THIS... UM, THIS...
YUU... YUUKI...
URG...
JUST NOW... ACTUALLY... I...
DAMN KOTOKO, YOU'RE SUCH A JINX!
IT ALL HAPPENED AFTER YOU MOVED INTO THE HOUSE!
YOU SHUT UP! IT'S ALL YOUR FAULT!
I...
SCRAM!

HE GOT ANGRY!
YUUKI...
RUNS AWAY
I'M NOT INTERESTED IN CHILDREN.
DO YOU HAVE CHILD COMPLEX?
IT MUST BE YOU... YOU DIDN'T EVEN SAY NO TO SUCH A SMALL KID!
HOW? DO YOU WANT ME TO HELP PACKING UP?
Gek
WHAT!? THAT'S TOO MUCH!
IT'S SO LIVELY...
KOTOKO, IT'S YOUR TURN NOW!
EH?
BUT YOU'RE ALSO NOT INTERESTED WHEN IT'S NOT A CHILD!
YOU DIDN'T EVEN ACCEPT THE LETTER!
GIRLS FROM CLASS F ARE EXEMPT.

BROTHER, YOU GO AND STAND THERE!
IT'S NO GOOD IF YOU DON'T HAVE THE COURAGE!
I FOUND THIS IN YOUR TRASH CAN.
EH? YOU...
COME, I'VE BROUGHT IT FOR YOU.
DOOR CLOSES
I WON'T DISTURB YOU NOW, SO TAKE YOUR TIME!
I DON'T EAT SWEET STUFF...
IT'S OKAY IF YOU DON'T EAT IT...
...
IT'S... IT'S ALSO OKAY IF YOU DON'T OPEN IT...
AREN'T YOU STRAIGHT-FORWARD ALL THE TIME!?
WHAT IS IT NOW!?
THIS...
THIS...
CLENCH
CLENCH
THIS...

AH...! YOU CAN'T...! KYA...!
CONGRATULATIONS FOR GETTING INTO "T UNI!"
FROM KOTOKO
...
IF THAT'S THE CASE,
NO HARM SEEING, TOO.
Unwrapping

I MADE IT DURING THAT TIME, YOU SEE!
But, that time I...
SO CARELESS!

BECAUSE... I LIKE YOU...
I DIDN'T HEAR YOU.

HMPH!
DOOR CLOSES
WE'LL BE GOING TO THE SAME UNIVERSITY, ANYWAY!
WE'LL SEE! AFTER GOING TO UNIVERSITY, I'LL HAVE A HEAD-TO-TOE CHANGE
I WANT TO MAKE YOU REALIZE THOROUGHLY THAT "SHE'S REALLY A GOOD WOMAN!"
KOTOKO...
Brother Kin-chan, you should go home now...

Shoujo Magic

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope that if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It's very important to support the manga artists that you like. Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

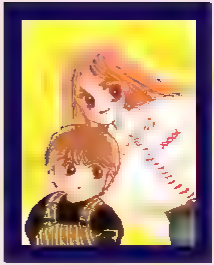
Brought to you by

Shonjo Magic

Itazura na Kiss

credits

Scanned by shaniqua scanning diva
Translated by Pero²
Edited by Seedling
QC by gbc612



#shoujomagic@irc rctoo net
shoujomag c org

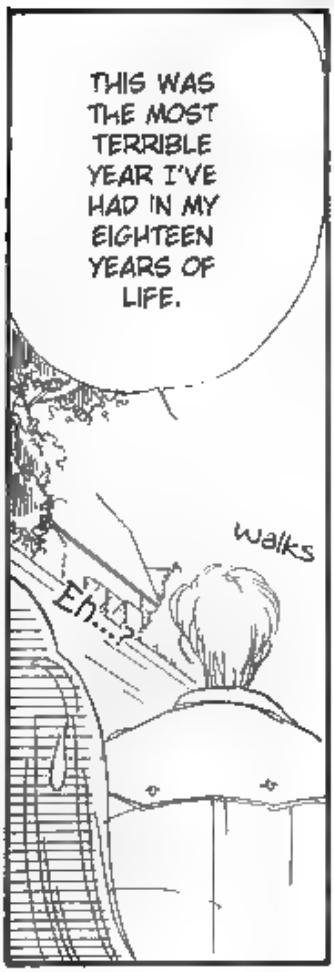
BROTHER, KOTOKO, ARE YOU READY?
BROTHER HAS TO REPRESENT THE GRADUATES BY GIVING A SPEECH...
IT'S A VERY IMPORTANT DAY TODAY!
Dust brush
KOTOKO HAS TO BE THE CLASS REPRESENTATIVE!
SO THERE MUST NOT BE ANY DUST ON YOUR UNIFORM!

Shojo Magic

KOTOKO, TOO.
Yes.
Nervous
That's enough already.
YOU MUST BE SERIOUS ABOUT IT, BRO-THER.
I'M LEAVING!
AND YOU HAVE TO TAKE A PHOTO AT THE SCHOOL GATE...
BROTHER!
YOU MUSTN'T GIVE YOUR SECOND BUTTON TO OTHER GIRLS.
YOU MUST KEEP IT FOR KOTOKO!
..
whisper
BROTHER, BROTHER
whisper
WAIT A MINUTE, IRIE!

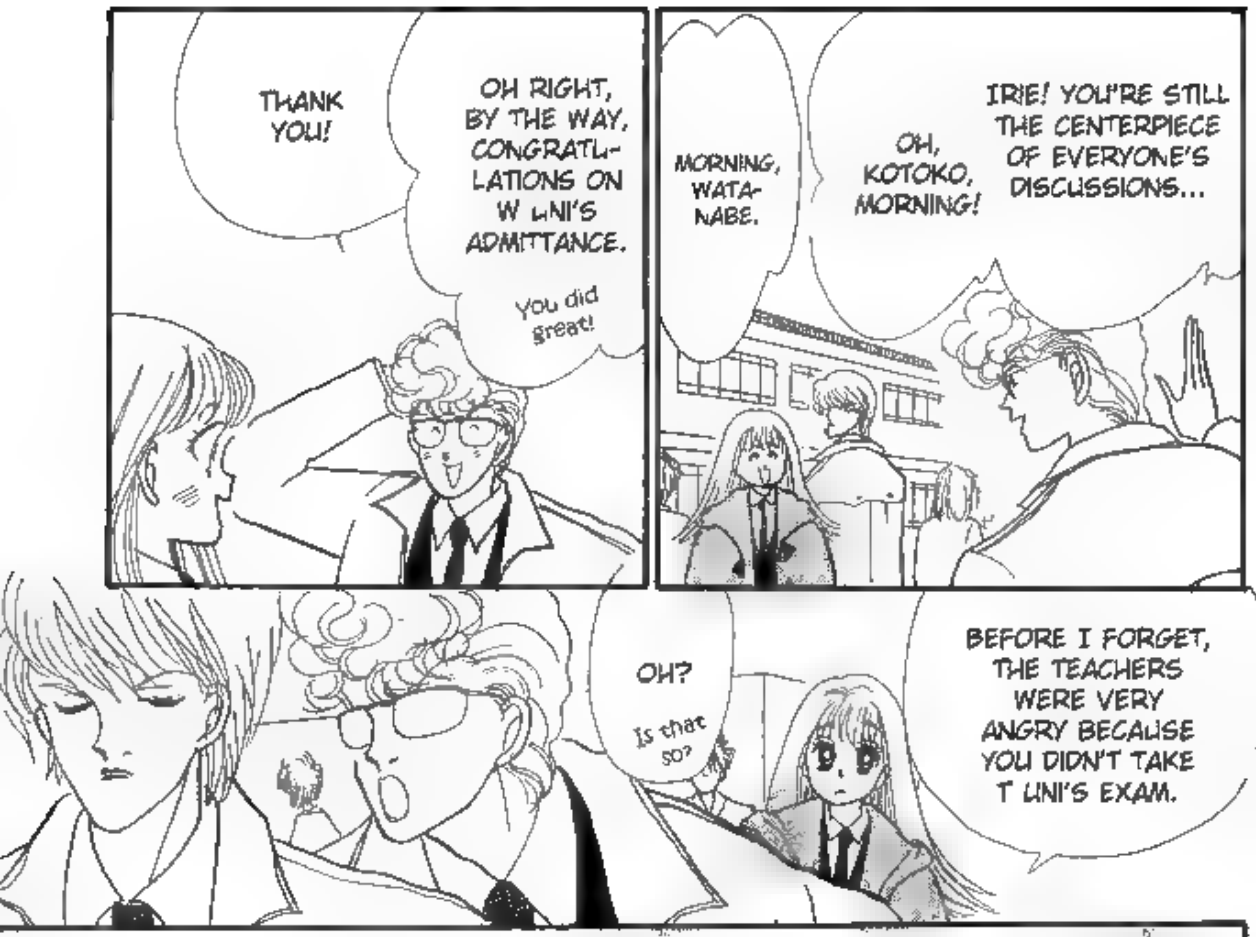
SHE WANTS TO RECORD AGAIN?

AUNTIE AND THE REST WILL BRING THE VIDEO CAMERA LATER.



He'll be going to the school's linked university!
I heard that he didn't go to Tk Uni
Wow, I can be in the same school as him, again!
I knew that they,
Class F's Aihara is together with him

Shoujo Magic


THANK YOU!
OH RIGHT, BY THE WAY, CONGRATU-LATIONS ON W UNI'S ADMITTANCE.
You did great!
MORNING, WATA-NABE.
OH, KOTOKO, MORNING!
IRIE! YOU'RE STILL THE CENTERPIECE OF EVERYONE'S DISCUSSIONS...
OH?
Is that so?
BEFORE I FORGET, THE TEACHERS WERE VERY ANGRY BECAUSE YOU DIDN'T TAKE T UNI'S EXAM.

ALTHOUGH IRIE KEPT SAYING THAT'S WHAT HE WANTED TO DO
I'M THE CAUSE OF ALL THAT HAPPENED
F I DIDN'T HAVE A STOMACHACHE THAT TIME HIS FUTURE WOULD BE TOTALLY DIFFERENT NOW

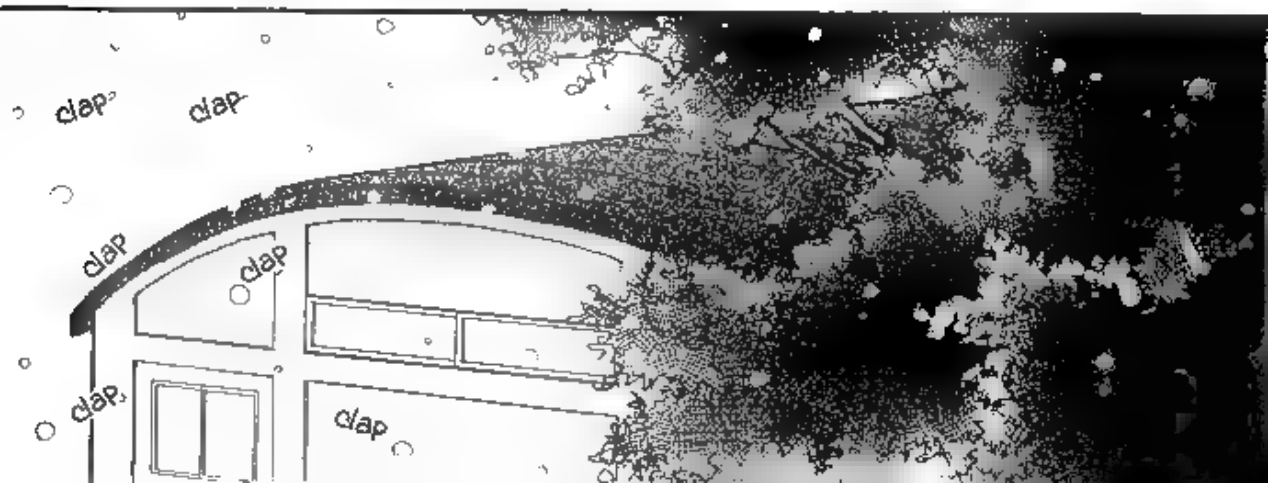
BLUSH
"SO I DON'T THINK IT'LL BE BAD IF THINGS CONTINUE."
"BY THE WAY, IF YOU'RE HERE, LIFE WILL BE MORE EXCITING, AND MORE INTERESTING,"
Eh?
WHAT!?
NO, I CAN'T COMFORT MYSELF NSTEAD I SHOULD BE DOING SOME SELF APPRAISAL.
What...?
YEAH,
Together with Kotoko.
IRIE WILL GO TO THE SAME UNIVERSITY AS KOTOKO?
KIN-CHAN?
Congratulations on Graduation
KINOSHITA
Shoujo Magic

YOU WERE WEEDED OUT ANYWAY!
IT'S UP TO YOU IF YOU WANT TO STUDY HERE, TOO...
Kin-chan!
I DON'T CARE WHAT-SOEVER WHETHER A DETESTABLE GUY LIKE YOU WANTS TO GO TO T UNI, BUT WHY DID YOU STAY!?
You you rascal!
MERELY WORRIED ABOUT THINGS BETWEEN THE BOTH OF YOU
HOWEVER, YOU MIGHT NOT EVEN BE AT THE EDGE OF BEING REJECTED...
COUNT ON ME! I'LL BE HELPING YOU, IF YOU FALL ACCIDENTALLY.
YEAH, WE'RE CLASS F'S REPRESENTATIVES TODAY, SO WE MUST WORK HARD!
ANYWAY, TODAY IS OUR PER-FORMANCE DAY.
Hee hee
NEVER MIND, I WON'T TAKE THIS TO HEART.
Don't talk about those kinds of things

WHAT I'LL BE CARRYING OUT TODAY, IS THE GREATEST PLAN IN HISTORY!
HEHEHE, ACTUALLY, IT'S MORE THAN THAT!
Oh!
JUNKO, MORNING!

TODAY I WANT TO...
Congratulations on graduation
TODAY IS THE LAST DAY OF MY SCHOOL LIFE, SO OF COURSE I NEED TO HAVE THE GREATEST MEMORY WITH KOTOKO.
WHAT'S THAT, KIN-CHAN!?

Kiss Kiss


clap
clap
clap
clap
clap
clap

clap
clap
clap
clap
clap
clap
clap
LET'S WELCOME CLASS F!
KOTOKO, THAT'S IRIE'S MOM, RIGHT?
Kotoko-chan!
THIS WON'T DO... YOU'RE OUR CLASS REPRESENTATIVE, YOU KNOW!
YOU'RE TOO NERVOUS.
clink
clink
KOTOKO, WHY ARE YOU WALKING WHILE MOVING YOUR HANDS AND FEET TOGETHER?
Eh?
Eh?
clap
walking mechanically
clap

MAKE SURE YOU DON'T MESS UP OUR GRADUATION CERTIFICATES!
Even more stressed
IT'S BECAUSE OF HIM THAT WE CHOSE THE TWO OF YOU TO BE THE REPRESENTATIVES.
FOR KIN-CHAN, TODAY IS THE LAST DAY FOR HIM TO BE A STUDENT...

THIS IS THE FIRST TIME N MY ENTIRE LIFE THAT I'VE HAD TO GO ON STAGE!
IT'S EASY TO SAY BUT. .

NAOKI IRIE.
GIVING A SPEECH IS THE GRADUATES' REPRESENTATIVE,
ALSO, IRIE IS SITTING N THE FIRST ROW N FRONT
YES.

Gaze
Ah, she's not paying attention
HAVE RETURNED BACK TO THAT DAY THREE YEARS AGO
MY FEEL-INGS..
IT'S THE SAME AS THE DAY
WHEN I FIRST MET IRIE..

Ai...

THE IMPORTANT MOMENT OF MY YOUNGER DAYS ..

KOTOKO AIHARA.

THE BRAIN OF THIS GENIUS .

SHOULD BE FILLED WITH A LOT OF THINGS CONCERNING ME, I GUESS?

MANY THINGS HAPPENED IN BETWEEN.

ALTHOUGH HE STILL DOESN'T LIKE ME, AT LEAST I LIVE IN HIS HOUSE

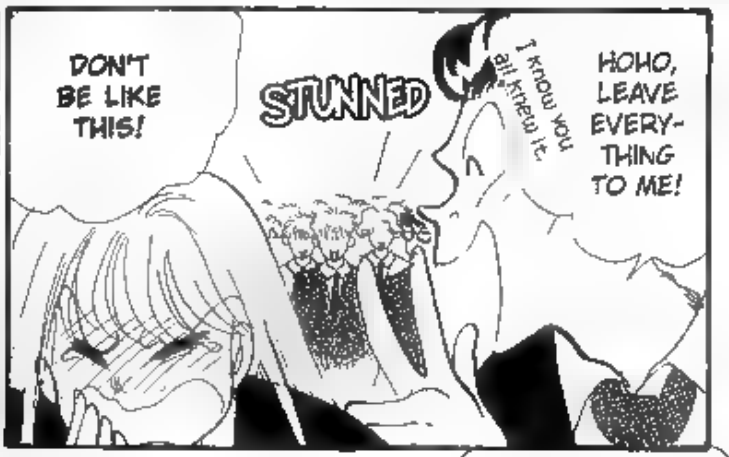
I FELL IN LOVE AT FIRST SIGHT WITH IRIE IN THIS KIND OF CIRCUMSTANCE

IT HAS ALREADY BEEN THREE YEARS SINCE THAT DAY

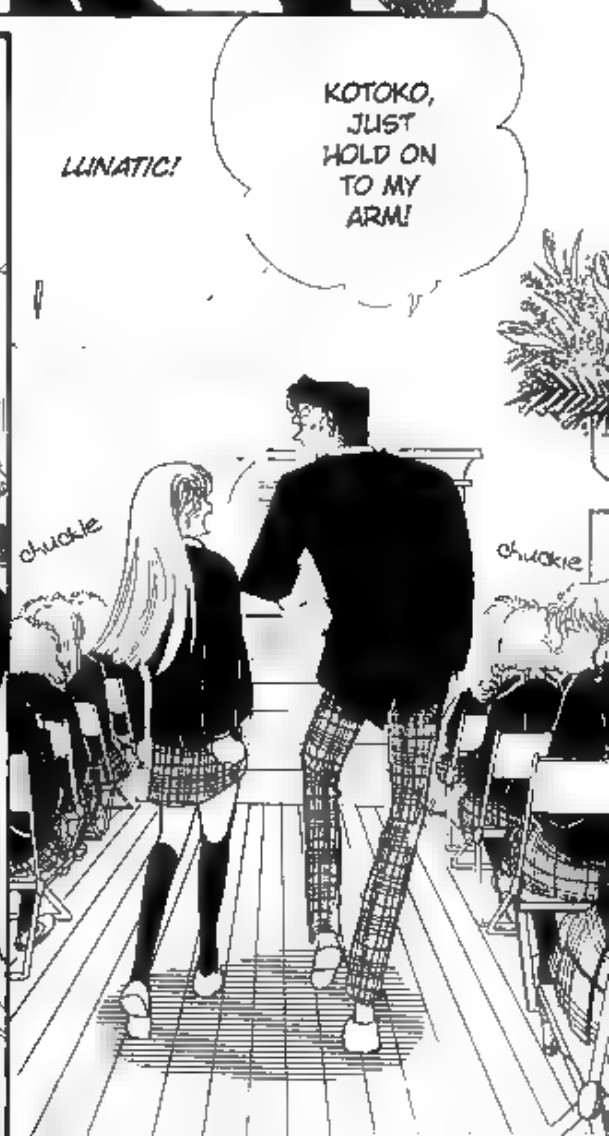
Shoujo Magic

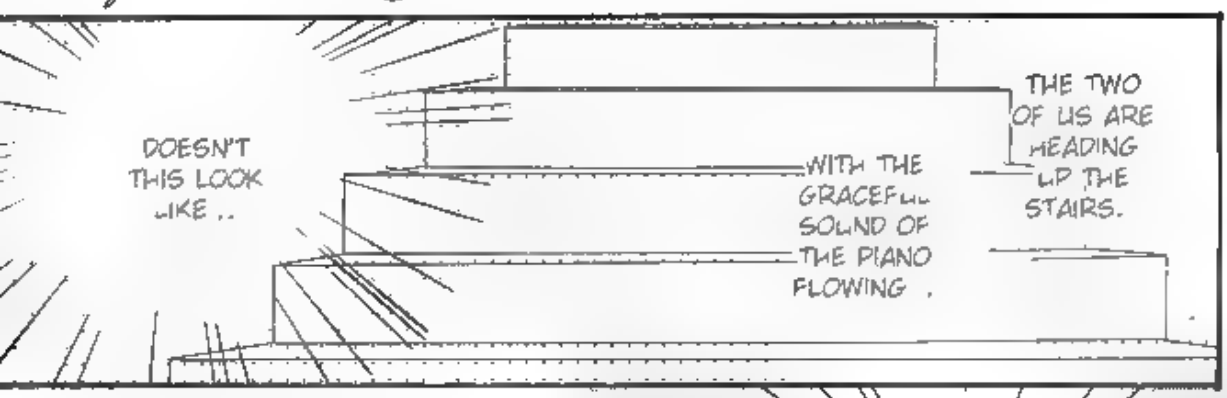
KIN-SAN
Congratulations on graduation
KIN-SAN
KOTOKO-SAN

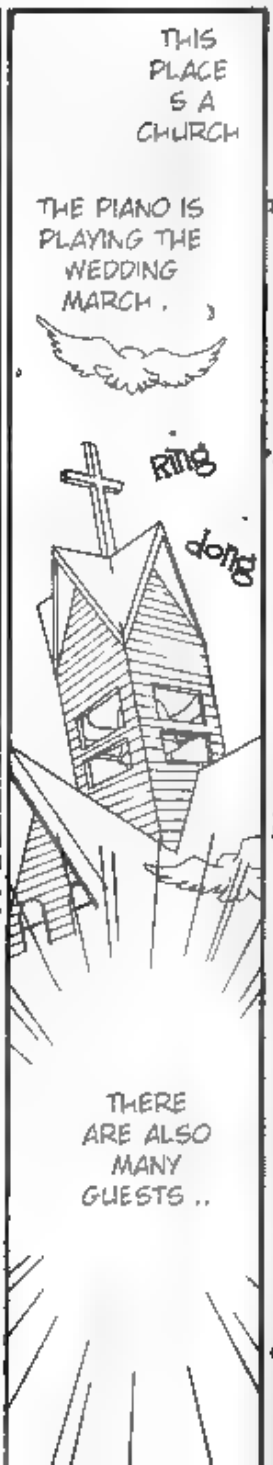
YES!
IS THAT FINE WITH YOU, IRIE?


DON'T BE LIKE THIS!
STUNNED
I know you all knew it.
HOHO, LEAVE EVERY-THING TO ME!

ALL THE PEOPLE HAVE THEIR EYES ON US NOW.
HOW ARE YOU FEELING? KOTOKO?
Doesn't know how to act.
Extremely nervous
IRIE IS RIGHT AT MY BACK.


LUNATIC!
KOTOKO, JUST HOLD ON TO MY ARM!
chuckle
chuckle





Shoujo Magic

I WILL!
WHEN YOU'RE SICK, SUFFERING...
KINNOSUKE IKEZAWA, KOTOKO AIHARA,
School president
OH THE PRIEST HAS STARTED TALKING!
That's the way Kin-chan heard it.
WHAT WAS HE WILLING TO DO?
STUNNED
Eh?
HOWEVER,
NAOKI IRIE!
Gras
Wahahaha
haha
Ahahaha
wahahaha
DON'T BE LIKE THIS, KIN-CHAN!
SORRY!
I WAS DEEP IN MY OWN IMAGINATION.
And Irie's just right behind us!
THIS IS WAY TOO EMBARRASSING!

I WILL JOIN SOCIETY EARLIER THAN YOU TO BECOME A CHEF TO MARRY KOTOKO RIGHT AWAY!
DON'T THINK THAT YOU CAN REST YOUR MIND BECAUSE YOU AND KOTOKO WILL GO TO THE SAME UNIVERSITY!
Eek!
I DON'T THINK ANYONE FROM THE AUDIENCE WILL PROTEST, RIGHT!?
OBJEC-TION!
BROTHER, ANSWER HIM QUICK!
STAND UP AND SAY IT!
OH...
Eek!
Whistle
Wow!
whir whir
Hey, don't be like this.
Congra on grad KIN

Shojo Magic

Brother! Hurry up!
Ahaha
THAT'S THE WORST, IRIE!
...
Ahaha
Ahaha
Wa!
THAT "BROTHER," IS YOU?
YOU...
AH!
SCATTER
KOTOKO!
In front of so many people
KIN-CHAN, YOU MORON!
STUNNED
AH.
HAHA.
Ahaha
SLOW
Ahaha
I DROPPED THEM.
...
Wah!
Uwah!
SPREAD OUT

KIN-CHAN SAID SOMETHING STRANGE...
...
flapping
AH... HEH-HEH...
AH, THANK YOU.
hand over
Ouch!
IDIOT!
I... REALLY FEEL LIKE DYING!
Wa...

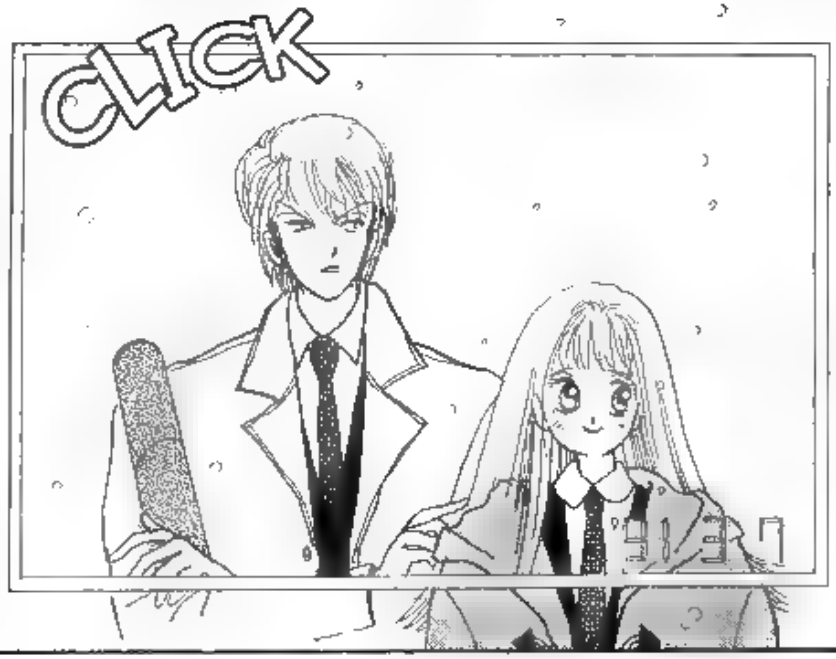
IT'S FUN TO HAVE SUCH A LIVELY GRADUATION CEREMONY, TOO.
ACTUALLY WE WERE EXPECTING THAT YOU'D END UP IN A SITUATION LIKE THAT.
FORGET IT, DON'T TAKE IT TO HEART.
IT'S OKAY.
KOTOKO, I'M SORRY, I ALSO FORGOT WHAT KIND OF PLACE THIS WAS.
CLICK
Hey!
SMILE!
Kotoko, smile
LINE UP
COME, LET'S TAKE A PHOTO TOGETHER!
Yes!
KOTOKO, AUNTIE, LOOK!
Eh?
Eh?
WHAT SHOULD I DO IF OTHER GIRLS COME AND ASK FOR IT?
LOOK!
ALREADY RESERVED
I HAVE SOMETHING TO SHOW YOU.
Why are you here again!?
What?

WHAT'S THERE TO BE ENVIOUS OF? KOTOKO, WE ALSO CAN...
AH! KO-TOKO...
AWW! IT'S ALL THAT USELESS BROTHER'S FAULT... ON SUCH A WONDERFUL DAY...!
Teeth grinding
Don't be like this
A GRADUATION CEREMONY... IS SUPPOSED TO BE LIKE THAT!
THAT'S... THAT'S... GREAT!
I'M SO ENVIOUS!
But we

Work hard! Junko!
CAN I?
CAN
SHE CAME TO ASK FOR THE SECOND BUTTON?
That's really something
Hey!!
THAT GIRL IS FROM YEAR ONE!
UWAAAA
Turn away
Junko!
IF SHE'S WILLING TO ACCEPT MY BUTTON...
OH, HERE'S ANOTHER ONE.
HOW COULD HE...?
Brother is really
So pathetic
BUT, I SEEM TO HAVE SEEN MYSELF FROM A YEAR AGO...
Urg
HE IGNORED HER, THAT'S GREAT!

JUST ONE WILL DO.
NO.
DON'T PESTER PEOPLE
BROTHER IS PRETTY POPULAR, IT SEEMS.
SHE'S A SECOND YEAR.
Senior Irie, can we take a photo together?
Waaaaah!
Runs away
NOT BAD, CONTINUE HAVING THAT ATTITUDE!
GO AND ASK FOR THE SECOND BUTTON FROM HIM...!
AND THEN REQUEST TO TAKE A PHOTO WITH HIM.
THAT'S TERRIFIC, AND UNDER THIS CIRCUMSTANCE, KISSING WILL BE GOOD, TOO.
My heart's throbbing! ♡
EH!?
KOTOKO, YOU SHOULD GO NOW!
HOHOHO, THOSE GIRLS COULDN'T EVEN BE COMPARED TO YOU.

I REALLY ...
CAN'T BELIEVE THIS...
BUT
REALLY
Work hard! Kotoko, work hard!
YIKES
EH?
THEN, TAKE A PHOTO...
I'M NOT TAKING ANY!
UM, YEAH.
I'M NOT GIVING!
It's Aihara again.
EH?
UM, I...
Oh, Irie and Aihara
WHAT DO YOU WANT?
DON'T TELL ME YOU ARE HERE TO ASK FOR THE SECOND BUTTON?



I FINALLY MANAGED TO GET A HAPPY PHOTO.

. BUT, BECAUSE OF AUNTIE'S COMMAND,

THE GRADUATION CEREMONY WAS OVER JUST LIKE THAT...

OUR UNIVERSITY LIFE WILL BE STARTING SOON!
ALTHOUGH THE DAYS PASSED BY SLOWLY IN CLASS F.
SAY GOODBYE TO OUR HIGH SCHOOL LIFE AND CLASS F!
THE KARAOKE GATHERING WILL BE HELD HERE AT 7 TONIGHT.
3-F Graduation Memorial
Karaoke Gathering
A&B Karaoke
... BUT, BEFORE WE BID FAREWE... TO CLASS F, WE STILL HAVE TO ATTEND THE TEACHERS' APPRECIATION DINNER!

Eh?
Irie knows how to sing, too?
NO, HE DOESN'T, BUT HIS DAD DOES.
I THINK IT IS KIN-CHAN'S IDEA AGAIN.
LUCKILY, I PRACTICED IN THE IRIE HOUSEHOLD BEFORE

Shoujo Magic

Cheers!
BY THE WAY, KOTOKO, WHAT SONG DO YOU WANT TO SING?
This one
Stop it.
OH!
Whoops!
WHY DO WE HAVE TO DRINK SOFT DRINKS, NOT WINE?
YOU'LL BE FASCINATED BY MY SINGING.
Iries not here, too.
HOHOHO, I WANT TO CARRY OUT MY PLAN NOW
ONLY THE SKY AND THE SUN
THEN,
KOTOKO WILL BE MOVED TO TEARS.
I LOVE YOU
I LOVE YOU
FOREVER
FOREVER
FIRST OF ALL, I WILL SING A LOVE SONG FOR KOTOKO.

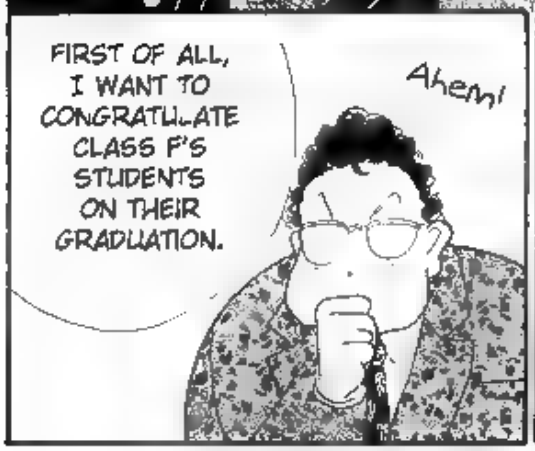
DON'T CRY!
Kin-chan
IT WAS SO WRONG OF ME TO IGNORE YOUR EXISTENCE IN THE PAST.
I'M SORRY.
KIN-CHAN, THIS ONE, C-250.
Kin-chan
I LOVE YOU, KOTOKO!
AH! THE LONELINESS THAT'S HARD TO BEAR!
NO! THE COLDNESS IN THE WORLD THAT'S HARD TO TAKE!
EH? EH? IS IT MY TURN NOW?
Yikes!
WHAT SONG? IS IT "TWO PERSONS' LOVING PLACE"?
Ikezawa and Aihara will sing together.

Hey The party people on reservation are here already
WAS DRIVEN OUT OF MY HOME-O NNI
WAH!
JUNKO LOOK!
HAVE NO MORE RI-

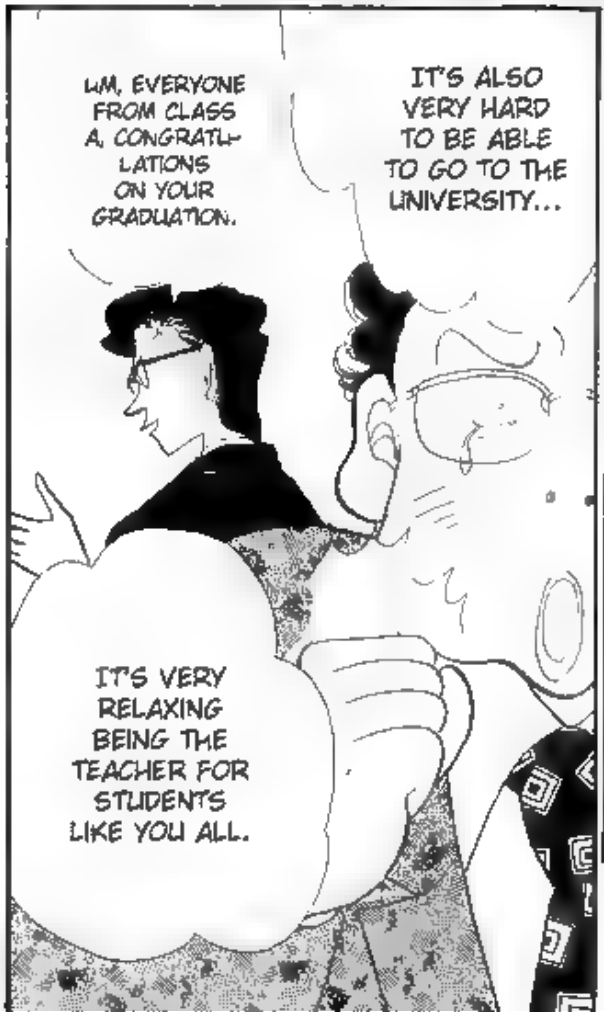
AH!
IRIE!
Wow! So loud!
ECHO
CLASS A IS ALSO HAVING A KARAOKE GATHERING HERE!?
WHAT'S GOING ON!?
HIGH PITCH
ECHO
Aw, we have no other choice!
I don't want to!
Why didn't anyone check it thoroughly?
shaking with anger
Let's go to another shop!
I don't like it.
Damn, why are we together with Class F?
NO, IT WON'T BE EASY TO FIND FORTY SEATS IN SUCH A SHORT TIME.

Kya!—Kya!
WAH,
WHAT DO YOU WANT!?
Speak!
WHAT DO YOU TAKE CLASS F FOR!?
WHAT DO YOU MEAN!?
Notice
ANYWAY, PEOPLE FROM CLASS F ALWAYS USE VIOLENCE TO ACHIEVE VICTORY.
DON'T BE LIKE THAT, KOTOKO... IT'S ALL BECAUSE OF IRIE THAT WE'RE ABLE TO GRADUATE AND FURTHER OUR STUDIES!
I don't owe him anything!
Urg
SAY, WHAT DID WE DO WRONG!?
YOU... WHAT DID YOU SAY!? IRIE!
Where did you pop up from?
I'M JUST TELLING THE TRUTH

Yay
Yay
Yay
Yay
Ahahaha


FIRST OF ALL, I WANT TO CONGRATULATE CLASS F'S STUDENTS ON THEIR GRADUATION.
Ahem!

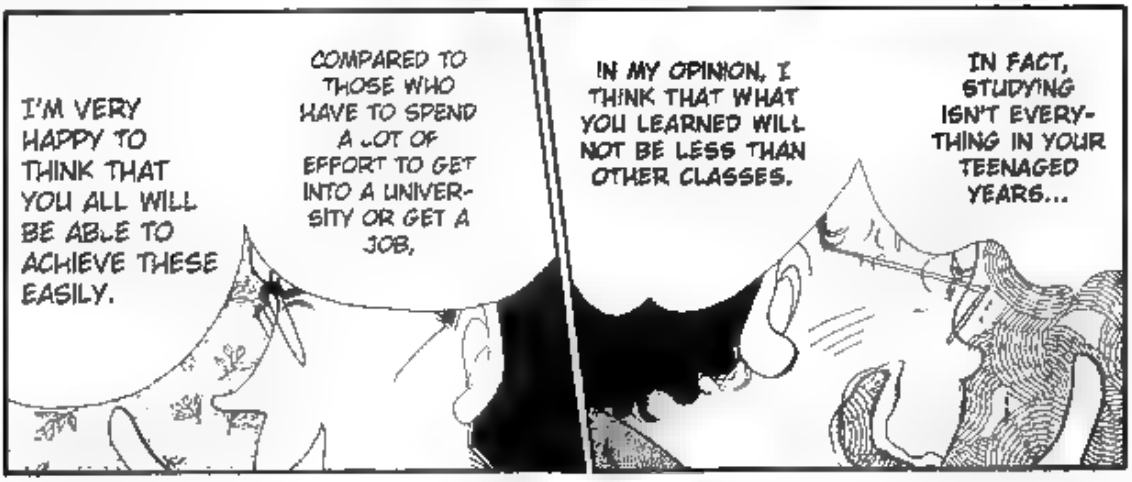
UM. OKAY
LET'S WELCOME TEACHER TO GIVE US SOME ADVICE!
UM, WE DIDN'T EXPECT THAT TWO CLASSES WOULD BE HAVING ACTIVITIES AT THE SAME TIME HERE.

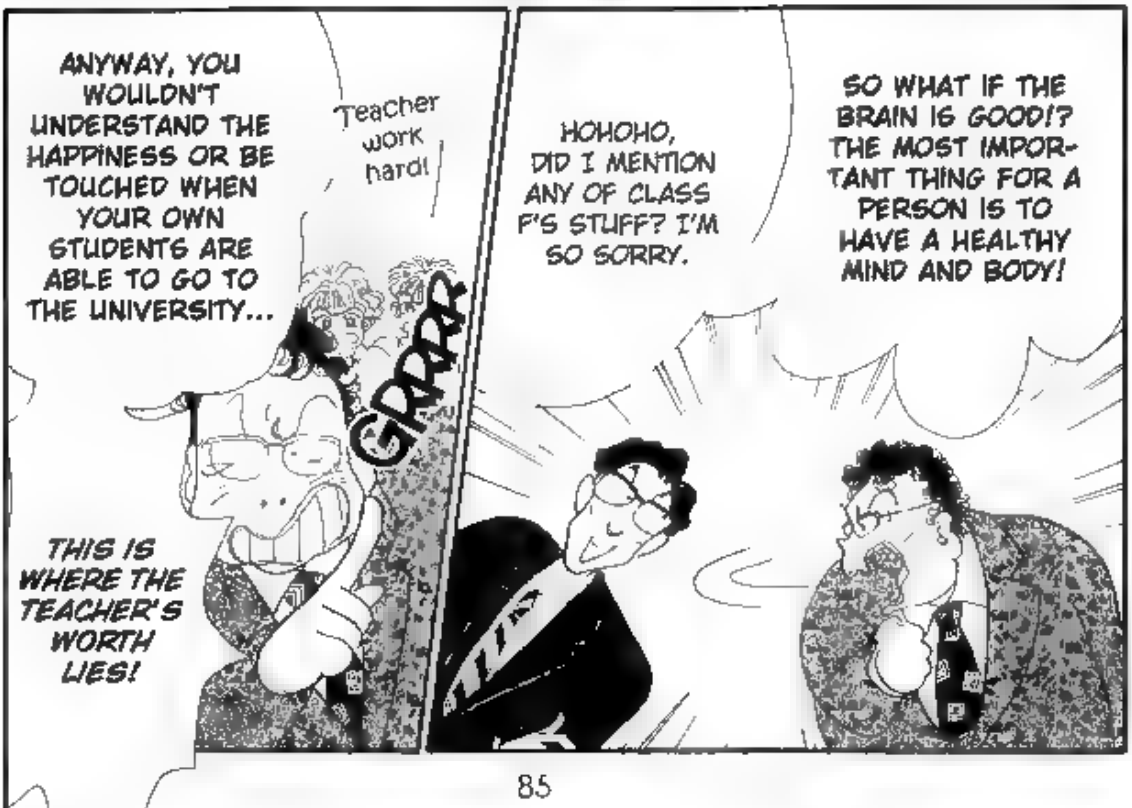

UM, EVERYONE FROM CLASS A, CONGRATULATIONS ON YOUR GRADUATION.
IT'S ALSO VERY HARD TO BE ABLE TO GO TO THE UNIVERSITY...
IT'S VERY RELAXING BEING THE TEACHER FOR STUDENTS LIKE YOU ALL.

BUT IT IS TOUGH HAVING YOU ALL CARRY ON WITH CLASS F'S BAD REPUTATION.
THERE WEREN'T ANY STUDENT MOVEMENTS IN THESE THREE YEARS,
Teacher
YET NONE OF YOU GAVE UP.

Shojo Magic

Teacher!
AMONG THE TEACHERS TEACHING YEAR 3, I'M THE MOST HONORED
THERE ARE SO MANY OF YOU WHO GOT INTO T UNI, W UNI AND K UNI.
...
...

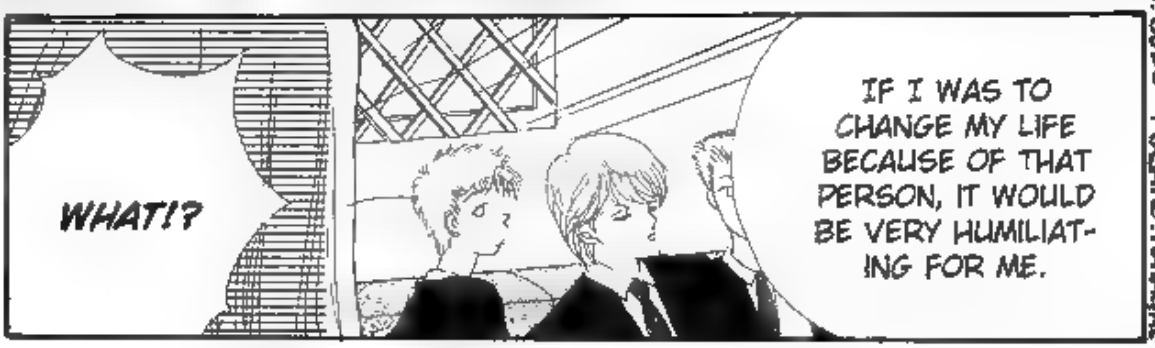

I'M VERY HAPPY TO THINK THAT YOU ALL WILL BE ABLE TO ACHIEVE THESE EASILY.
COMPARED TO THOSE WHO HAVE TO SPEND A LOT OF EFFORT TO GET INTO A UNIVERSITY OR GET A JOB,
IN MY OPINION, I THINK THAT WHAT YOU LEARNED WILL NOT BE LESS THAN OTHER CLASSES.
IN FACT, STUDYING ISN'T EVERYTHING IN YOUR TEENAGED YEARS...

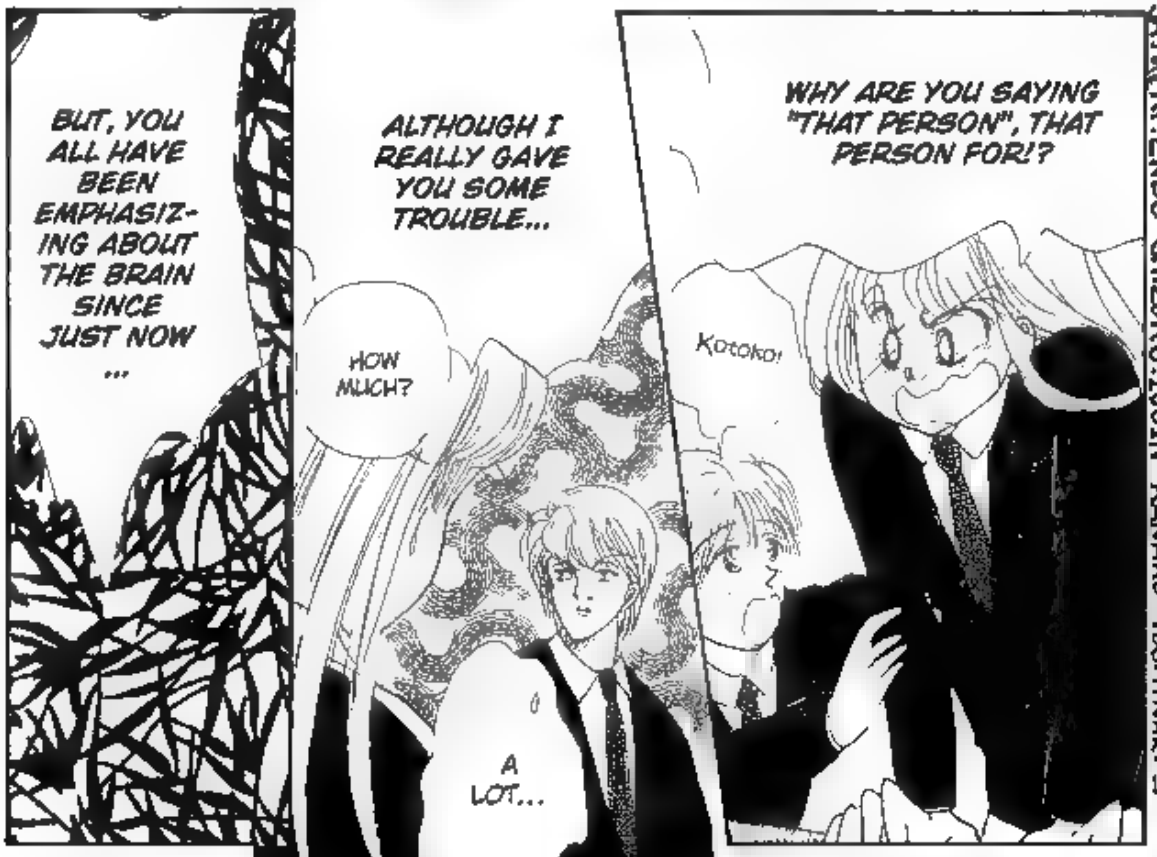

ANYWAY, YOU WOULDN'T UNDERSTAND THE HAPPINESS OR BE TOUCHED WHEN YOUR OWN STUDENTS ARE ABLE TO GO TO THE UNIVERSITY...
Teacher work hard!
GRRRR
THIS IS WHERE THE TEACHER'S WORTH LIES!
HOHOHO, DID I MENTION ANY OF CLASS F'S STUFF? I'M SO SORRY.
SO WHAT IF THE BRAIN IS GOOD!? THE MOST IMPORTANT THING FOR A PERSON IS TO HAVE A HEALTHY MIND AND BODY!

You guys from Class A!?
Getting fatter and fatter
It's the same as digging a whole in the stomach*
It's so hard being Class F's teacher!
Haha
OF COURSE IT'S NATURAL TO FEEL HAPPY!
Spatter
YOU KNOW... SOMEONE AMONG YOUR STUDENTS GOT IN THE WAY OF MY STUDENT, TOO!
EH?
EH?
EH?
...
...
...
I HEARD THAT SHE'S ALSO THE CAUSE THAT SOMEONE DIDN'T WANT TO GO TO T UNI.
TEACHER.
WHAT DO YOU MEAN!? KOTOKO DIDN'T DO IT ON PURPOSE!
He's really talking about me
Yeah!
ATSUKO SUGIMOTO · DOUMO ARIGATOU

*Translator's note: The A students meant indigestion, criticizing the F teacher's stomach's inability to digest, accumulating food and getting fatter due to it.

IN FACT, IT'S IMPOSSIBLE FOR ME TO GIVE UP ON T UNI FOR THAT PERSON'S SAKE.
I've always hoped that you could go to T Uni.
BUT, IRIE...
YOU CAN'T BLAME HER FOR THIS.




BUT, YOU ALL HAVE BEEN EMPHASIZING ABOUT THE BRAIN SINCE JUST NOW ...
ALTHOUGH I REALLY GAVE YOU SOME TROUBLE...
HOW MUCH?
A LOT...
WHY ARE YOU SAYING "THAT PERSON", THAT PERSON FOR!?
Kotoko!

STAFF : AKIKO.ISHIKAWA KANAMI.SUDŌ MASAKO.KATAGAI SATSUKI.ENDŌ SHIZUKO.IJŪIN KANAKO YOSHINARI →

Shoujo Magic

BUT IT'S FAR LESS CONVINC-ING WHEN IT COMES FROM CLASS F.
IT WOULD BE MORE SUITABLE IF SOMEONE FROM CLASS A SAID THAT,
LOUD
AREN'T YOU MAKING A MISTAKE THERE?
YOU'RE JUDGING PEOPLE ON HOW GOOD THEIR BRAIN IS...
clap
clap
DON'T YOU LIKE SOMEONE LIKE THAT?
YOU... BAD-HEARTED, COLD-BLOODED MAN!
Kotoko seems like she has nothing to say back anymore
URG!
ALSO, DURING THE SPORTS DAY, YOU EVEN PASSED THE BATON TO IRIE!
Hahaha!
BUT YOU WERE REJECTED ON THE SPOT!
You're really courageous.
YEAH, YOU EVEN WROTE HIM A LOVE LETTER.
giggle
CHUCKLE
CHUCKLE

NUHAHAHA
THIS IS A GRADUATION SECRET REVEALING PARTY!
Aw you guys are really too much!
THAT SENSE-LESS GIRL!
BY THE WAY, DID YOU RECEIVE ANY CHOCOLATES?
RIGHT, AND SHE ALSO GAVE IRIE A VERY EFFECTIVE LUCKY CHARM.
I KNOW IT ALREADY...
OKAY...
WHAT?
SINCE YOU ALL WENT OVERBOARD,
I'M THE ONLY ONE WHO KNOWS IRIE'S PAST...
YOU CAN'T BLAME IT ON ME THEN!

Hohohoho
YOU... YOU...
DID YOU, YOURSELF, FORGET ABOUT IT, TOO?
THIS IS WHAT YOUR MOM GAVE ME, AND I'VE BEEN KEEPING IT IN MY WALLET...
YOUR CHILDHOOD PHOTO!
EH...?
It's a girl!
I want to have a look, too...!
Wah—
Let me see!
Wow!
Wow, so cute!
Who's that little girl?

KYA!
Let me see...
Snatch away
Wa!
I want to see!
Wah!
COME HERE!
KOTOKO!
Irie pretended to be a girl!
Hahaha!
HOW'S THAT?
Hahahaha!
Kyahahaha!
Irie...
That's Irie!
YOU...

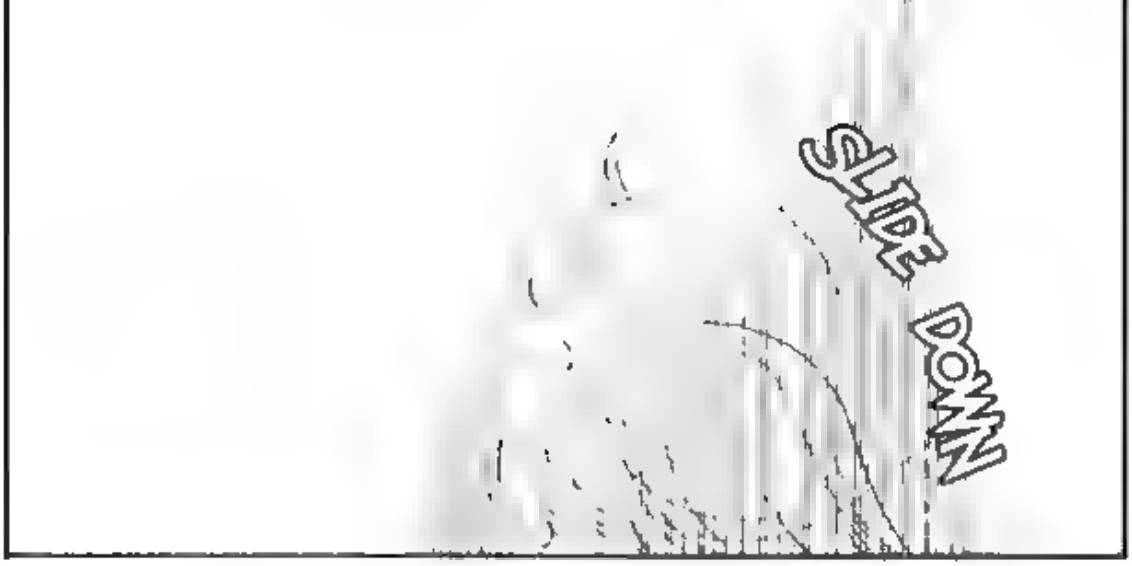
HEY! HOLD ON THERE!
YOU GUYS...
THE GUEST WHO PICKED THE SONG "ONLY THE SKY AND SUN"..
Eh? My turn? But.
THE GUEST WHO PICKED THE SONG "ONLY THE SKY AND SUN"..
BUT THIS IS THE SONG THAT I WANT TO SING FOR KOTOKO!
THE GUEST WHO PICKED THE SONG "ONLY THE SKY AND SUN"..
COMING!
YOU...
WHAT DO YOU WANT!?

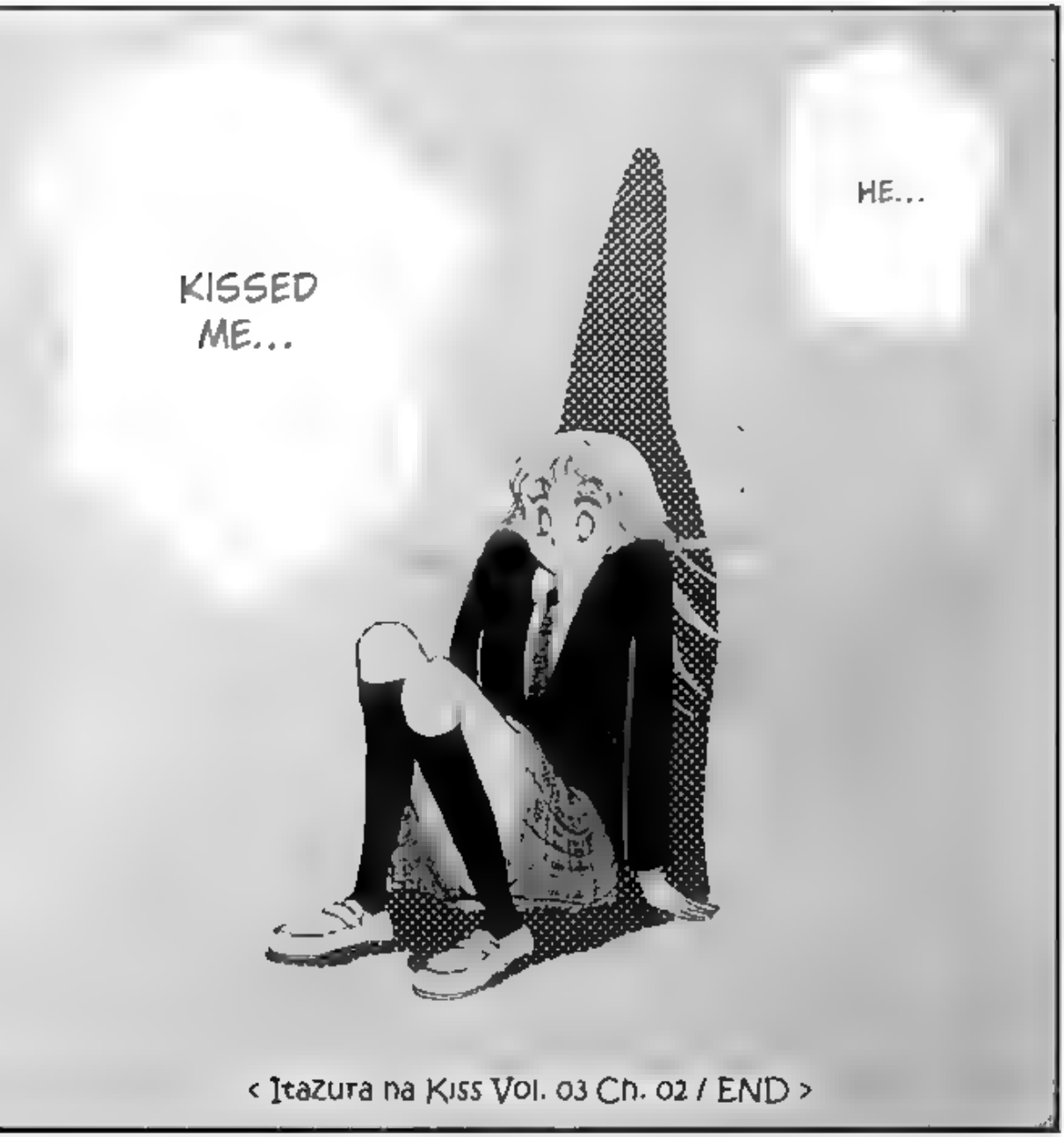
YOU SURE HAVE YOUR WAYS!
HMPH!
NO MATTER WHAT, I'M RISKING IT ALL NOW!
THE FACT I LIKE YOU,
IS BEING TREATED AS A JOKE BY EVERYONE!

I DON'T INTEND TO CONTINUE LIKING YOU ANYMORE!
THERE-FORE,
FORGET ME?
OH, YOU SURE YOU'RE ABLE TO...
CORRECT!
I'VE ALREADY KNOWN YOU THOR-OUGHLY NOW!
AFTER I GO TO THE UNIVERSITY, I WANT TO FIND SOMEONE BETTER!
GOOD,
JUST YOU TRY!

EH?
...!!
EH?

JUST
WAIT
AND
SEE!





< Itazura na Kiss Vol. 03 Ch. 02 / END >

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope that if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It's very important to support the manga artists that you like. Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

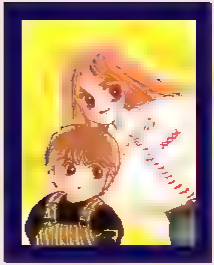
Brought to you by

Shonjo Magic

Itazura na Kiss

credits

Scanned by shaniqua scanning diva
Translated by Pero²
Edited by Seedling
QC by gbc612



#shoujomagic@irc rctoo net
shoujomag c org

AH PEOPLE LIKE ME ..

Kotoko are you all right?

Ah she's there!

Whistle

Kin-chan!

THE TWO OF US.

YOU AND ME!

YOU AND ME!

ACTUALLY WITH IRE..

TO THINK THAT WE

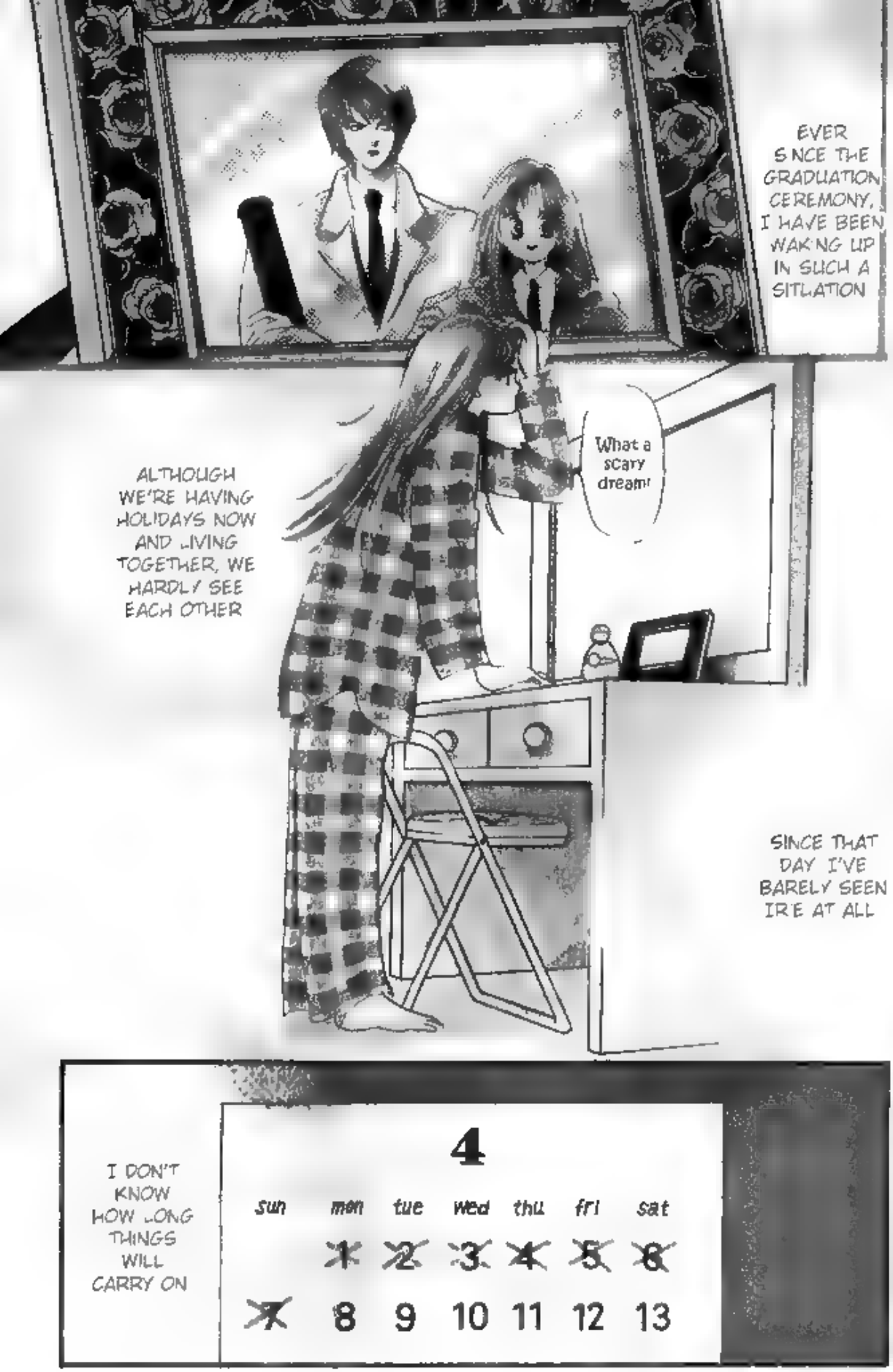
I LOVE YOU!
I LOVE YOU!

AS LONG AS THE SUN IS STILL IN THE SKY...

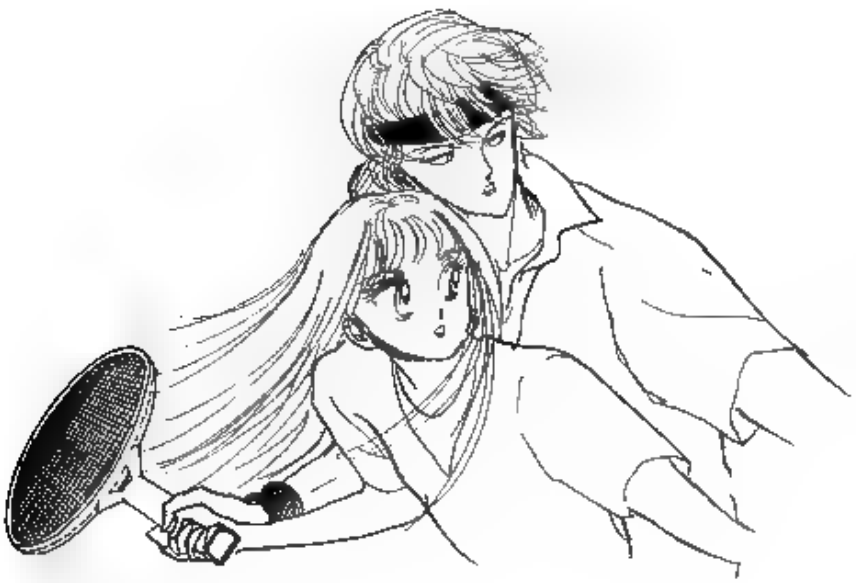
KISSED!

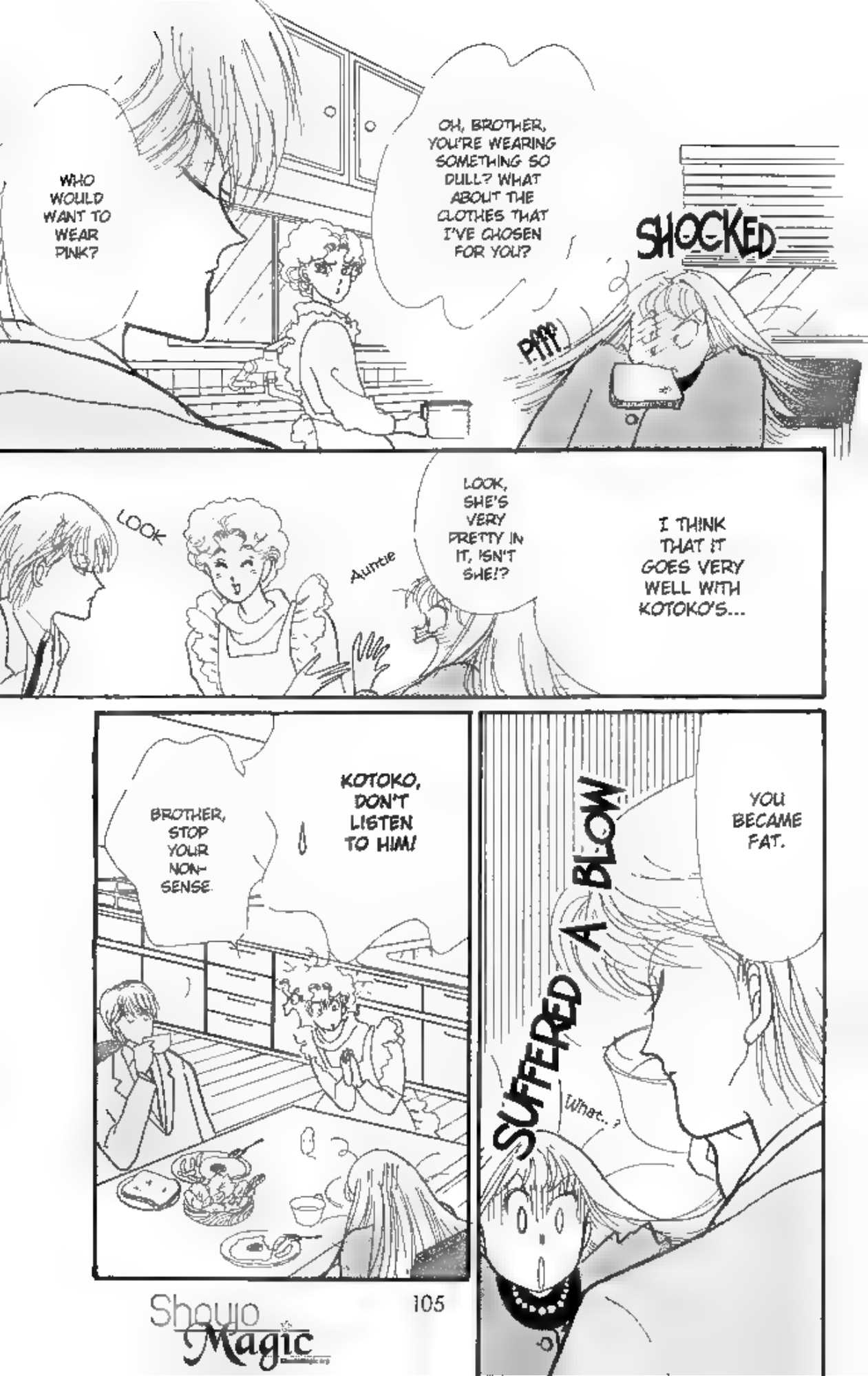
I LOVE YOU, KOTOKO!
REALLY...?
SAY IT AGAIN!
OKAY!

Magic


EVER SINCE THE GRADUATION CEREMONY, I HAVE BEEN WAKING UP IN SUCH A SITUATION
What a scary dream!
ALTHOUGH WE'RE HAVING HOLIDAYS NOW AND LIVING TOGETHER, WE HARDLY SEE EACH OTHER
SINCE THAT DAY I'VE BARELY SEEN HER AT ALL
I DON'T KNOW HOW LONG THINGS WILL CARRY ON
4
sun mon tue wed thu fri sat
1 2 3 4 5 6
7 8 9 10 11 12 13

FROM TODAY
KOTOKO, THE SCHOOL OPENING CEREMONY IS TODAY, RIGHT?
YEAH.
EH? IS THAT SO?
You look like an undergrad.
THAT PINK SUIT OF YOURS LOOKS VERY NICE.




WHO WOULD WANT TO WEAR PINK?
OH, BROTHER, YOU'RE WEARING SOMETHING SO DULL? WHAT ABOUT THE CLOTHES THAT I'VE CHOSEN FOR YOU?
SHOCKED
PIP!
LOOK
Auntie
LOOK, SHE'S VERY PRETTY IN IT, ISN'T SHE!?
I THINK THAT IT GOES VERY WELL WITH KOTOKO'S...
BROTHER, STOP YOUR NON-SENSE
KOTOKO, DON'T LISTEN TO HIM!
SUFFERED A BLOW
What..?
YOU BECAME FAT.

Shoujo Magic

Um, they're really matching!
TAKE YOUR TIME!
doesn't know how to act
IT HURTS!
... IT'S THE POWER LINE POST.
I TOTALLY HAVE NO IDEA WHAT HE'S THINKING ABOUT...
HE REALLY KISSED ME BEFORE!
BANG
KYA!
AH, THE ATMOSPHERE IS NOT GOOD.
I DON'T KNOW WHAT TO TALK ABOUT.

Shoujo Magic

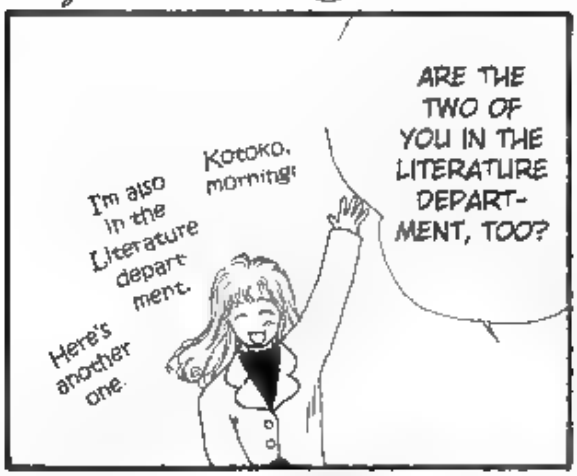
YOU ARE REALLY STUPID.
BLUSH
HE JUST WALKED AWAY LIKE THAT.
IS THAT SOMETHING THAT SHOULD BE SAID TO A PERSON ONE HAS KISSED!?
I'M SO EMBARRASSED.
AT LEAST HE COULD SAY, "ARE YOU ALL RIGHT? COME, I'LL HOLD YOUR HAND!"

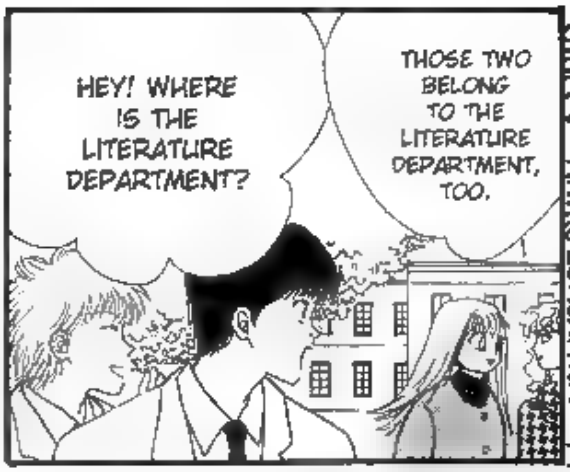
Shojo Magic

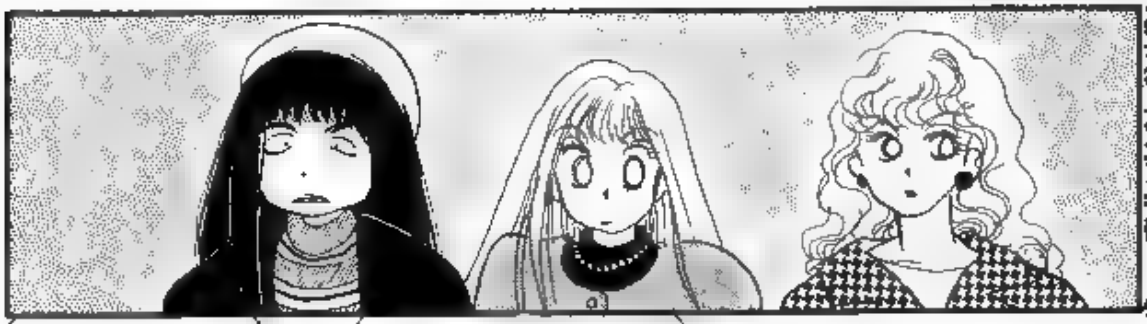
HEY!
THIS IS WHERE I'LL BE STAYING FOR THE NEXT FOUR YEARS...
YO!
YOU'RE ALREADY TOGETHER ON THE FIRST DAY?
whistle
AH, JUNKO, SATOMI!
You two are so nicely dressed up.
GOOD BYE.
turn away
YOU WANT TO GO TO THE ENGI-NEERING DEPART-MENT, AS WELL?
EH?
FOR HOW LONG DO YOU INTEND TO FOLLOW ME?
OH, I'M GOING TO THE LITERATURE DEPART-MENT.

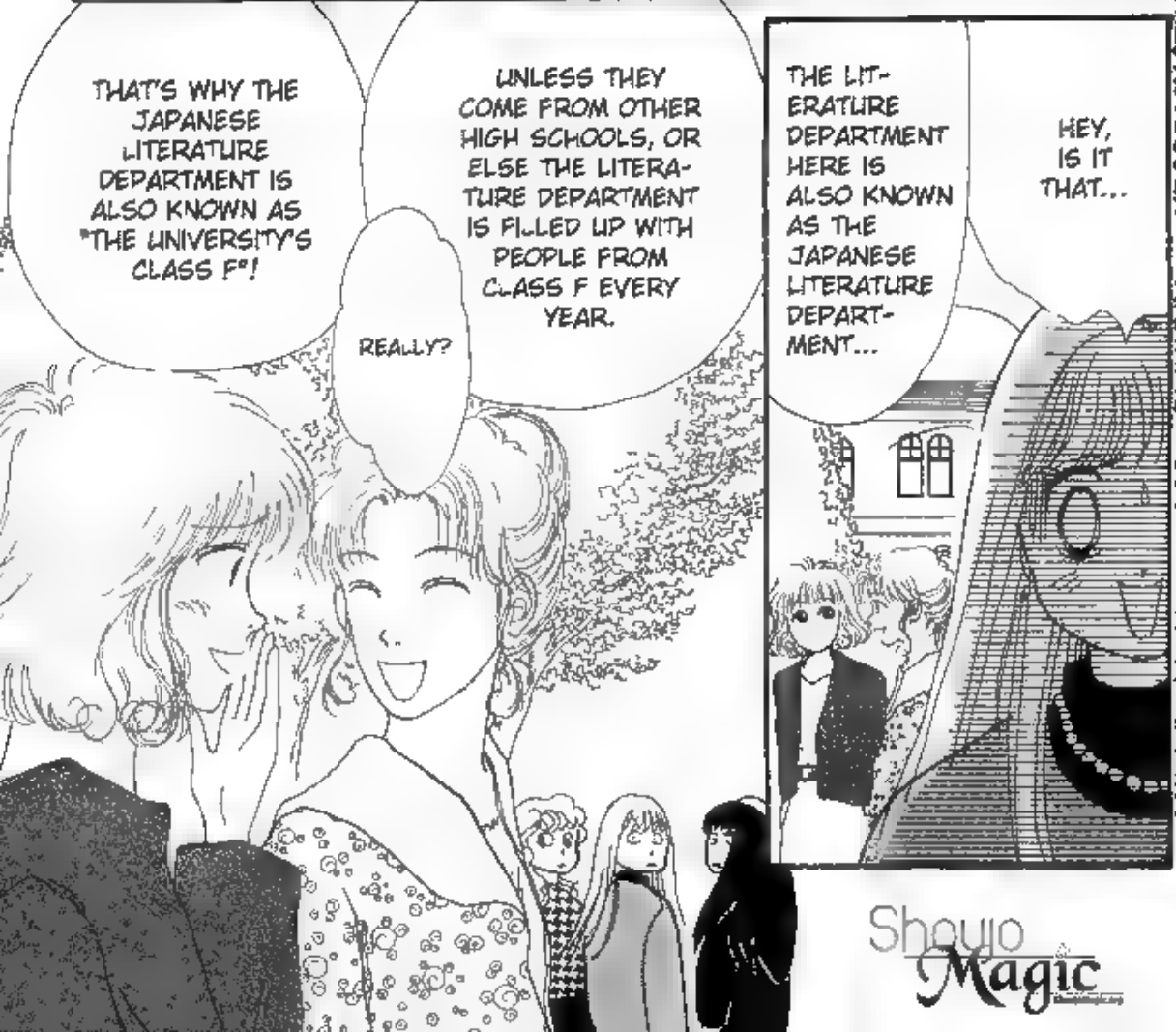
CHANCES WOULD BE HIGHER IF IT WERE SOME OTHER GUY.
IS THAT SO?
HOW IS THAT POSSIBLE?
WHY IS HE STILL LIKE THAT? DIDN'T ANYTHING HAPPEN DURING THE SPRING HOLIDAYS?
JUST FORGET ABOUT IT!
NO, IT'S NOTHING.
IT IS NOT SPRING HOLIDAYS...
OH?
I DON'T WANT TO TALK ABOUT IT ...
IT'S ONLY...
WHAT ON EARTH HAPPENED BEFORE?
KISS

WOW, THIS IS SO UNBE-LIEV-ABLE!?
REALLY!? REALLY!?
HOW COULD THIS BE!?
Shh!
Shh!
Shh!
HE'S PROBABLY PLAYING SOME PRANK ON ME, BECAUSE HIS ATTITUDE IS STILL THE SAME AS BEFORE.
ERM, ACTUALLY WE HAVEN'T REACHED THAT LEVEL YET...
KOTOKO, THEN ARE THE TWO OF YOU LOVERS NOW?
WHERE IS THE LITERA-TURE DEPART-MENT?
AH, GOOD MORNING TO YOU, TOO.
OVER THERE
THANK YOU
UM, AT LEAST THIS IS A GOOD OMEN.
MORNING!
WHY ARE YOU SUCH A USELESS PERSON!? YOU GUYS KISSED, YOU KNOW!? I WANT TO TELL EVERYBODY NOW!
Wah! You can't!


ARE THE TWO OF YOU IN THE LITERATURE DEPARTMENT, TOO?
Kotoko, morning!
I'm also in the Literature department.
Here's another one.






THAT'S WHY THE JAPANESE LITERATURE DEPARTMENT IS ALSO KNOWN AS "THE UNIVERSITY'S CLASS F"!
UNLESS THEY COME FROM OTHER HIGH SCHOOLS, OR ELSE THE LITERATURE DEPARTMENT IS FILLED UP WITH PEOPLE FROM CLASS F EVERY YEAR.
REALLY?
THE LITERATURE DEPARTMENT HERE IS ALSO KNOWN AS THE JAPANESE LITERATURE DEPARTMENT...
HEY, IS IT THAT...

STAFF: AKIKO ISHIKAWA MASAKO KATAGAI SHIZUKO IJŪIN KANAMI SUDŌ DOUMO ARIGATOU ☆

Shoujo Magic

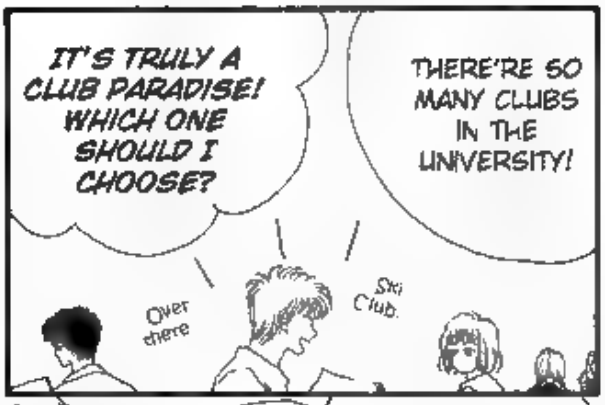
I DIDN'T EXPECT TO LAND UP IN CLASS F AGAIN!
They're too much!
I THOUGHT I COULD ESCAPE BEING LABELED AS COMING FROM CLASS F.
THE UNIVERSITY'S CLASS F!
SUFFER A BLOW
Junko, don't be like this!
Did you mention tombstone?
RIGHT, AFTER WE HAVE STARTED WORKING, GOTTEN MARRIED, MADE TOMBSTONES, IT'LL BE CLASS "F" THROUGHOUT OUR LIFETIME!
102
CONGRATULATIONS!
EVERYONE FROM THE JAPANESE LITERATURE DEPARTMENT!

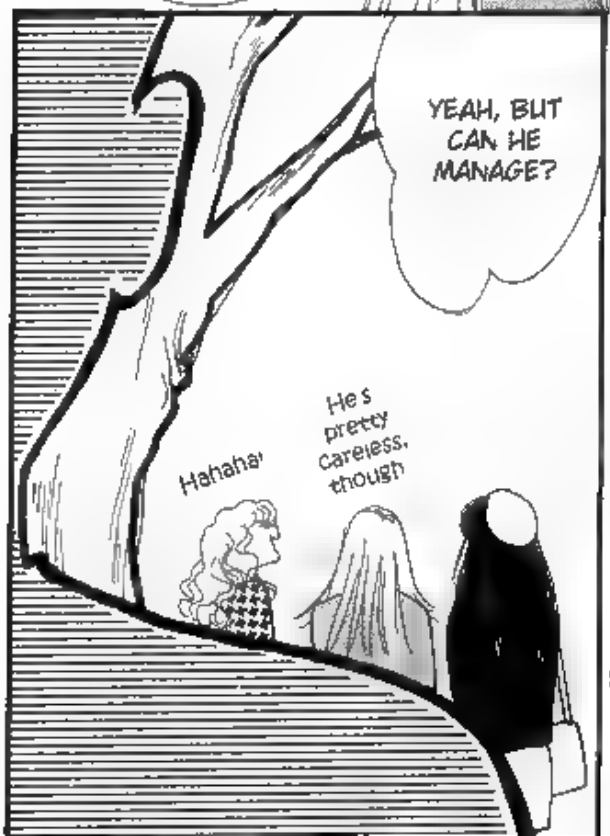
IF YOU THINK THAT EVERY-THING WILL BE FINE AFTER YOU START ATTENDING UNIVERSITY,
WHAM!
THEN YOU'RE BEING TOO NAÏVE!
Shocked
THE UNIVERSITY'S ACADEMIC POINT IS CONTROLLED UNDER A MERCILESS SYSTEM!
ESPECIALLY THE JAPANESE LITERATURE MAJOR IN THE LITERATURE DEPARTMENT!
THERE'RE A LOT OF STUDENTS BEING DEFERRED EVERY YEAR,
AND ACCORDING TO MY SPEC-ULATIONS, THE NEXT YEAR WILL BE THE SAME, AS WELL.
EVERYONE MUST WORK HARD!
DON'T WASTE YOUR EXPENSIVE SCHOOL FEES.

DON'T BE NAMED BY OTHERS AS THE UNIVERSITY'S CLASS F!
IN THAT'S CASE, HOW MANY CLASS F'S SENIORS WILL THERE BE, I WONDER?
THAT LECTURER IS SO STERN!
BASEBALL IS MORE INTERESTING!
IF YOU DON'T KNOW HOW TO RIDE A HORSE, YOU CAN'T BE REGARDED AS A MODERN WOMAN.
PLEASE JOIN THE SKI CLUB!
PLEASE JOIN THE MOVIE RESEARCH SOCIETY!
SEEMS LIKE FROM PAST, IT MAKES NO DIFFERENCE.
THE BEAUTIES OVER THERE!
surprised
THE DEBATE RESEARCH TEAM IS THE NATION'S ...
THE BOAT ROWING TEAM IS THE MOST MODERN OF ALL!
BILLIARDS IS MORE FUN.

Shoujo Magic

LOADS OF PAPER





Shoujo Magic

KOTOKO, THIS IS THE ENGINEERING DEPARTMENT.
WOW, LOOKS GREAT!
The cream of the crop are all here!
OKAY, GO AND FIND YOUR DARLING THEN.
URG...
WHY DO YOU ACT LIKE THIS...!?
WHAT'S WRONG, DIDN'T YOU GUYS KISS!?
THEN I'LL JUST HAVE A PEEK.
She already had this plan in mind
STUDENTS IN THE ENGINEERING DEPARTMENT ARE MOSTLY GRADUATES FROM CLASS A AND B.
UM, ALL OF THEM ARE GUYS.
Looks so much like an all-boys school
AH! CLASS F'S GIRLS!
UNEASY

IRIE IS IN ROOM 107.
AIHARA FROM CLASS F!
Thanks
Ahm, I'm not
BLUSH
whistle

I WON'T GET JEALOUS OVER THESE MINOR THINGS!
Ho ho ho
... AND I SUPPOSE WOMEN WON'T APPEAR IN THIS PLACE, RIGHT?
EVERYONE HAS ALREADY ACKNOWL-EDGED THE RELATIONSHIP BETWEEN YOU TWO!

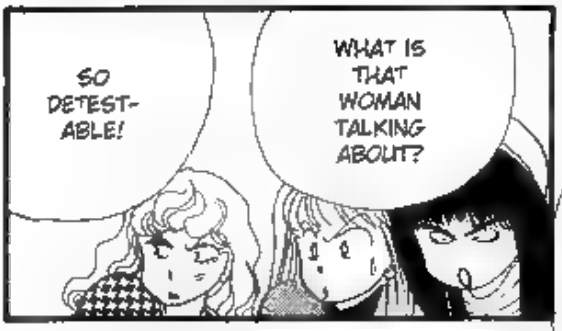
DON'T PUSH!
WHERE?
THERE IT IS, ROOM 107!

IRIE IS TALKING TO SOME BEAUTY!
I wonder
THAT... WHO IS THAT BABE?
IRIE, YOUR WIFE HAS COME!
SHOCKED
WHO!?
WHO!?
WHO!?
WHO ON EARTH IS SHE!?

ERM.. ERM..
He-he.
escape
escape
WHAT'S THE MATTER?
I CAME TO CHECK OUT WHAT THE ENGINEERING DEPARTMENT'S TABLES LOOK LIKE...
...
DID THEY REALLY KISS EACH OTHER?
THIS IS REALLY A DIS-GRACE.
IS SHE YOUR GIRL-FRIEND?
HOW COULD THAT POS-SIBLY BE?

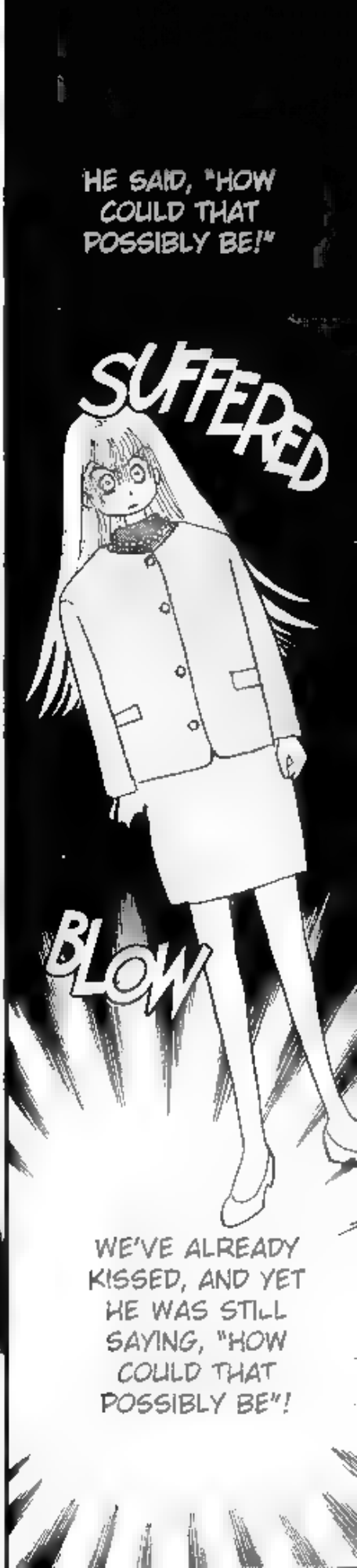
HMPH.
YET A PERSON LIKE IRIE KNOWS EVERY-THING... YOU'RE SUCH A GENIUS!
A PERSON LIKE ME WHO IS USED TO TAKING EXAMS IS PRETTY IGNORANT ...

AH, THEN WHAT WAS MY PRE-CIOUS FIRST KISS RE-GARDED AS?



AH, I HAVEN'T GOTTEN IT CLEAR ENOUGH YET!

HE SAID, "HOW COULD THAT POSSIBLY BE!"



WE'VE ALREADY KISSED, AND YET HE WAS STILL SAYING, "HOW COULD THAT POSSIBLY BE"!

Hmph!
HMPH!?
HMPH!?
Hmph!
Hmph!
NO, I NEED TO TAKE MY LEAVE NOW.
WAIT A MINUTE.
WHAT WAS THAT "HMPH" ALL ABOUT!?
IRIE, LET'S JUST GO FOR A CUP OF TEA.

WHAT'S WITH HER!? THIS WOMAN...

AUNTIE, I THINK THAT NAOKI STILL PREFERS PRETTIER AND SMARTER WOMEN.
WHAT'S THE MATTER WITH YOU?
Sigh.
IT LOOKS LIKE AN EXTENSION FROM HIGH SCHOOL...
ONLY THE CLUB ACTIVITIES SOUND A BIT NEW.
Splash.
Splash.
HOW WAS TODAY?
HOW WAS THE SITUA-TION IN THE UNI-VERSITY?

UM.
WHAT!? ARE YOU TALKING ABOUT OUR BROTHER!?
Who on earth did Naoki look like?
IN COMPARISON, OUR PAPA IS COMPLETELY DIFFERENT, 'COZ HE LOOKS LIKE THE GOD OF FORTUNE.
ACTUALLY, BROTHER IS PRETTY POPULAR, BUT IF IT'S ME, I'D DEFINITELY NOT FALL FOR SOMEONE SO GLOOMY...
I DON'T KNOW WHAT KIND OF WOMAN THE OTHER PARTY IS,
BUT I KNOW THAT TO BROTHER, YOU'RE THE GREATEST!
WORK HARD!
JUST KEEP GOING TO THE ENGINEERING DEPARTMENT WILL DO.
REST ASSURED, KOTOKO...
O Okay

Shoujo Magic

WHAT!? YOU ALREADY REMEMBER HER FULL NAME!?
OH, SHE IS YUUKO MATSUMOTO.
TODAY, THAT GIRL, FROM THE ENGINEERING DEPARTMENT...
WHAT?
COULD IT BE THAT SHE...?
OH, THAT MATSUMOTO GIRL,
I WON'T FORGET ONCE I HEAR IT.
THAT'S RIGHT.
SHE'S A BEAUTY.
SHOCKED
WHAT?
NO, I AM NOT!
BLUSH
OH, WERE YOU JEALOUS?

THE FIFTH IN THE NATIONAL MOCK TEST...!
HAVING SETBACK
IN ADDITION, SHE'S SMART...
HAVING SETBACK
UM.
WHY DID SUCH A SMART PERSON COME TO OUR UNIVERSITY?
HEART THROB
BY THE WAY, HAVEN'T WE BEEN GETTING ALONG SO WELL NOW THAT WE'VE KISSED?
HUH? YOU COULDN'T HAVE FORGOTTEN MY SITUATION, COULD YOU?*
AH, OH!

*Translator's note: Naoki is referring to the fact that he is the first in the mock test yet he is in the university as well.

EH?
EH?
WAH!
WAH!
slowly approaching
COULD IT BE THAT YOU'VE FORGOTTEN THINGS ABOUT ME?
Ha
HE WANTS THE SECOND TIME...
HE'S MAKING FUN OF ME!
ALTHOUGH HE'S KISSED ME, SO WHAT!?
wahahaha!

Shoujo Magic

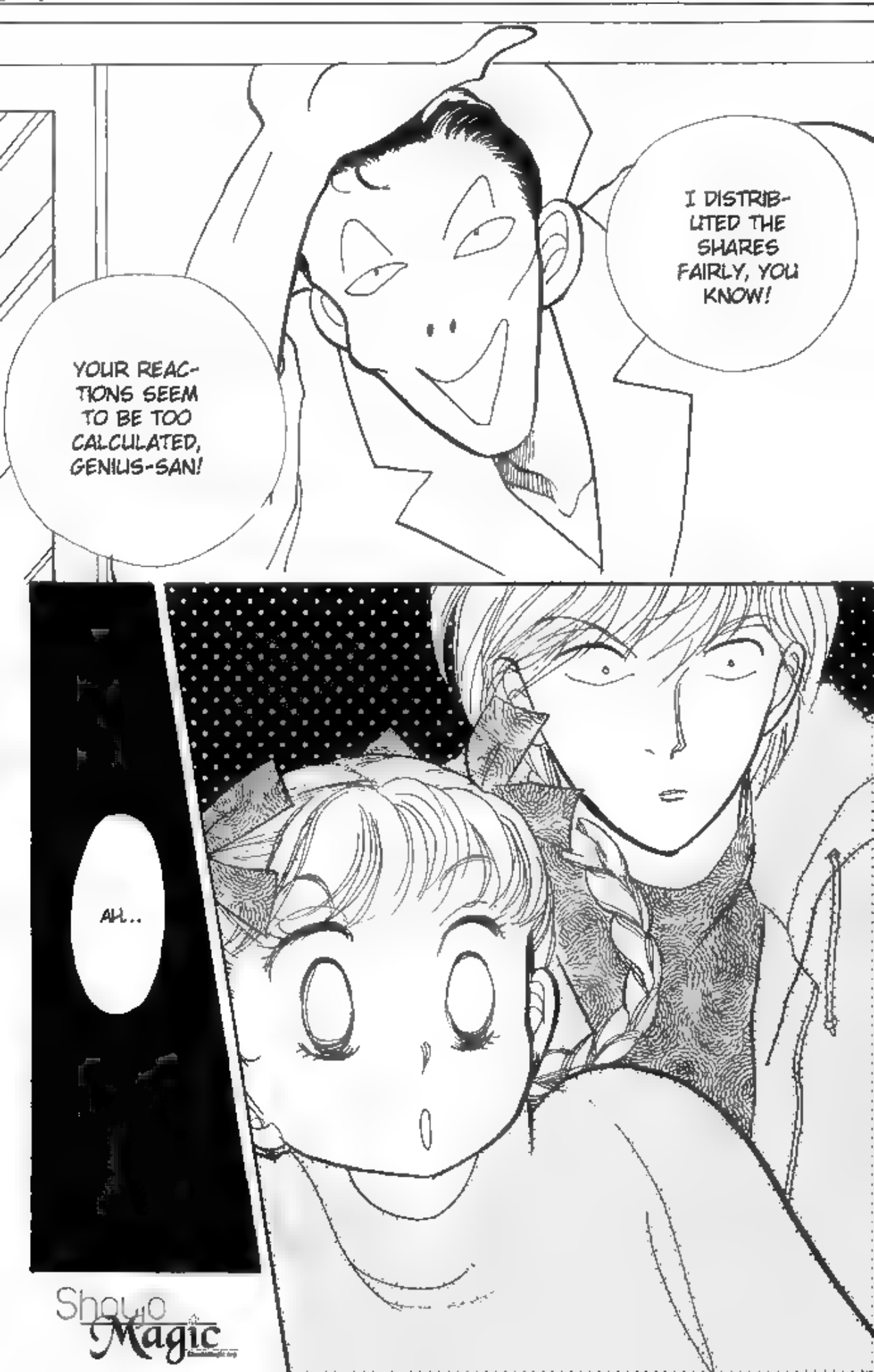
OH? SO THAT GIRL IS THAT IMPRES-SIVE?
SHE'S LIKE A FEMALE VERSION OF IRIE THEN!
School Cafeteria
School Cafeteria
I DON'T LIKE THOSE BRAINY WOMEN.

DOESN'T HE FEEL STRANGE ABOUT IT?

WOW, SO MANY PEOPLE!
Students' Cafeteria!
OH, THE SCHOOL CAFETERIA! IS HERE!
noisy
noisy
noisy
noisy
URG!
I've gotten the seats already!
KOTOKO, WORK HARD!
MUST YOU SAY YOUR THOUGHTS OUT LOUD?
Egg
SET C IS FRIED PORK.
SET A IS FRIED SPRING ROLLS, SET B IS A BURGER...
WHAT SHOULD I HAVE?
AND I FEEL LIKE EATING NOODLES, TOO...
CURRY WILL BE FINE,
Sigh.
EVERYONE HAS BROUGHT THEIR LUNCH-BOXES.
Curry noodle!
Set B!
Set C!
I HAVE TO BUY MY OWN...

Set B!
WAH, IRIE!
Miso noodle!
Curry rice!
WHAT'S THE POINT OF SHOUTING SO LOUDLY?
GRRP
THERE AREN'T ANY SET F, OKAY!
I WANT SET A.
I DON'T WANT TO BE AFFECTED BY YESTERDAY'S INCIDENT AGAIN!
ERM, I...
OKAY, TWO SET A'S!
I... I WANT SET A, TOO!
Hmph.

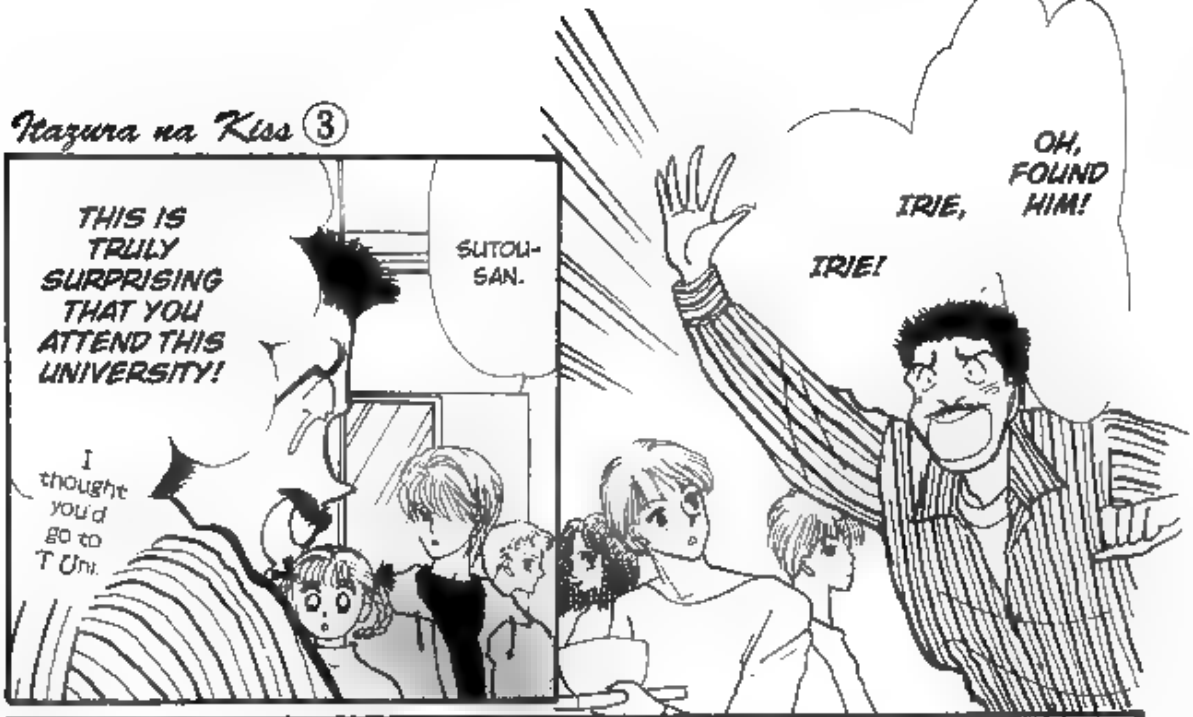
HERE!
WHY IS THERE SUCH A DIFFER-ENCE!?
This is too much!
BOSS!
WHAT!? WHAT ARE YOU UPSET ABOUT?


I DISTRIB-
UTED THE
SHARES
FAIRLY, YOU
KNOW!
YOUR REAC-
TIONS SEEM
TO BE TOO
CALCULATED,
GENIUS-SAN!
AH...

Shojo Magic

KIN-CHAN!
Well
well
well!
DIDN'T YOU START WORKING NOW!?
Ah! Kin-chan!
HOW COME YOU ARE HERE!?
FURTHERMORE, I CAN SAVE YOU FROM BEING BULLIED BY THAT DEVIL'S HANDS.
dumbfounded
I WANT TO EARN MORE MONEY, AND HAVE MY OWN FAMILY SOON.
RIGHT, I WORK IN YOUR DAD'S SHOP AT NIGHT, AND I ALSO WORK IN THIS UNIVERSITY'S CAFETERIA DURING THE DAYTIME...

UM,
I'M REALLY TOUCHED.
YOU'RE SO SHOCKED THAT YOU CAN'T SAY ANYTHING, CAN YOU?
HOW'S THAT, GENIUS-SAN...?
AUNTIE, PLEASE GIVE ME MORE!
Ah! how come there's so little?
AUNTIE, DON'T GIVE IT TO HIM!
EXTREMELY AGITATED
THEN KEEP TRYING ALL YOUR LIFE-TIME!
IF YOU DECIDE THINGS FOR WOMEN'S SAKES, YOU WON'T BE ABLE TO HAVE GREAT ACHIEVEMENTS.
UM, IT'S REALLY PATHETIC.


THIS IS TRULY SURPRISING THAT YOU ATTEND THIS UNIVERSITY!
SUTOU-SAN.
I thought you'd go to T Uni.
OH, FOUND HIM!
IRIE,
IRIE!

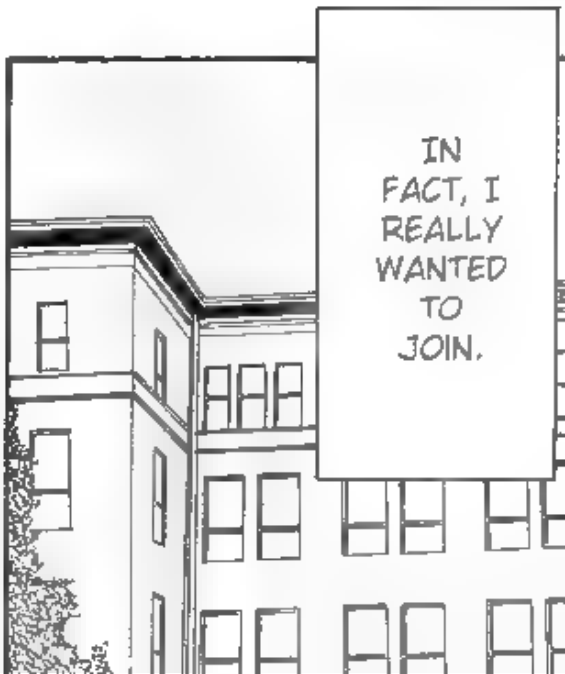
YOU CANNOT TURN ME DOWN! IRIE!
I KNOW, YOU MUST HAVE DONE THIS FOR THE SAKE OF OUR CLUB!?
ACTU-ALLY, I..

I'M COUNTING ON YOU THEN!
I'LL WAIT FOR YOU AFTER SCHOOL.
PLEASE, YOUR NAME ONLY HAS TO BE ON THE NAME LIST!
Okay, okay!

WHEN YOU WERE IN THE 1ST YEAR OF HIGH SCHOOL, WHO LET YOU WATCH ADULT VIDEOS?
IN THE 2ND YEAR, WHO TAUGHT YOU HOW TO PLAY MAHJONG?
Yet I lost.

WHAT!?
I WON'T TELL YOU!
DO YOU WANT TO JOIN, AS WELL?
WAS HE ASKING YOU TO JOIN SOME CLUB?
THEN...
WHICH CLUB WAS THAT?
...
GOODBYE.
NO... NO I DON'T!
...

Peek


IN FACT, I REALLY WANTED TO JOIN.

Shojo Magic

THERE HE IS!
I ONLY HAVE TO FOLLOW HIM AFTER SCHOOL TO FIND OUT WHICH ONE!
HE WILL DEFINITELY JOIN THAT CLUB...
Eh?
REALLY?
GOOD, THEN I SHALL JOIN, TOO.
Ah, that Sutou.
IF I DON'T, SUTOU WILL SURELY NOT LET ME OFF.
REALIZATION
IT'S AIHARA, AGAIN.
Just let her be!
SHE'S HERE TO LOOK AT IRIE AGAIN!

IT'S ABOUT TIME!
I ALSO WANT TO.
SLIDE OPEN
I...
HE WENT INSIDE!
IT'S HERE
WHERE ON EARTH S HE GOING TO?
AH!

JOIN...
WAH!
...
EH?
WE WELCOME YOU!
ANIME FAN CLUB,
KYA, NO...
I WATCH SAZAE-SAN EVERY WEEK...
THAT CAN'T BE COUNTED ...
THIS PLACE IS...?
WHAT'S GOING ON?
ERM..
HOW LONG HAVE YOU BEEN WATCHING ANIME?
I'M VERY FAMILIAR WITH CUTIE ANGEL MAKO, HOW ABOUT YOU? WHAT HAVE YOU WATCHED?
RUN RUN

THIS IS THE FIRST TIME WE'VE HAD A GIRL IN OUR CLUB
EH?
HE DID COME IN, BUT LEFT SOON AFTERWARDS.
THE GUY WHO CAME IN JUST NOW ..
WHY WOULD IRIE JOIN SUCH A CLUB?

*Original Anime Video

Shojo Magic

pant
pant
pant
pant
pant
WHERE THE HELL S HE?
IRIE!
I NEARLY FELL INTO IRIE'S TRAP!
AH, THAT'S SO SCARY!
I SUPPOSE YOU IMAGINED THIS YOURSELF, RIGHT?
DIDN'T YOU PROMISE TO ACCOMPANY ME FOR THE OUTING?
REALLY, SINCE WE HAVE JOINED THE SAME CLUB, WHY SHOULD WE BE STRANGERS?
YUUKO MATSUMOTO
IT'S SO HARD TO FIND YOU!
SO YOU'RE HERE.

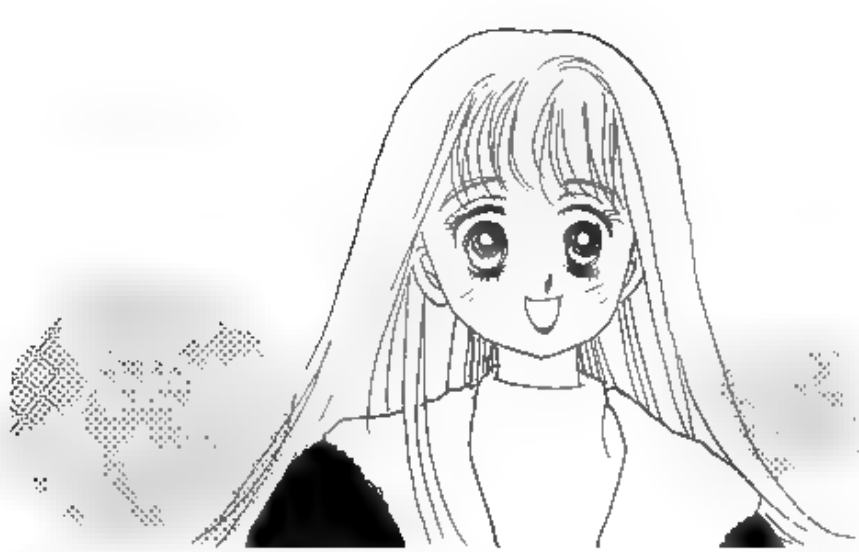
AT LEAST WE HAVE THE SAME HOBBY.
BUT I'M REALLY HAPPY,
Get your hand off him.
EH?
EH?
EH?
EH?
YOU WANT TO JOIN THE TENNIS CLUB, TOO?
Oh...
COME, WE'RE HAVING AN ORIENTATION PARTY FOR THE NEWBIES NOW!
NOWADAYS THERE AREN'T MANY PEOPLE INTERESTED IN JOINING OUR CLUB...
Open
THE TENNIS CLUB? YEAH, IRIE EVEN WON THE CHAMPIONSHIP BEFORE!
HUH?
THE GUY JUST NOW?
YES, I'M REALLY GLAD YOU CAME.
THIS IS... THE TENNIS CLUB?

WE WOULD PRACTICE HAPPILY ..
DRESSED IN THE FULL WHITE TENNIS WEAR, AND IRIE COULD GUIDE ME ALONG .
THAT'S GREAT THIS IS THE KIND OF SPORT I'VE BEEN LOOKING FORWARD TO
AND THERE WOULD BE ENDLESS PARTIES.
MORON!
IT WOULD BE WONDERFUL!
BUT, I'VE ALWAYS WANTED TO PLAY TENNIS,
AND IT MIGHT SUIT ME, AS WELL!
It has nothing to do with your involvement.
YOU DIDN'T CONSIDER AT ALL, RIGHT?
STARTLED
AH... IRIE...
Shojo Magic

YOU SEEMED TO HAVE MIXED UP CLUBS WITH ASSOCIATIONS WITH LIKE-MINDED PEOPLE.
Pfff!
NONE, BUT I HAVE WATCHED QUITE A FEW COMPETITIONS BEFORE.
HOW MANY YEARS HAVE YOU BEEN PLAYING?
I WOULD LIKE TO WELCOME ALL THE NEWBIES THAT HAVE JOINED THE CLUB.
EH? ARE THERE ANY DIFFER-ENCES?
AND BECAUSE OF THIS, THE NUMBER OF NEWBIES WE TAKE IN EVERY YEAR KEEPS DIMINISHING.
BUT EVERY-ONE THINKS THAT OUR TRAINING IS TOO STRICT,
WE GOT THE CHAMPIONSHIP IN LAST YEAR'S KANTOU'S MEET, AND WERE RANKED THIRD IN THE NATION...
OUR TENNIS CLUB WAS ESTABLISHED A LONG TIME AGO, AND HAS HAD LOTS OF GREAT ACHIEVEMENTS.
HOW-EVER...

AND THE FIRST RUNNER UP OF THE FEMALE'S, YUUKO MATSUMOTO, HAVE JOINED OUR TEAM!
Well (that's nothing).
What.
THE HIGH SCHOOL WINNER OF LAST YEAR'S KANTOU'S MEET, NAOKI IRIE,
clap clap
OUR EVERYDAY PRACTICES ARE FILLED WITH BLOOD AND TEARS...
COMPARED TO THOSE WHO AIM TO TAKE PART IN FAN ASSOCIATIONS,
EH?
THEREFORE, I'D DEFINITELY NOT ALLOW ANY LOSERS ON THE TEAM!
I THINK I'VE COME TO A REMARKABLE PLACE...

< Itazura na Kiss Vol. 03 Ch. 03 // END >



We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope that if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It's very important to support the manga artists that you like. Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

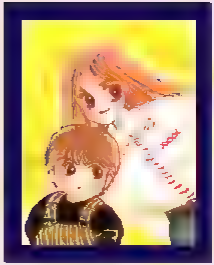
Brought to you by

Shonjo Magic

Itazura na Kiss

credits

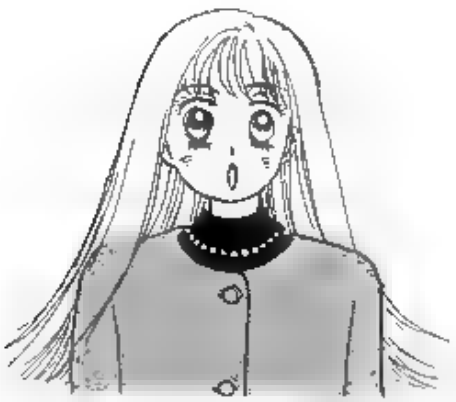
Scanned by shaniqua scanning diva
Translated by Pero²
Edited by Seedling
QC by gbc612



#shoujomagic@irc rctoo net
shoujomag c org

HIROMI!
WOOSH
ARE YOU READY?
BANG!
I'M GOING TO HIT IT!
MADAM BUTTER-FLY!
OKAY,
YOU'RE SO GREAT, OKA-KUN!
EVEN MADAM BUTTER-FLY'S BALL...
TOUDOU...
realization

HOW WAS I SUPPOSED TO KNOW YOU WERE ACTING HERE!
I'M HERE TO ASK YOU TO GO FOR DINNER...
WHY DIDN'T YOU KNOCK!?
SHE WAS PRETENDING TO BE SOME CHARACTERS IN A COMIC, AND WAS IMITATING THEM ALL BY HERSELF.
Heh...
YOU DON'T HAVE TO EXPLAIN THAT...!



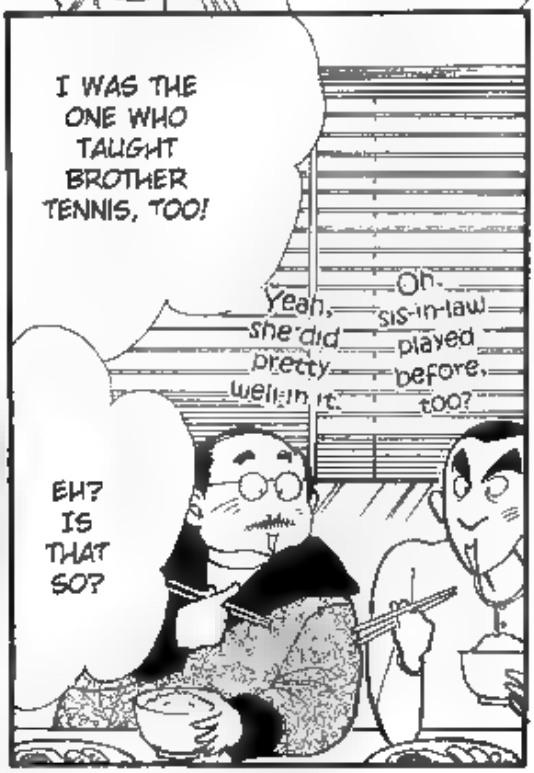
Shoujo Magic

THESE TWO BROTHERS ARE REALLY. .
It's so fun, brother
DAMN!

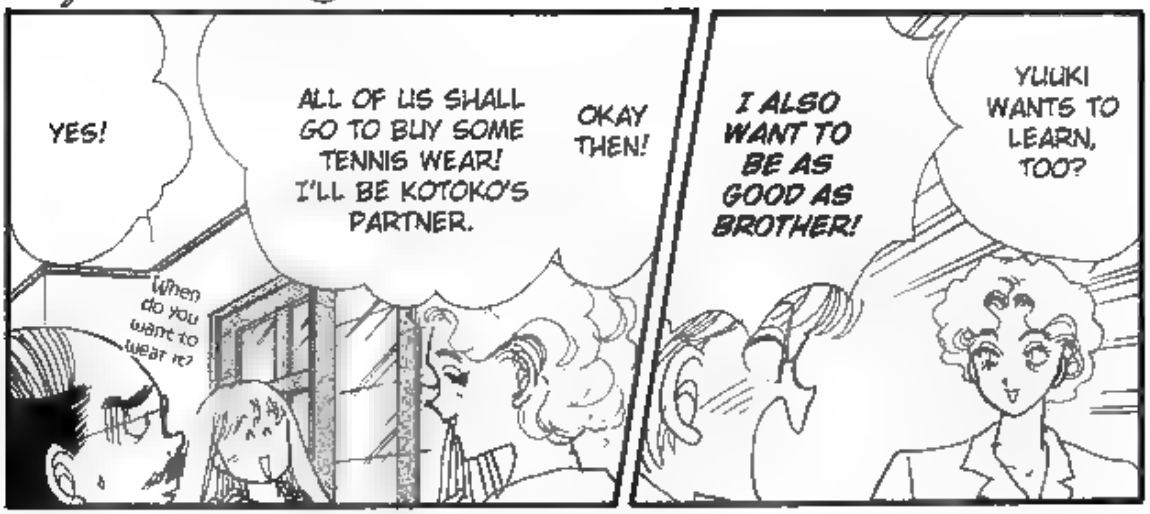
KOTOKO WILL BE PLAYING TENNIS!
WOW,

It was very popular at that time.
I PLAYED TENNIS WHEN I WAS YOUNG, AND I DID PRETTY WELL, TOO!
YEAH, THIS WILL BE MY FIRST TIME...

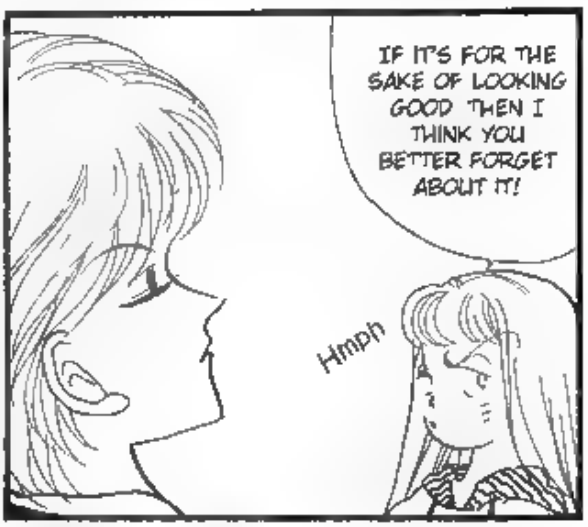
MAMA! I WANT TO LEARN, TOO!
It's terrific.
IT'S REALLY GREAT... BROTHER AND KOTOKO CAN PLAY DOUBLES NOW!
Are you...?!?


I WAS THE ONE WHO TAUGHT BROTHER TENNIS, TOO!
Yeah, she did pretty well in it.
Oh. sis-in-law played before, too?
EH? IS THAT SO?

Shojo Magic


YES!
ALL OF US SHALL GO TO BUY SOME TENNIS WEAR! I'LL BE KOTOKO'S PARTNER.
OKAY THEN!
When do you want to wear it?
I ALSO WANT TO BE AS GOOD AS BROTHER!
YUUKI WANTS TO LEARN, TOO?

AFTER WEARING PRETTY TENNIS WEAR, ONE WILL HAVE THE SPIRIT TO BECOME A FIRST-RATE CONTESTANT!
WHAT'S MOST IMPOR-TANT IS THE SPIRIT!
HOLDS FIST

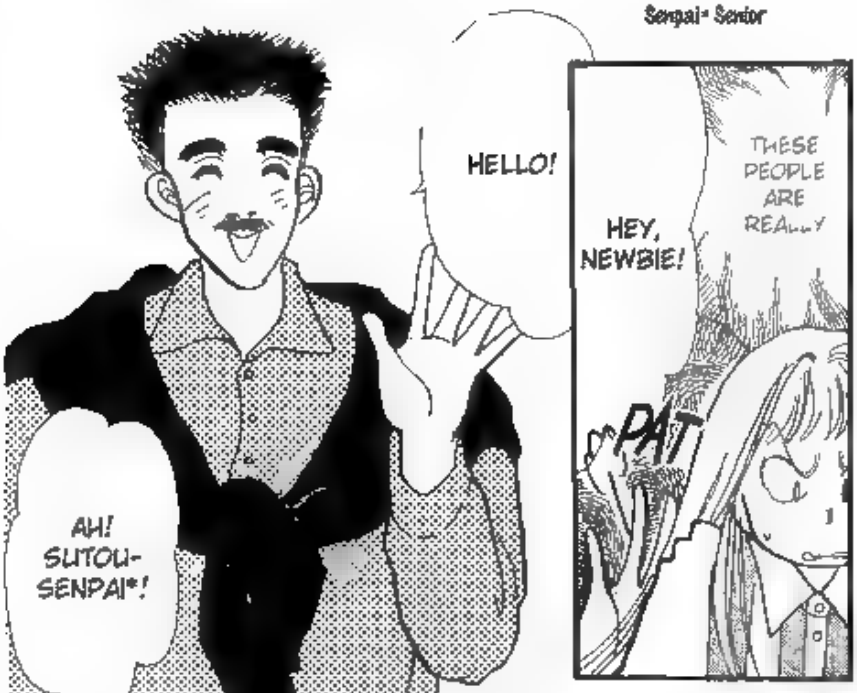

IF IT'S FOR THE SAKE OF LOOKING GOOD THEN I THINK YOU BETTER FORGET ABOUT IT!
Hmph

KOTOKO...

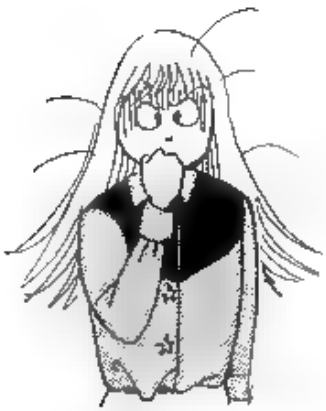
DOES HAVING SPIRIT ALONE HELP TO GET THE VICTORY?
DAMN!
Stop arguing you two!
BYE

I HEARD THAT YOU JOINED THE TENNIS CLUB?
CORRECT, AND TOGETHER WITH IRIE.
BUT YOU DON'T KNOW HOW TO PLAY AT ALL!
YEAH, BUT SINCE THE TENNIS RACQUET IS BIG ENOUGH, YOU SHOULD BE ABLE TO HIT THE BALL.
That's where the problem lies
WE HAVE JOINED THE SKIING CLUB.
THERE'RE QUITE A FEW GORGEOUS GUYS THERE, YOU KNOW!
AND WE HAVE CLUB ACTIVITIES TODAY.
WE WOULD BE PLAYING MOST OF THE TIME BEFORE WINTER COMES!
WOW, IT'S SO NICE TO BE AN UNDER-GRADUATE!
...
YOU TWO MUST HAVE MISTAKEN SOMETHING. THAT'S AN IMPURE MOTIVE YOU HAVE THERE!
WHY WOULD A HOBBY CLUB BE IMPURE!?
WE DON'T WANT TO SUFFER THAT MUCH AFTER COMING TO THE UNIVER-SITY.

*Translater's note:
Senpai= Senior



SO YOU MUST REALLY WORK HARD!
OUR CLUB IS ALWAYS ISOLATED FROM OTHER PEOPLE, AND THERE'RE A LOT OF PEOPLE GIVING UP HALFWAY .
THERE'RE A LOT OF CUTE LITTLE GIRLS THIS YEAR... I'M SO HAPPY...
Yes!

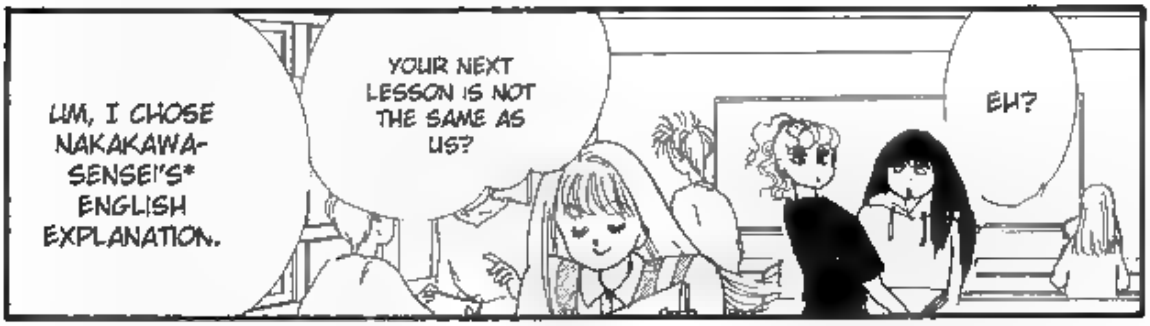


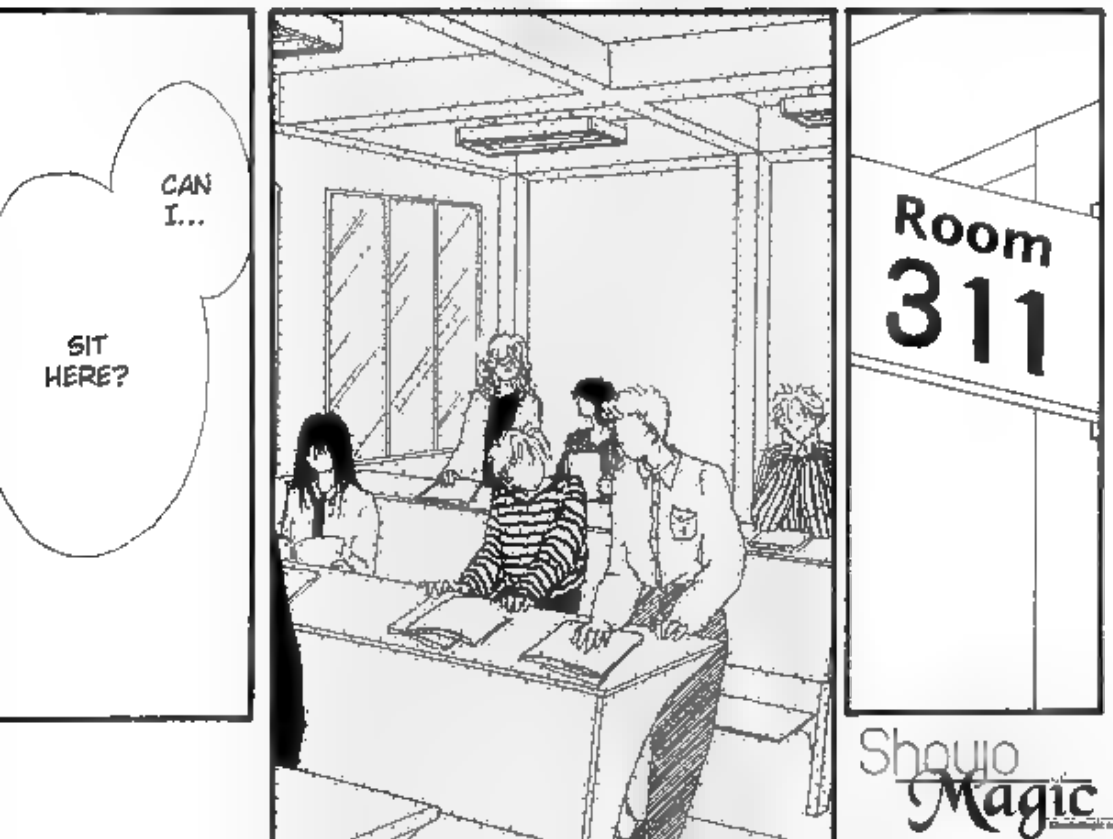
Shoujo Magic

Bye!
THEN I'LL SEE YOU IN THE CLUB AFTER SCHOOL, KOTOKO!
YES!
ALTHOUGH A LOT OF SENIORS IN THE CLUB ARE VERY STRICT, YOU HAVE TO BEAR WITH IT MORE.
OKAY.
Let's hurry to the second lecture theatre.
Ah! First period has started...
HIS MOUSTACHE MAKES HIM LOOK LIKE AN OLD MAN.
HE LOOKS A BIT LEWD TO ME.
SUTOU-SENPAI IS SUCH A GOOD PERSON!
YUP, MY UNIVERSITY LIFE IS GOING TO START SOON!

ROOM 311 ..
AND THEN, AND THEN FOURTH PERIOD TODAY...
WHERE MY DREAM AWAITS ME.

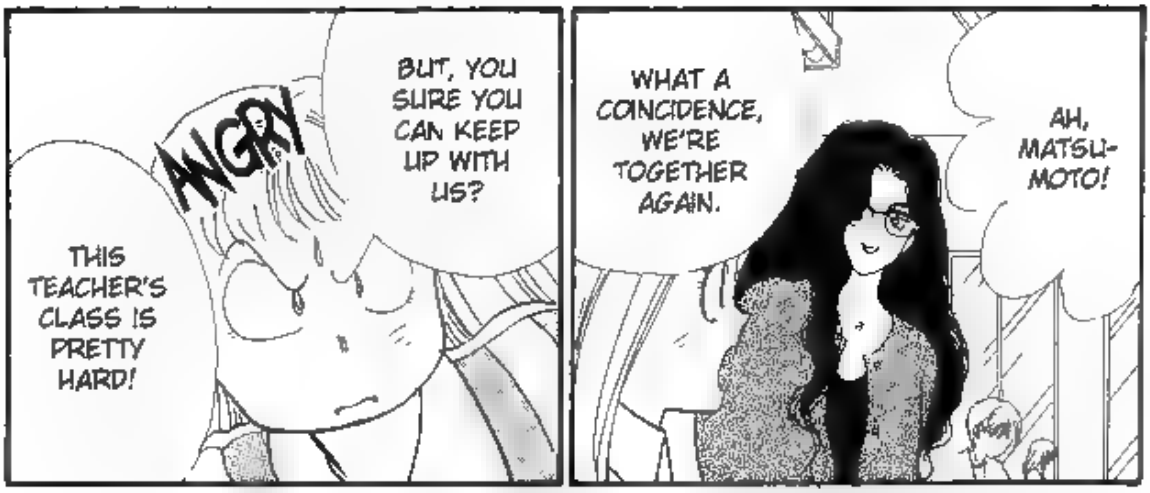
*Translator's note: Sensei = Teacher

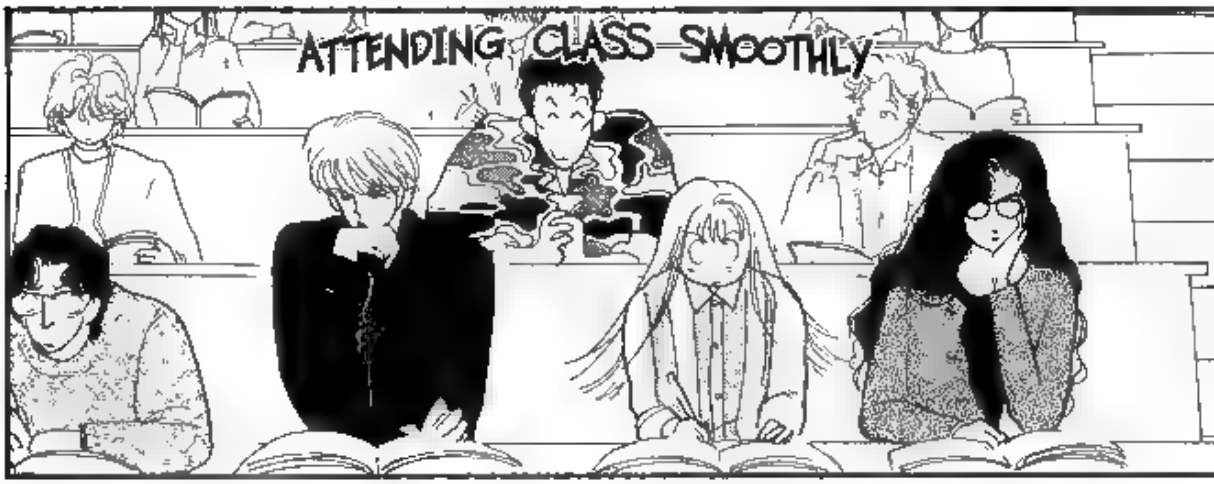


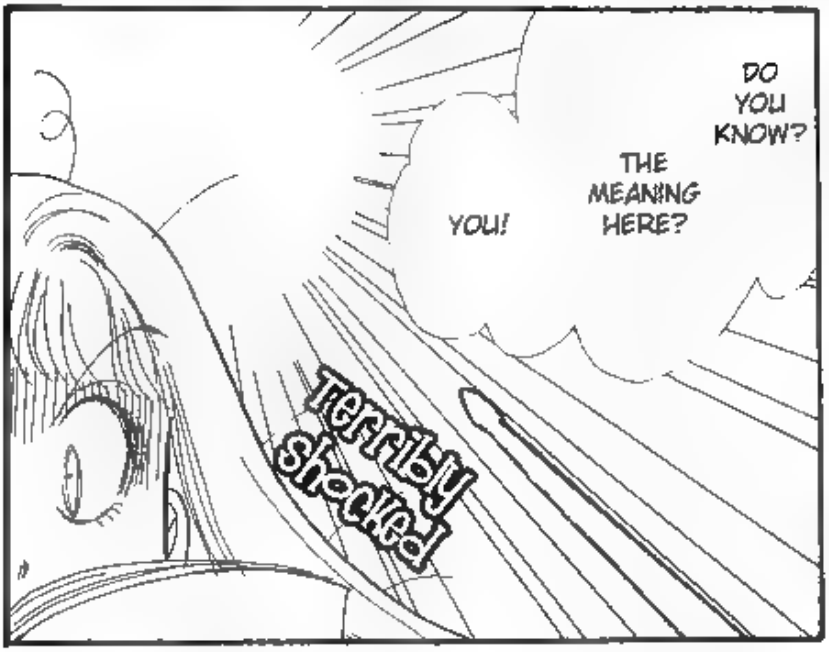


IRIE!
...
WHAT A COINCI-DENCE THAT WE CHOSE THE SAME TEACHER.
I HEARD THAT THIS TEACHER IS REALLY SCARY, BUT, IT'S GREAT TO BE IN THE SAME CLASS AS YOU ARE.
THIS IS DEFINITELY NOT BY CHANCE!
MY DREAM IS...
THIS IS SOME-THING THAT COULDN'T BE IMAG-INED DURING HIGH SCHOOL TIMES.
TO ATTEND CLASSES WITH IRIE IN THE SAME CLASS-ROOM...
IS THAT GUY BEHIND THERE ALSO?
HUH?

KIN-CHAN!
H.
WHAT ARE YOU DOING HERE!?
HOHOHO, I MISSED THE STUDENT'S LIFE TOO MUCH!
DID YOU MISS IT SO MUCH UNTIL YOU WANTED TO STUDY?
HMPH! I WONDER WHOSE FAULT IT IS THAT I HAVE TO TAKE THE RISK TO COME HERE WHEN THE CAFETERIA IS DAMN BUSY NOW!?
KIN-CHAN!
NERVOUS
SO IT'S REALLY WHAT I EXPECTED.
I SENSED SOMETHING WRONG WHEN KOTOKO ASKED SO MANY PEOPLE ABOUT YOUR CLASS SCHEDULE.
I REALLY FEEL BAD TOWARDS THE KITCHEN'S AUNTIE FOR SLIPPING OUT!
THAT'S NONE OF MY BUSINESS.
IT'S ALWAYS THIS LIVELY AROUND KOTOKO.


THIS TEACHER'S CLASS IS PRETTY HARD!
ANGRY
BUT, YOU SURE YOU CAN KEEP UP WITH US?
WHAT A COINCIDENCE, WE'RE TOGETHER AGAIN.
AH, MATSU-MOTO!





*Note: The professor is speaking in English

Shoujo Magic

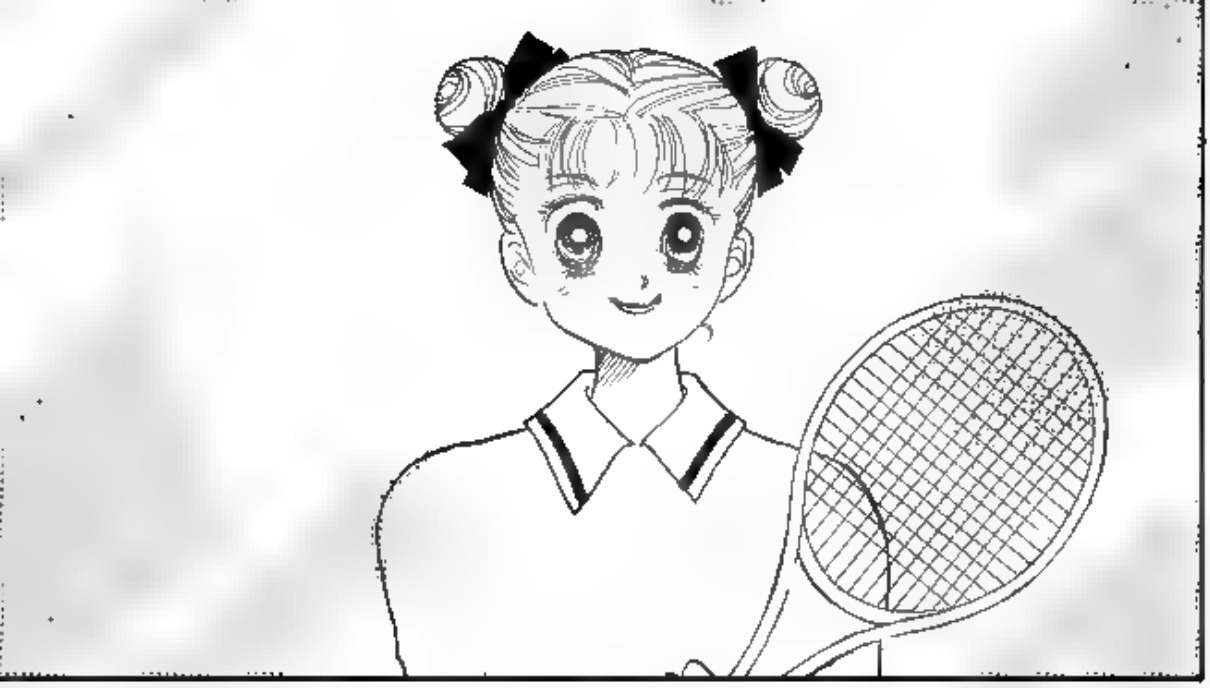
OH, RELAX,
IT ISN'T DIFFICULT...
YES, YOU DIDN'T EVEN BRING THE TEXTBOOK, AND SEEM TO HAVE A LOT OF CONFIDENCE IN THE LESSONS I'M TEACHING!
M... ME?
Kin-chan!
...
HUH? NO.
HOW?
THE BURGER IN SET B TODAY IS REALLY TASTY RIGHT?
UMM...
UMM...
YES...
Pretending not to know
glance
Pull
Pull
YOU ANSWER FOR HIM!
THAT'S IT,
WAH!

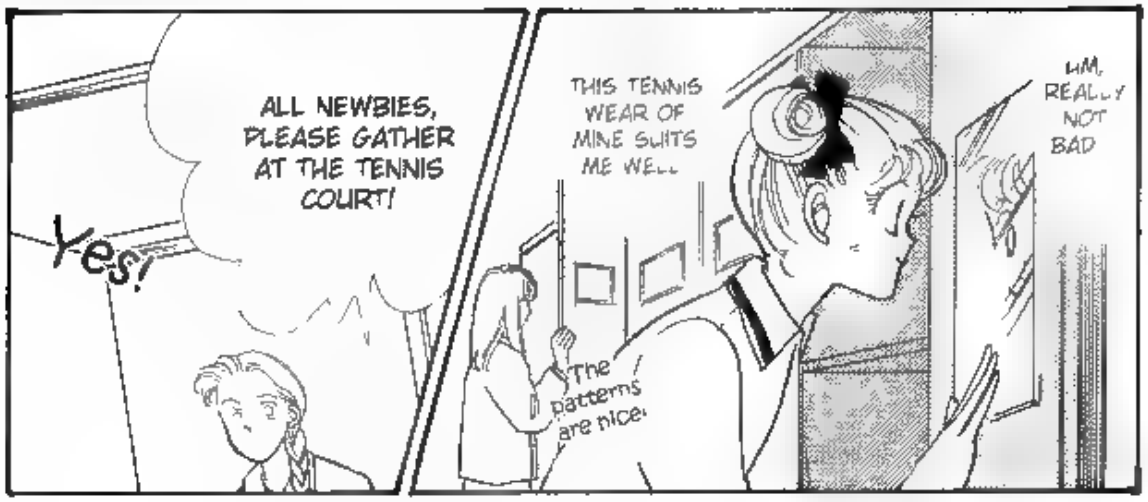
ENOUGH!
UMM..
UMM..
I'M NOT THE SORT OF TEACHER WHO YOU CAN PASS WITH LAST YEAR'S NOTES EASILY
I REALLY WANNA DIE
IT APPLIES TO EVERYONE ELSE...
ARE YOU ABLE TO CATCH UP WITH THE LESSONS THIS YEAR?
WHAT THE HELL DID YOU STUDY IN HIGH SCHOOL?
HMPH! YOU REALLY SEEM TO LOOK DOWN ON US.
YOU DON'T HAVE TO BE SO PROUD ABOUT THIS!
What's that?
PLEASE DON'T RELATE US TO THESE TWO HERE.
THAT'S RIGHT!
SIR, THIS SENTENCE MEANS, "HAVING AN UNWILLING LOOK," RIGHT?

STUPID GUYS,
ARE JUST LIKE WORMS.
YOU'RE A GUY BUT YOU'RE SO STUPID, AND THAT IS REALLY DETEST-ABLE!
CAN YOU JUST SHUT UP!?
Oh
Stand up
WORMS?
WORM.
Great, come to the caf eteria if you dare, see what I'll get you to eat!
You under-stand or not?
drag
drag
drag
Kin-chan
Hmph!
DRAG THIS PERSON OUT.
DID YOU SAY THAT I AM A WORM!?
YOU...
YES.

A--AH!
THE SCENE OF ATTENDING CLASSES WITH IRIE THAT I HAVE BEEN DREAMING ABOUT
ENDED WITH ME DISGRACING MYSELF IN FRONT OF ALL THOSE PEOPLE.
I GUESS THE HEAVENS JUST WENT AGAINST MY WILL.
BUT
I STILL HAVE A PLACE WHERE I CAN PERFORM.
Tennis Club

Shoujo Magic




ALL NEWBIES, PLEASE GATHER AT THE TENNIS COURT!
Yes!
THIS TENNIS WEAR OF MINE SUITS ME WELL
The patterns are nice.
HM, REALLY NOT BAD

YES.
PLEASE WORK HARD TODAY!
HAVE YOU MADE UP YOUR MIND?
YOU LOOK CUTE TODAY.

Wahahaha
WELL SAID.
BUT, YOU MUSTN'T FORGET WHAT YOU PROMISED!
I DON'T HAVE A CHOICE BUT TO DO WHATEVER SUTOU-SAN ASKED ME TO!
OH, IRIE HAS COME!
Coming! Coming!
IRIE'S TENNIS WEAR,
IS ALSO VERY COOL!
YOU ONLY HAVE TO SHOW YOUR TRUE ABILITY.
SINCE TODAY IS THE FIRST DAY, THE LESSON WILL BE VERY SIMPLE...
ALL NEWBIES,
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
HUH?
Sigh, but the way he talks is so nasty.

Shoujo Magic

*Translator's Note: Means that he's been on the team for 3 years already.

HELLO EVERY-BODY!
YOUR OPPONENT WILL BE 3-KAISEI* SUTOU.
EH? I DIDN'T KNOW THAT THERE WOULD BE SUCH A THING ..
WHAT SHOULD I DO?
I THINK YOU HAVEN'T SEEN THINGS CLEARLY YET.
HE'S VERY GENTLE.
AH, IT'S SUTOU, THEN I CAN BE REST ASSURED NOW!
HOWEVER, IT'S MORE RELAXING IF YOU DON'T KNOW.
THERE'RE A LOT OF THINGS THAT YOU STILL DON'T KNOW.
WHAT?
GRAB
TIGHTLY
YES!
NO. 1 KAZUMI KIYOSHI.
...?

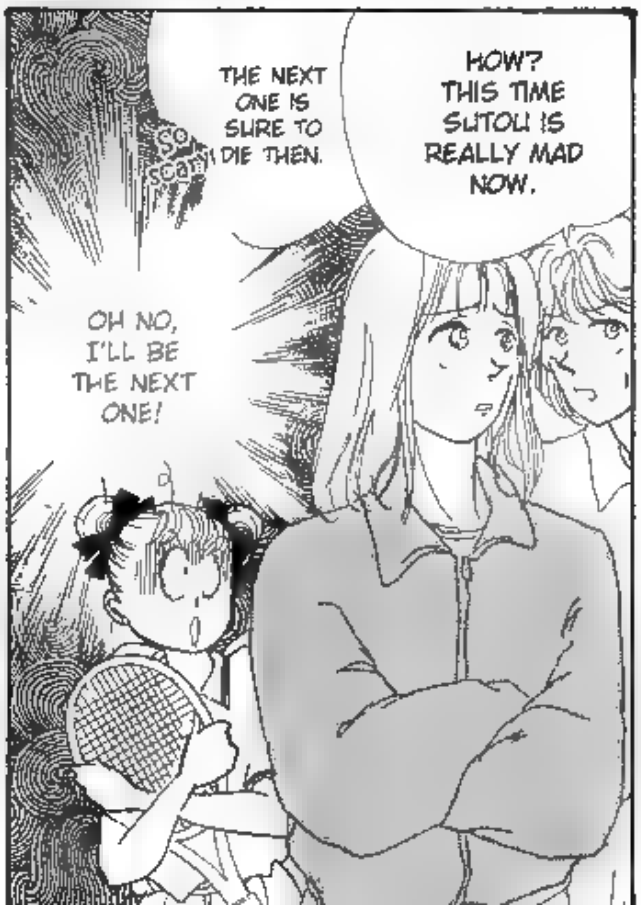
I HOPE THAT I MADE A MISTAKE ABOUT THIS
COMING!
WEIRD SUTOU HE
THUMP
HIS FACIAL EXPRESSION IS COMPLETELY DIFFERENT
HEY! WHAT WERE YOUR EYES LOOKING AT!?
SPACING OUT!?
Smack
ABSH

EVERYONE CALLS HIM "SUTOU THE DEVIL."
smack
THIS IS SO HARD TO BELIEVE!
KYA!
BASH
WAH!
URG...
BUT, ONCE HE HOLDS THE RACQUET, HE'LL TURN INTO A COMPLETELY DIFFERENT PERSON.
HE LOOKS LIKE A MR. NICE GUY USUALLY.
EH!? WHAT!?
GOROU KURATOKU!
ERM...
YES...
YES!
YOUR VOICE IS TOO SMALL!
NEXT!
THE NEXT ONE SHOULD COME UP QUICKLY!
DURING HIGH SCHOOL DAYS, A LOT OF PEOPLE RESIGNED FROM THE CLUB BECAUSE OF HIM.
KYA...!

Newbies
YES!
NAOKI IRIE.
I MANAGED TO HIT IT BACK TWO TIMES.
IT'S REALLY HARD.
WELL DONE, YUUKO MATSUMOTO.
I WILL SHOW YOU TODAY!
Hohoho,
COME ON!
IT'S IMPOSSIBLE!
TO SOMEBODY LIKE YOU...
BASH!
DON'T YOU BE EASY ON ME!
SMIRK
YEAH RIGHT...

SMACK
BASH
Wow!
He hit it back...
you...

IT'S JUST COINCI-DENCE,
COINCI-DENCE!
NEXT BALL PLEASE.
YOU'RE REALLY SOME-THING, HUH!?
YOUR STRENGTH DIDN'T REGRESS AT ALL!
shiver
shiver
shiver
BASH
THAT SNOBBISH ATTITUDE OF YOURS,
SMACK
DIDN'T CHANGE EITHER!



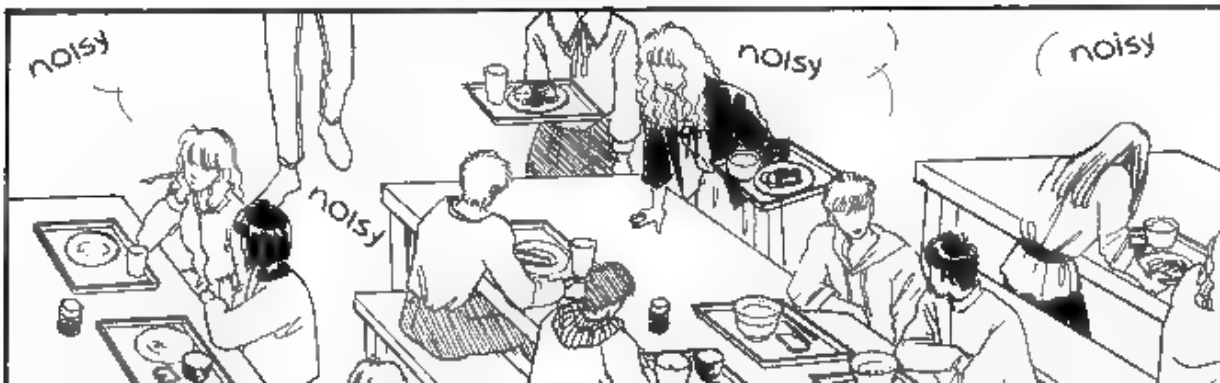
Shoujo Magic

Yikes!
DON'T TRY TO ESCAPE!
THIS WAY! THIS WAY!
DON'T FLEE!
DON'T FLEE!
Wah!
JUST STOP SAYING ALL THAT NON-SENSE!
THIS IS THE FIRST TIME I HAVE EVER PLAYED TENNIS IN MY LIFETIME...
PLEASE...
THEN.
I'M COMING!
IT'LL BE OKAY...
...
JUST HITTING IT BACK WILL DO, RIGHT?

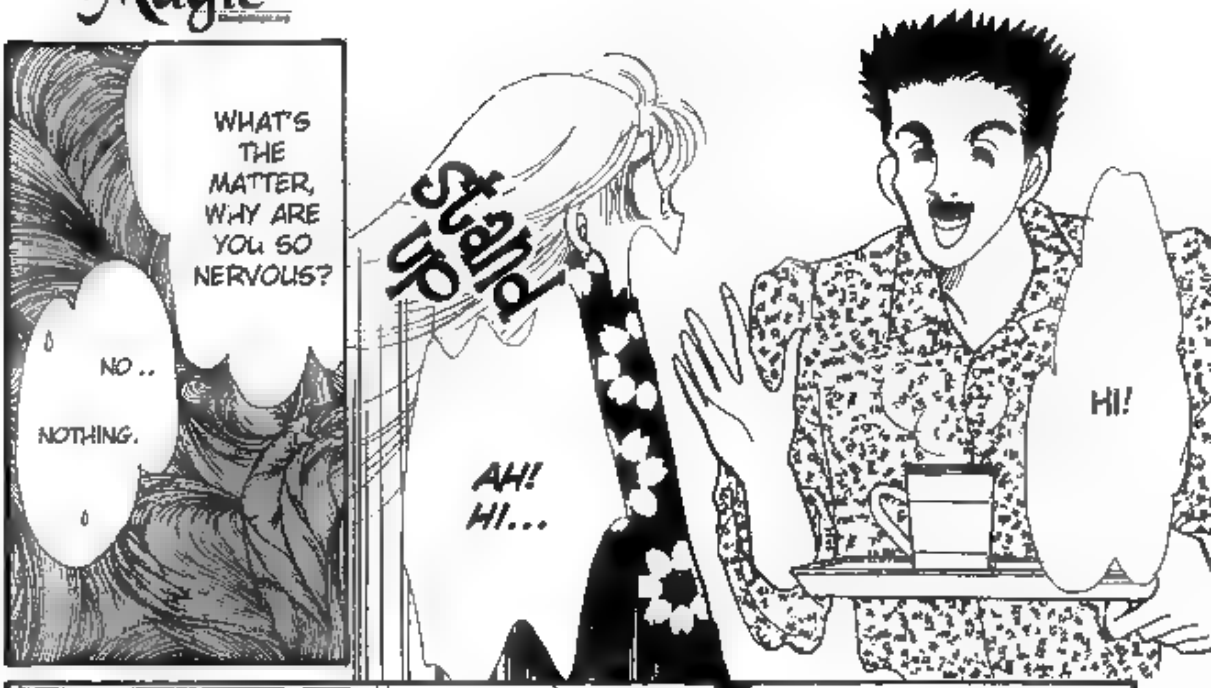
HEY, DON'T TRY TO RUN AWAY!
Wah!
smack
BRAT! OPEN YOUR EYES!
Ball
SWING
BASH!
GO!
BAM
KYA!
I MUST HIT IT BACK
EH?
DEFINITELY
OKAY, OPEN YOUR EYES AND HIT THE BALL BACK!
I'M COMING!

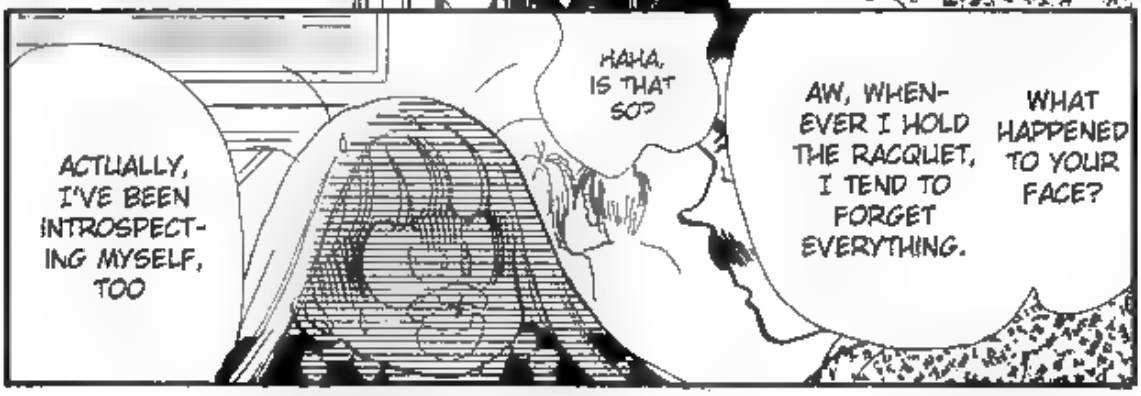
THIS STUDENT HAS TO BE GIVEN SPECIAL TRAINING FROM TOMORROW ONWARDS!
Ah, her nose is bleeding!
OH NO, AIHARA HAS FAINTED!
OKAY, THAT'S ALL FOR TODAY!
Hehehe!

Students' Cafeteria



YOU MUST BE THE ONE WHO DID NOT WANT TO LET KENTAROU OFF!
SINCE YOU'RE A POOR DRINKER,
KENTAROU SEEMS TO BE INTERESTED IN ME!
...AND THEN,
HEY...
slurp slurp
Appalled-pouting
FORGET IT, YOU ALSO KEPT ASKING FOR TAKEHITO'S TELEPHONE NUMBER!
LUCKILY WE DIDN'T ACCOMPANY HER BY JOINING THE TENNIS CLUB
YOU CAN TELL BY LOOKING AT HER FACE.
SHOCKED
KOTOKO...
IT'S REALLY INTERESTING, OUR CLUB...
KOTOKO, WHAT ABOUT YOURS?
...

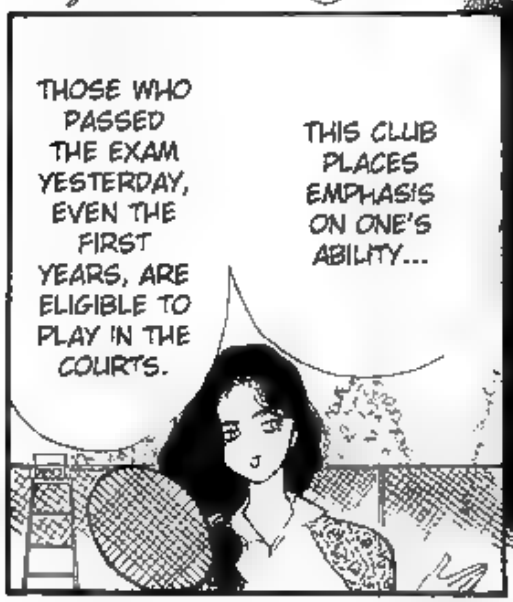

WHAT'S THE MATTER, WHY ARE YOU SO NERVOUS?
NO.. NOTHING.
Stand up
AH! HI...
HI!


ACTUALLY, I'VE BEEN INTROSPECTING MYSELF, TOO
HAHA, IS THAT SO?
AW, WHENEVER I HOLD THE RACQUET, I TEND TO FORGET EVERYTHING.
WHAT HAPPENED TO YOUR FACE?

...
THAT'S GOOD, KOTOKO HAS A VERY GENTLE SENIOR, TOO.
See you.
YES... YES...
I HOPE THAT YOU CAN CONTINUE PRACTICING.
DON'T TAKE IT TO HEART...
GRAB

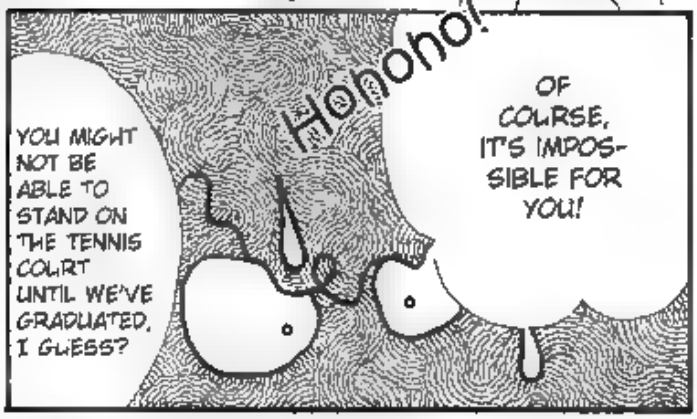
Come on!
Come on!
YOUR NO. 2 LOVER IS CALLING YOU!
Oh!
My sweet heart!
Honey!
What's that?
MY UNIVERSITY LIFE HAS ENDED!
OH, YOUR FATHER HAS A MESSAGE FOR YOU...
SO WHAT DO YOU WANT?
looking
looking
WHAT'S WRONG... I'M THE ONLY ONE WHO CAN SEE.
SHOUTING SO LOUDLY, IT'S REALLY EMBARRASSING!
I'M NOT THE KIND OF PERSON TO TALK NONSENSE!
REALLY?
Could it be your nonsense?
COME TO "FUGUYOSHI" ALONE TONIGHT!
You'll fall in love with me after seeing my chef look.
Set A, large
UM, WHAT COULD IT BE?

Shoujo Magic


THOSE WHO PASSED THE EXAM YESTERDAY, EVEN THE FIRST YEARS, ARE ELIGIBLE TO PLAY IN THE COURTS.
THIS CLUB PLACES EMPHASIS ON ONE'S ABILITY...

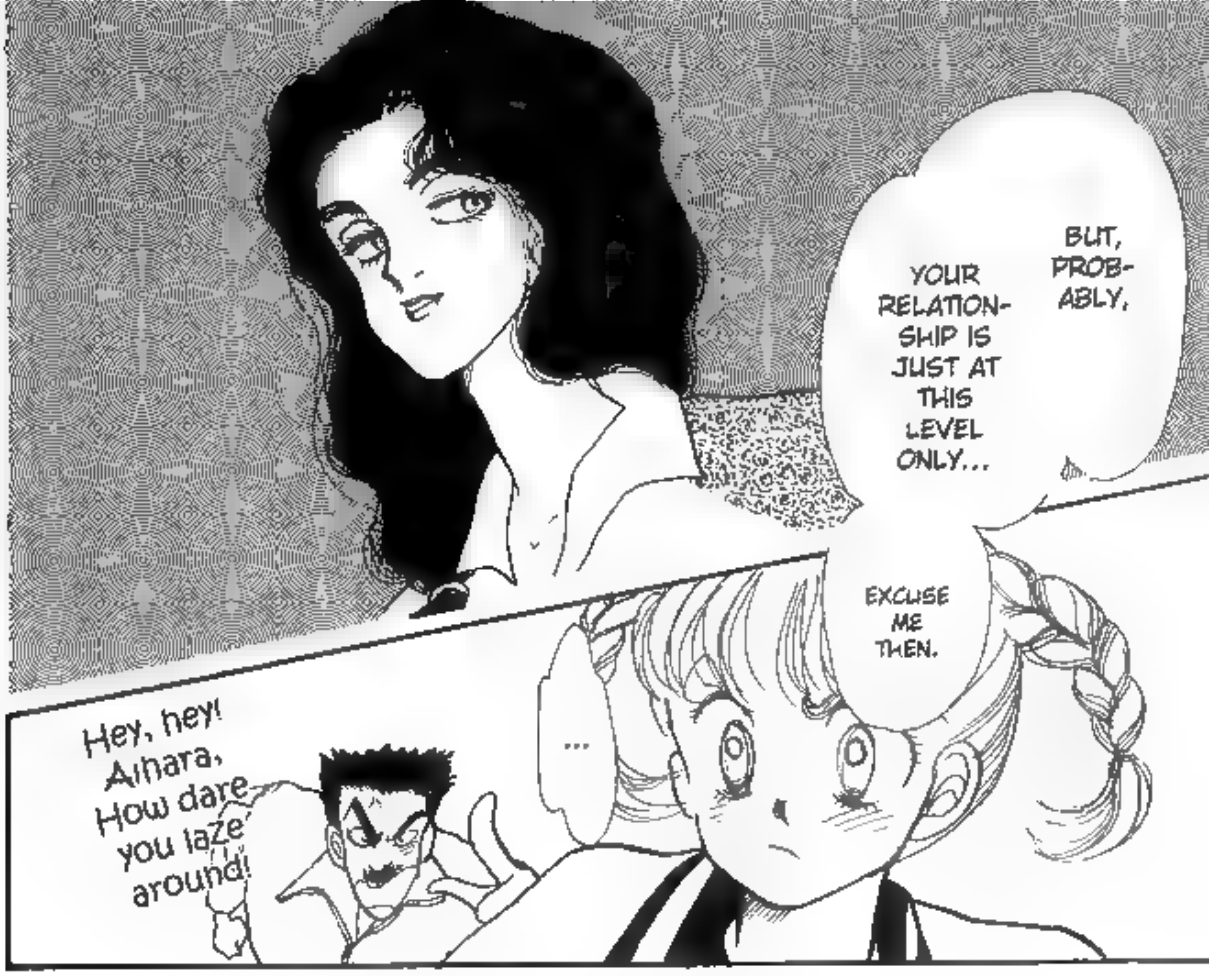
HOW CAN YOU GO INSIDE THE TENNIS COURT!?
YOU ARE ONLY A FIRST YEAR.
EH? YOU DIDN'T KNOW?

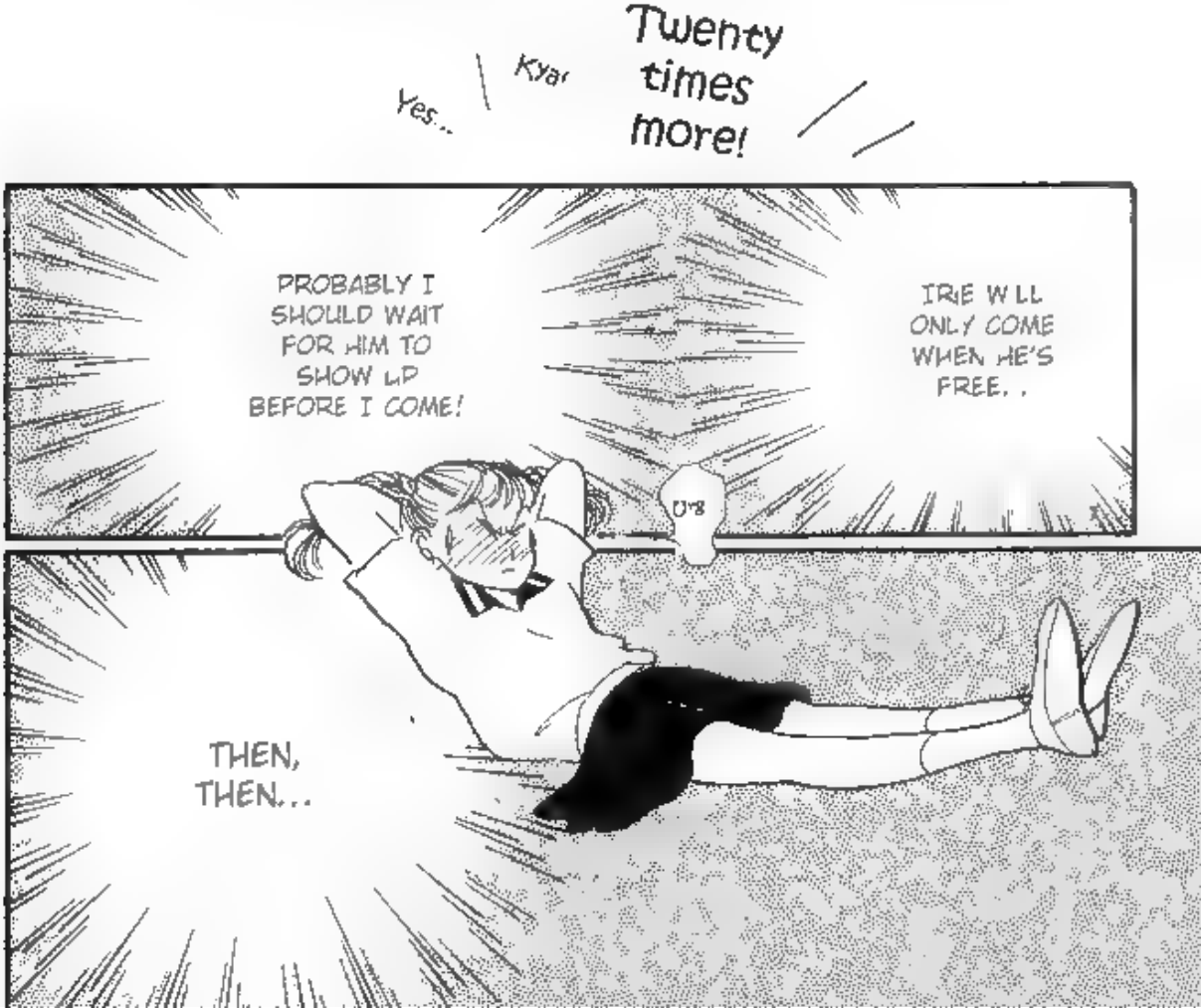
look around
WHERE'S IRIE?


YOU MIGHT NOT BE ABLE TO STAND ON THE TENNIS COURT UNTIL WE'VE GRADUATED, I GUESS?
Hohoho!
OF COURSE, IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU!

SUFFER BLOW
AREN'T YOU LIVING IN HIS HOUSE? HOW COULD YOU HAVE NO IDEA ABOUT THIS?

HE MENTIONED BEFORE HE JOINED THE CLUB THAT HE'D ONLY COME WHEN HE'S FREE.
IRIE IS EVEN MORE SPECIAL ..


BUT, PROBABLY,
YOUR RELATIONSHIP IS JUST AT THIS LEVEL ONLY...
EXCUSE ME THEN.
...
Hey, hey! Aihara, How dare you laze around!


Twenty times more!
Kyaa
Yes..
PROBABLY I SHOULD WAIT FOR HIM TO SHOW UP BEFORE I COME!
IRIE WILL ONLY COME WHEN HE'S FREE..
U'S
THEN, THEN...

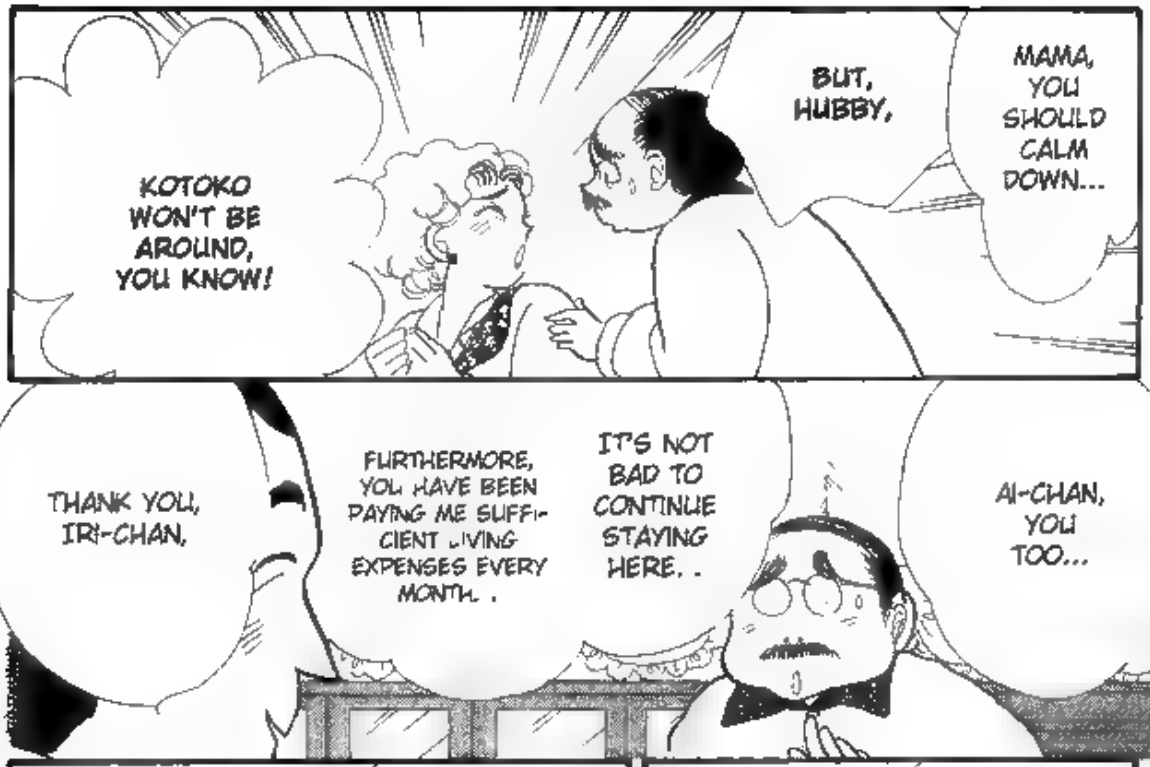
WHAT MADE ME JOIN THIS TORMENT CLUB?
Fu gu yoshi
SLIDES OPEN
WELCOME!
WELCOME!
OH, IT'S KOTOKO!
Tottering
I'm crying

STAFF : AKIKO.ISHIKAWA MASAKO.KATAGAI KANAMI.SUDOU ASTUKO.SUGIMOTO DOUMO ARIGATOU

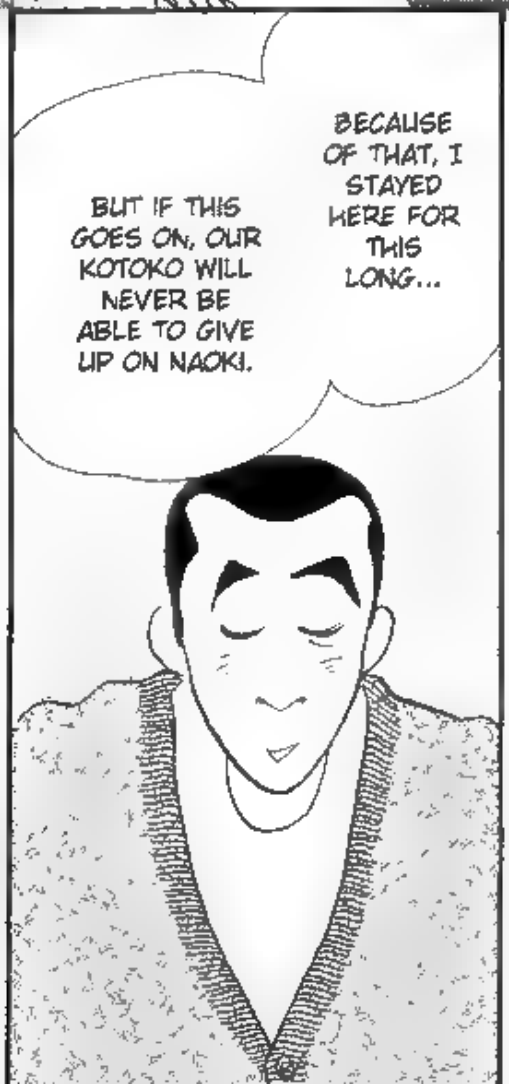
AND, OF COURSE,
I HOPE THAT NAOKI AND YOU CAN BE A COUPLE...
UNCLE AND AUNTIE ARE VERY NICE TO YOU,
AH
THEREFORE, THAT THING IS PROBABLY OUT OF THE QUESTION ALREADY .
NAOKI DOES NOT SEEM TO SHOW MUCH OF AN INTEREST IN YOU.
BUT AFTER A LONG OBSERVATION,
...
SO STAY WITH DAD AGAIN!
KOTOKO.
SO, OUR HOUSE'S CONSTRUCTION HAS BEGUN AGAIN,
AND IT'S NEARLY DONE NOW...

I'LL TALK TO SIS TONIGHT...
ABOUT NAOKI, YOU SHOULD JUST GIVE UP ON HIM!
WHY .?
WHY . ?
DAD, THIS IS A WISE ACT!
YOU'VE SAID ALL THE THINGS THAT I HAVE WANTED TO SAY FOR A LONG TIME!
SLIDE OPEN
AH, HOW COULD YOU EAVESDROP HERE!?
HAVE YOU TIDIED UP THE COUNTER OVER THERE?
THAT'S GREAT!
DAD, WE'VE ALREADY TIDIED UP OUTSIDE.
Don't call me dad.

MY RELATIONSHIP WITH IRIE,
HAS ALSO VANISHED AT THE SAME TIME.
NO, I DON'T WANT KOTOKO TO GO!
I DEFINITELY DON'T WANT THIS!
DON'T WANT IT!


KOTOKO WON'T BE AROUND, YOU KNOW!
BUT, HUBBY,
MAMA, YOU SHOULD CALM DOWN...
THANK YOU, IRI-CHAN.
FURTHERMORE, YOU HAVE BEEN PAYING ME SUFFICIENT LIVING EXPENSES EVERY MONTH.
IT'S NOT BAD TO CONTINUE STAYING HERE..
AI-CHAN, YOU TOO...

SIS.
BROTHER THERE I'LL...
NO, NO,


BUT IF THIS GOES ON, OUR KOTOKO WILL NEVER BE ABLE TO GIVE UP ON NAOKI.
BECAUSE OF THAT, I STAYED HERE FOR THIS LONG...

KOTOKO REALLY DOESN'T HAVE ANY HOPE.
Sigh, this is really embarrassing.
THIS IS SOMETHING BETWEEN THE TWO OF THEM. .
WA!
THE CHEERY AND CUTE PERSONALITY OF KOTOKO IS WHAT I LIKE ABOUT HER!
DON'T YOU GUYS THINK THAT JUST AS LONG AS THERE'S A GIRL TO KEEP ME COMPANY, THAT ANY GIRL WILL DO...!
Sniff...
KOTOKO IS REALLY VERY FORTUNATE.
AH,
I know my son best.
BROTHER WOULD PROBABLY... NO, HE'D DEFINITELY LIKE THESE QUALITIES...

BROTHER!
step
BROTHER!
step
RUNS
KOTOKO IS GOING TO LEAVE!
WHAT? YOU HAVEN'T GONE TO BED YET?
IF THIS GOES ON, OUR BRAINS WILL BE INFECTED AS WELL!
WHEN KOTOKO IS AROUND, SHE'S JUST A HINDRANCE BETWEEN US SIBLINGS...
Ah!
BOTH SHE AND UNCLE WILL BE GOING BACK TO THEIR OWN HOUSE!
...
THAT'S GREAT! BROTHER!

I'M GOING TO SLEEP!
...
LIM,
ARE YOU LEAVING SOON?
THE HOUSE IS DONE ALREADY.

WILL YOU FEEL LONELY?
I CAN GO BACK TO MY NORMAL LIFE AGAIN.
FINALLY...
IS THAT... SO...?
GOOD NIGHT.
I HAVE TO PACK UP NOW.
AH,

<To be continued>

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.org Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff